



**3rd INTERNATIONAL GLASS FESTIVAL
LUXEMBOURG**



ATELIER D'ART DU VERRE
www.art-glass-verre.com



3rd INTERNATIONAL GLASS FESTIVAL

2009

LUXEMBOURG

ATELIER D'ART DU VERRE
www.art-glass-verre.com



Front cover artwork: Luize Emeringer
Photo by Julien Kremer

Atelier d'Art du Verre

Copyright © 2009 Robert Emeringer & Zaiga Baiza

All rights reserved. No part of the contents of this book may be reproduced in any form
without the written permission of the publisher.

CONTENTS

4.	Hualos. Men Maas	118.	Workshops / Explanation of different glass techniques
6.	Introduction. Robert Emeringer	120.	COLD WORKING
9.	Preface. Octavie Modert	122.	GLASS BLOWING
10.	Preface. Marcel Thommes	124.	GLASS FUSING
	Preface. Lucien Majerus	126.	GLASS & METAL
11.	Preface. Ali Kaes	128.	GLASS & STONE
	Preface. Eicher	130.	LAMPWORKING
12.	Established Artists	134.	MOSAIC
98.	Students	138.	PAINTING ON GLASS
100.	BURG GIEBICHENSTEIN GLASS & CERAMIC DESIGN SCHOOL. HALLE. GERMANY	140.	PATE DE VERRE
102.	KAUNAS ART INSTITUTE. LITHUANIA	142.	SANDCASTING
106.	ART ACADEMY OF LATVIA	146.	STAINED GLASS
110.	ECOLE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE STRASBOURG. FRANCE	150.	STAINED GLASS RESTORING
112.	CERFAV - CENTRE EUROPÉEN DE RECHERCHES ET DE FORMATION AUX ARTS VERRIERS. FRANCE	154.	TIFFANY
114.	ACADEMY OF FINE ARTS IN WROCLAW. POLAND	156.	Artists' Biographies
		172.	Gallery d'Art Milly Houyoux. Sonja Soares Pereira-Kettmann
		174.	Sponsors
		182.	Retrospective
		185.	Artist Index
		187.	Acknowledgements

HYALOS

They prepared their meal on the bank. Since they did not find stones as support for their pots, they used for this purpose pieces of saltpetre. Saltpetre, heated up by the fire, connected itself with the sand, and soon they saw flows of a transparent liquid -

So the legend tells us so about the origin of glass.

Hyalos, was the Greek word for glass in general, but surprisingly also for raindrops.

Perhaps glass was only like a tear of the gods that they cried over the clumsiness of mankind?

But Hyalos still had a third meaning, it described the moral characteristics of a man.

The metaphor was included in the name itself, because it addressed to the transparency and purity of the personality.

The discovery of the material called glass is without any doubt one of the most important events in the cultural history of mankind. Since the beginning people were fascinated by the unique characteristics of this material: Transparency, gloss, multiple manufacturing possibilities on a functional as well as an artistic level.

With the arising of the mouth blown glass, twenty one centuries ago, the old art of manufacturing glass objects, which had been developed since the bronze-age, slowly came into oblivion.

Although since the bronze-age glass remained a popular material, as its special characteristics made possible the creation of objects with an incredible plasticity, which hardly could be achieved with any other material.

The manufacturing of such a beloved and honoured material lay in the hands of art craftsmen, who enjoyed a very high social reputation and whose mysterious work was only exercised in secret.

One of its greatest hardly explainable secrets from that time till today remains this connection of two controversy aspects, notably hardness and transparency.

Glass is a material which is very difficult to categorize, since it is neither considered as a hard nor as a liquid material.

A material which indeed has the characteristics of a liquid and contrary to all other material becomes solid when it is cooling, but surprisingly does not change into a crystalline condition.

Glass, this mixed nature, which seems to hide these two in itself opposite aspects in its transparency.

Transparency is a characteristic which is very hard to bring in accordance with the final hardness of the cooled glass.

Ils étaient en train de préparer leur repas à la plage. Puisqu'ils ne trouvaient pas de pierres comme support pour leurs marmites, ils utilisaient à cette fin des morceaux de salpêtre. Le salpêtre réchauffé se liait au sable et bientôt ils remarquaient des écoulements d'un liquide transparent -

Ainsi la légende nous transmet l'origine du verre.

Hyalos, est le mot grec, pour le verre en général, mais étonnamment aussi pour goutte de pluie.

Peut-être le verre n'était qu'une larme des dieux, pleurée sur la maladresse de l'humanité?

Mais Hyalos a encore une troisième signification, qui décrit les caractéristiques d'un homme. La métaphore est incluse dans le nom propre, parce qu'elle s'adresse à la transparence et la pureté de la personnalité.

La découverte du matériel appelé verre est sans doute un des événements les plus importants de l'histoire culturelle de l'homme. Dès le commencement, les humains étaient fascinés par les caractéristiques de cette matière: Transparence, lustre, et possibilités multiples sur le plan fonctionnel ainsi qu'artistique.

Avec l'invention du verre soufflé à la canne il y a vingt et un siècles, les vieilles techniques de fabrication d'objets de verre, qui c'étaient développés depuis l'âge de bronze, se perdaient doucement dans l'oubli.

Mais depuis l'âge de bronze, le verre est resté une matière populaire, parce que ces caractéristiques spéciales ont rendu possible la création des objets d'une plasticité incroyable, laquelle n'était guère réalisable avec d'autres matières.

La fabrication d'une matière si considérée et respectée reposait dans les mains des artisans d'art qui bénéficiaient d'une réputation sociale très élevée et dont le travail mystérieux était exercé uniquement en secret.

Un des secrets les plus inexplicables jusqu'à présent, reste l'union de deux contradictions rarement unies dans la même matière, notamment la dureté et la transparence.

Le verre par définition est très difficile à classer, puisqu'il n'est considéré ni comme matière ferme ni comme matière liquide.

Une matière qui présente en effet les caractéristiques d'un liquide et se solidifie en se refroidissant, mais étonnamment ne change pas en état cristallin contrairement à toute autre matière.

Une matière mélangée qui, dans sa transparence, cache les aspects les plus contradictoires.



A transparent secret! Visibly hidden in the obvious! Although all eyes can see and pierce, they don't seem to comprehend it.

Using this small confusion of the observer, it stands unapproachably hidden in its cool transparent secret as if it was aware of the first impression which it inspires in most of the people, astonishment.

A touch of respect might be mixed into this astonishment, as all people know the dangerous sharpness of its glass-shards, when it is treated carelessly and is broken.

The glassworker has to acknowledge the wilful character of the glass and during the working process has to react accordingly.

Not he, but glass itself determines at all times the rhythm of the procedure.

The artist has to develop a sort of communication with the glass. He does his move and has to wait until it answers. Only then he can do the next move.

Glass alone determines the period of work and by its severely differentiated and tolerated temperatures sets timely limits.

And by the very same logic it limits also the timely radius of gestures and techniques which are shaping it.

Although it seems as if the final form of the object were contained and predestined from the very beginning in this wilful boiling viscosity of the glass, the artist remains the first one to be astonished about the result.

Naturally it can be tamed up to a certain point by human will. Nevertheless this point can't be determined by the artist but only by this enigmatic nature of this smoothly-cool material.

However the artist gives his best, he on the other hand always remains under the impression that he is only partially allowed to pierce the secret of the glass.

This small despair may be soothed by the realization that his progressing in this mysterious material may remain a lifelong science and assignment.

The secret of the glass which he will never totally lift, will force him to acknowledge the philosophy: Travelling is already the goal.

Until the end of his day glass will remain his inner restlessness, without which he probably never will find rest.

Transparence, une caractéristique qui ne s'accorde que difficilement avec la dureté finale du verre refroidi.

Un secret transparent. Clairement caché dans l'évidence. Visible et facile à transpercer du regard, mais si difficile à comprendre.

En profitant de cette petite confusion de l'observateur et se tenant enveloppé dans son secret frais et transparent, comme s'il était conscient de cette première impression qu'il inspire à la plupart des gens, notamment l'étonnement.

Peut-être qu'une étincelle de respect soit mélangée dans cet étonnement, car tout le monde connaît l'acuité dangereuse de ces tessons, quand on le traite de façon inattentive et le casse.

Le verrier d'art doit toujours reconnaître le caractère obstiné du verre et durant le processus de travail, doit réagir en conséquence des réactions qui sont propre au verre.

Pas l'artiste, mais le verre lui-même, détermine à toute heure le rythme du processus de travail.

L'artiste doit développer une sorte de communication avec le verre. Il fait son mouvement et doit attendre la réponse du verre. Ce n'est qu'après qu'il peut faire son prochain trait.

Le verre lui-même assigne le processus de travail et impose, par températures strictement différenciées et tolérées, des limites temporelles. Et en même temps, limite considérablement le radius des gestes et des techniques qui le forment.

Comme si, dès le début, la forme finale de l'objet de verre serait contenu dans cette viscosité obstinée et bouillante, le premier à être étonné du résultat final, n'est autre que l'artiste lui-même.

Naturellement il peut être apprivoisé jusqu'à un certain point par la volonté humaine. Néanmoins ce point ne peut être déterminé par l'artiste, mais seulement par la nature énigmatique de cette matière lisse et fraîche.

Bien que l'artiste reste sous l'impression de donner son meilleur, il ne peut percer le secret du verre que partiellement.

Ce petit désespoir pourrait être apaisé par la réalisation que sa progression dans cette matière va rester une science et une tâche qui va animer toute sa vie.

Le secret du verre, qui n'est guère à dévoiler, va le forcer à reconnaître la philosophie: le déplacement est déjà le but.

Le verre va bel et bien rester l'inquiétude en lui, sans laquelle il ne va jamais trouver la quiétude.

Men Maas

INTRODUCTION

To publicize glass art, an often unknown art considering the unique material which glass represents, with its multiple possibilities of processing, our „Atelier d'art du verre” has been organizing for a few years already, glass expositions and festivals (Symposium), which up to this date had not as yet taken place in Luxembourg.

We started in 2003 with our first „open door”, a small glass exposition on a national level. After our big success in 2003, in 2004 we invited glass artists from the neighbour countries to expose their pieces of art. During the exposition of the Festival 2005, my wife Zaiga Baiza, from Latvia, a devoted glass artist herself, and Mr. Alfred Collard, a distinguished glass artist, who has started his career at the age of 14 at Val St. Lambert in Belgium, found it to be the ideal moment to move on to new dimensions and organize a glass Festival on a larger scale, with artists of international reputation.

It was certainly a good idea. However, as easy as it is to get an idea, the more difficult it is sometimes to realize it. There were lesser problems to find good-willed glass artists, ready to finance their travelling expenses to Luxembourg, their hotel accommodation and the material required to participate at the symposium, than the problems which consisted in organizing the structure which would allow the presentation of the difficult techniques of glass art to the public. But of course the biggest challenges were and always have been the organization and the financing. Thanks to the international experience which my wife and I could acquire during the expositions and symposiums throughout Europe, through the exchange with numerous glass artists encountered over many years of working with glass, thanks to the help of numerous benevolent friends and last but not least, thanks to the good neighbourhood, neighbours who advised and helped us at any time, the glass symposium of Asselborn progressively became what it is today.

The raw material for glass moulders, is, as a general rule, silicon dioxide in the form of sand.

Glass is composed of about $\frac{3}{4}$ of silicon dioxide and other substances which reduce the fusing temperature, the hardness, the colouring or the de-colouring of the respective glass. Potassium (plant extracts) is necessary to guarantee the required flow (to reduce the temperature of fusing). Plaster is necessary for the hardening of the glass. To colour and de-colour the glass, oxides are needed.

Pour introduire le grand public à l'art du verre, souvent inconnu au large public et à la matière unique du verre, avec ses multiples possibilités de traitement, notre «Atelier d'art du verre» organise déjà depuis quelques années, des expositions et des festivals de verre (Symposium), jamais présentés au Luxembourg jusqu'à présent.

On a commencé 2003 avec la première porte ouverte, où nous avons organisé dans un cadre national une petite exposition de verre. Après notre grand succès en 2003, nous avons invité, dès 2004, des artistes verriers des pays voisins pour exposer leurs œuvres. Pendant l'exposition du Festival 2005, ma femme, Zaiga Baiza, de vocation, artiste verrier de Lettonie, et M. Alfred Collard, un célèbre artiste verrier, qui a commencé sa carrière à l'âge de 14 ans chez Val Saint Lambert en Belgique, ont trouvé le moment propice, ouvrir d'autres dimensions et organiser un Festival de verre plus grand, avec des artistes d'une renommée internationale.

L'idée a été jugée bonne. Mais, comme tous les débuts sont difficiles, sa mise en œuvre n'était pas si simple. Il y avait moins de problèmes à trouver des artistes verriers de bonne volonté, prêts à auto financer le voyage et prendre à leurs frais le séjour et le matériel qu'ils utilisent pour participer au symposium, les problèmes consistaient plutôt à organiser le cadre permettant de présenter les difficiles techniques de l'art du verre au public. Mais les grands défis étaient l'organisation et sont toujours le financement. Mais grâce à l'expérience internationale que ma femme et moi avons pu acquérir lors des expositions et symposiums de verre en Europe, par l'échange avec de nombreux artistes verrier rencontrés pendant de longues années de travail dans le verre, à l'aide de bénévoles, de nombreux amis et last but not least, grâce à la bonne entente avec nos voisins, qui nous avons soutenus à tout moment. Avisé le symposium du verre à Asselborn est devenu progressivement ce qu'il est aujourd'hui.

La matière première pour formateurs de verre est, en règle générale, le dioxyde de silicium sous forme de sable. La composition du verre est d'environ trois quarts de dioxyde de silicium, et d'autres substances pour la réduction de la température de fusion, le renforcement, la teinture ou la décoloration du verre. De la Potasse (extraits de plantes) est nécessaire comme moyen de flux (réduction de la température de fusion). Chaux est nécessaire pour le durcissement du verre. Pour colorer et décolorer le verre on utilise des oxydes.



The beginning of glass art goes back to the second half of the 20th century. Before the 1st World War, only the big glass factories were active in the current glass production and worked in a creative way.

More and more independent glass ateliers arose in the sixties. Glass is a material unknown in many ways. This might be due to the fact that we are naturally surrounded by it in our daily life. As glass is hard as well as fragile, we hardly think about this material being able to be formed in various ways and transformed into fascinating art objects. It is a universal material which can be combined with various other materials. Although glass appears to be a solid material, it is not possible to classify it as such, regarding its amorphous, non-crystallized structure. The crystallized structure of a substance is detected under microscope as a repetitive pattern of lines, of regular ions, atoms or molecules.

Glass does not have this pattern, it resembles in structure to a liquid, but it can not be classified as a liquid either. So, glass can be defined as a non-organic substance, melt, and solidified by cooling, without it being transferred to a crystallized state.

Glass is magic.

L'art de Verre, d'ailleurs a vraiment pris naissance qu'après la moitié du vingtième siècle. Avant la deuxième guerre mondiale, seules les grandes fabriques de verres étaient actives dans la production courante et ont travaillé de façon créative. Ce n'est que depuis les années soixante, qu'il y a de plus en plus des ateliers indépendants. Le verre est un matériel dont nous savons que peu. Peut-être c'est parce que nous en sommes naturellement entourés dans la vie quotidienne. Étant donné que le verre est dur et fragile en même temps, nous pensons à peine que ce matériel peut être déformé de diverses manières et transformé en objets d'art fascinants. C'est une matière universelle qu'on peut combiner avec d'autres matériaux différents. Bien que le verre apparaît être une matière solide, il n'est pas possible de le désigner comme tel en raison des lignes de la structure non cristalline, amorphe. La structure cristalline d'une substance est détecté sous le microscope comme un arrangement se répétant et régulier d'ions, des atomes ou molécules. Le verre ne présente pas cet ordre, il ressemble dans sa structure à un liquide, alors qu'en fait il ne peut pas être désigné comme un vrai liquide non plus. Ainsi, le verre se laisse définir comme une substance inorganique, fondue qui est figée lors du refroidissement, sans s'être transféré en état cristallin.

Verre est magique.

Robert Emeringer



PRÉFACE



Avec du feu ils font de la lumière. Ils apprennent la chimie avec leurs yeux; la matière, ils veulent qu'elle réagisse pour le plaisir de voir.
Gaston Bachelard, *Le Droit de rêver*

Au plus tard après 1995, année où Luxembourg était capitale européenne de la Culture pour la première fois, les conditions pour le développement de la vie culturelle et de la créativité artistique n'ont pas arrêté de s'améliorer au Grand-Duché. Les idées continuent de jaillir et les initiatives ne cessent de se multiplier.

Une de ces initiatives avait été prise par Robert Emeringer et Zaiga Baiza avec l'organisation du 1^{er} Festival du Verre en 2006. Après l'énorme succès de la première édition et avec la reconduction de l'expérience en 2007, les organisateurs nous ont démontré cette année-ci qu'ils sont à même d'offrir à la municipalité de Wintrange et à tous les amateurs de l'art un événement itératif de taille et de qualité incontestable.

Pas moins de 69 créateurs de 29 pays différents ont été invités à participer à ce festival qui nous permet de poser un regard nouveau sur cet art souvent encore mal connu. Le rendez-vous avec de nombreux artistes verriers invite à la découverte et permettra au public de faire connaissance avec les différentes techniques ainsi qu'avec l'énorme richesse d'expression qu'offre cette matière si particulière; le verre.

En encourageant la collaboration transnationale et en favorisant la rencontre conviviale entre les artistes de pays divers, le Festival du Verre illustre bien comment le dialogue et la confrontation des points de vue permettent d'apporter l'inspiration nécessaire à une création qui s'impose avec force et modernité.

J'aimerais chaleureusement féliciter les organisateurs pour leur courage et leur persévérance. Le succès d'une initiative telle que celle-ci est toujours le fruit d'un travail et d'un engagement de longue haleine. Un grand Merci aux responsables de la Commune de Wintrange pour l'assistance qu'ils ont apportée au projet. Et surtout, mes remerciements vont aux nombreux bénévoles qui, avec leur engagement exemplaire, contribuent de manière considérable à la réussite de cette manifestation culturelle.

Enfin, j'adresse mes meilleurs vœux de succès à l'édition 2009 du Festival du Verre. Laissez-vous enchanter, laissez-vous émerveiller par ce beau matériau qu'est le verre!

Octavie Modert

Ministre de la Culture,
de l'Enseignement supérieur et de la Recherche



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture, de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche



En 2006 et en 2007, l'artiste Robert Emeringer et son épouse Zaiga Baiza, assistés de leurs voisins et amis, avaient pris l'heureuse initiative d'organiser à Asselborn un Festival du verre qui avait connu à chaque fois un succès retentissant.

Cet événement, unique en son genre au Grand-Duché, a pu réunir à deux reprises des artistes, originaires de nombreux pays de l'Union européenne, qui ont su mettre en évidence leur métier et leur travail en suscitant l'intérêt de tous ceux qui ont trouvé le chemin de la plus grande localité de notre commune qui peut d'ailleurs se prévaloir d'une longue histoire dans l'artisanat d'antan et d'aujourd'hui.

L'édition de l'année 2009 rassemblera davantage d'artistes – 61 artistes venant de 21 pays différents - qui vont de nouveau pouvoir se réjouir de l'enthousiasme des nombreux visiteurs qui seront au rendez-vous pour admirer les chefs-d'œuvre créés moyennant les différentes techniques élaborées jusqu'à présent dans cette matière prestigieuse.

Dans le cadre de cette manifestation, les organisateurs vont mettre l'accent sur la motivation des enfants et des adolescents. À cet effet, des ateliers seront organisés à leur intention, afin de les intéresser et encourager à prendre la relève et d'assurer ainsi la pérennité à cet art auquel l'avenir saura réserver une place privilégiée entre autres dans les domaines du bâtiment et de l'industrie.

Nous attendons avec impatience cette 3^{ème} édition du Festival du verre à Asselborn et nous nous associons à toutes celles et tous ceux qui souhaitent à cette splendide manifestation un plein succès.

Le 3^{ème} Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Wincrange



Marcel Thommes
Bourgmestre de la commune
de Wincrange



Pour la 3^e fois sous l'égide de l'artiste Robert Emeringer, est organisé un Festival du Verre à Asselborn.

Cette organisation «étrangère» à notre région a connu toujours un succès énorme grâce à la collaboration d'éminents artistes venus de tous les coins de l'Union Européenne.

Les ateliers et expositions durant le weekend du 28 au 30 août 2009, vont offrir aux publics luxembourgeois et étranger l'occasion de faire connaissance avec ce prestigieux métier du verre. Une telle organisation présentée dans notre région nord du pays, constitue, à n'en pas douter, une manifestation culturelle et artisanale hors du commun.

La valeur de l'ensemble des objets réunis est due à l'extraordinaire qualité artistique de tous les participants.

Une entreprise aussi importante a naturellement nécessité le concours de nombreux intervenants. J'adresse mes remerciements aux autorités et personnes impliquées dans ce projet pour leur courage et leur engagement.

Montrer de l'art contemporain du verre est donc un événement qui devra trouver une continuation également dans les années à venir, voilà pourquoi j'invite l'auteur de cette manifestation de ne pas perdre son enthousiasme et de continuer son travail assidu.

Avec de cordiaux sentiments d'amitié.

Le 3^{ème} Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Troisvierges



Lucien Majerus
Bourgmestre de la commune
de Troisvierges



L'obsidienne, la forme naturelle du verre d'origine éruptive, est appréciée dès la préhistoire dans la fabrication prestigieuse d'armes de chasse ou de guerre. Au cours du III^e millénaire la synthèse du verre apparaît accidentellement dans les fours des premiers potiers. Dans une succession de hasards et de tâtonnements, au cours des siècles, l'homme a élaboré la fusion de la silice et des substances alcalines et créé artificiellement le verre. Ce matériau de synthèse, issu d'une alchimie délicate, a nécessité une mise au point longue, hésitante et complexe. La fabrication du verre entre dans les arts et les techniques du feu, que maîtrisent des artisans qualifiés, inventifs et dotés d'un sens artistique. Par la qualité du matériau acquise et par la beauté des chefs d'oeuvres réalisés, des maîtres verriers peuvent être qualifiés d'artistes verriers.

Tel est aussi le cas pour l'Atelier d'Art du Verre à Asselborn, commune de Wintrange, géré par les artistes Robert Emeringer et son épouse Zaiga Baiza, qui depuis l'année 2003 organisent annuellement des portes ouvertes et des expositions. Cette année-ci plus particulièrement le 3^e festival du verre se distingue par une dimension internationale avec la participation de 61 artistes et étudiants de 21 pays d'Europe sur les deux sites des petits villages d'Asselborn et de Hoffelt, dénommé 3^e Festival International du Verre 2009 Luxembourg. Il va sans dire que cette belle initiative enrichit de manière significative la vie culturelle et plus particulièrement artistique très diversifiée de la région du Nord de notre pays.

De cette façon Robert Emeringer et Zaiga Baiza n'ont pas hésité à accepter d'exécuter des travaux de restauration de vitraux dans les bâtiments religieux à Tandel, Bastendorf, Bettel et Landscheid pour le compte de la Commune de Tandel, un travail réalisé avec le plus grand soin et de manière compétente et professionnelle.

Dans ce contexte il y a lieu de féliciter très sincèrement et chaleureusement l'Atelier d'Art du Verre à Asselborn de leur travail inlassable dans l'intérêt de la vie artistique au Luxembourg, et de lui souhaiter pour l'avenir pleine prospérité et succès dans le monde magnifique du verre.

Le 3^{ème} Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Tandel



Ali Kaes
Député-Maire
de la Commune de Tandel



Le 3^{ème} Festival du Verre est placé sous le haut patronage de la commune de Munshausen!



Emile Eicher
Bourgmestre de la commune
de Munshausen





**ESTABLISHED
ARTISTS**

VENZO DANEV



"MITM (man-in-the-middle)"

"All the photos in the exhibition you are about to see (or have already seen) are from two years of 'Festival Du Verre', here in Asselborn. They present my view of the most exiting moments of this event.

As for the inspiration - it is not only the glass, but yet the process, the emotions, the artists.

Being a non glass artist, but also being among and working for years with glass artists I actually feel myself just the man-in-the-middle."

PHOTOS: FROM THE BEGINNING

1200 CELSIUS

HEAT

BIRTHPLACE

A PRAYER TO THE GLASS LORD

BURN

Photos made by Venzo Danev



TERESA ALMEIDA



The first sculptures explored are very much connected with nature, where inspiration was found, recreating and developing organic shapes and transforming them into pieces of art. The elements in the pieces interact with each other as a living matter, emerging from the ground of the earth. In their interior we can see cavity. They are like the hole of the soul... the spirit that lives inside the elements...

There is a duality between coarseness and polished surfaces, opacity and transparency of materials and the seduction of colour are determinant in all creative processes. The polished surface allows the spectator to analyse the interior of the work.

The casting pieces emerge from the ground as solid structures that are trying to reach the sky. They produce forms and fluid movements that emerge from the transparency of the glass colour.

The *pâte de verre* pieces have a textural lightness, a subtle form. They are calm and delicate beauty, propitious for contemplation. They are so light, that they seem to be levitating...

PHOTOS: INTO THE NATURE

Glass casting; 48x100x30 cm

VOLCANIC FORMATIONS

Glass casting; 30x80x30 cm

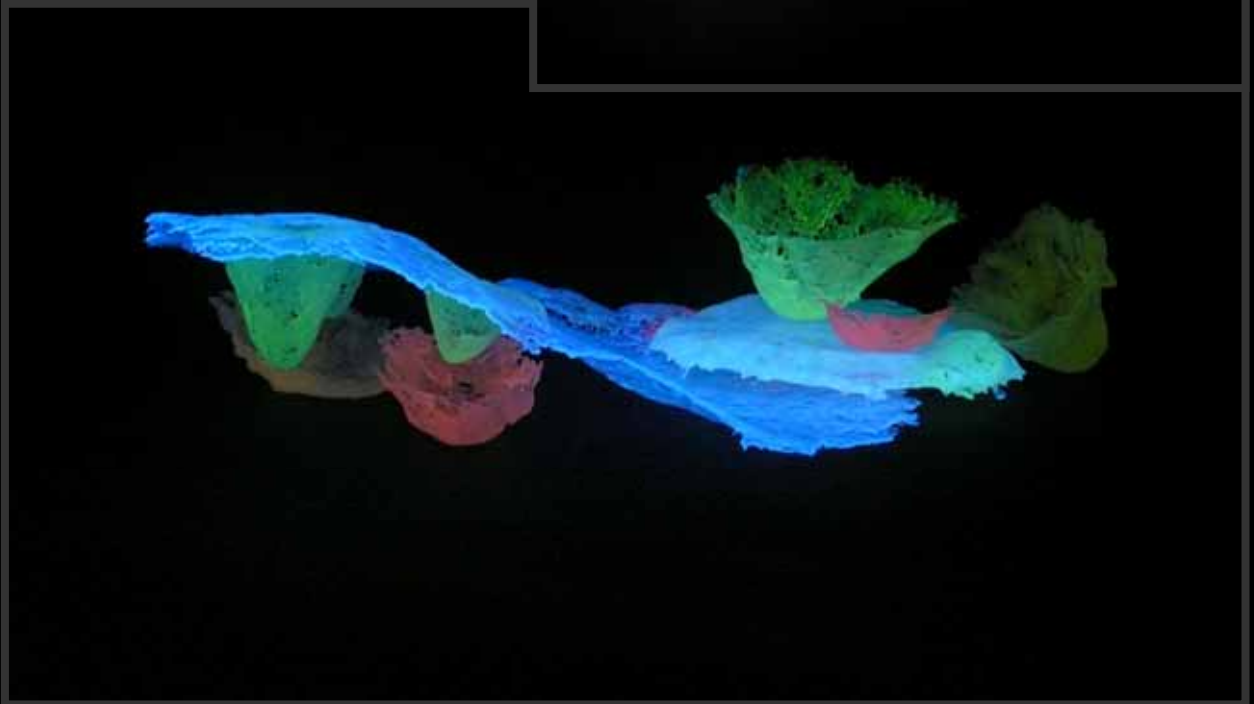
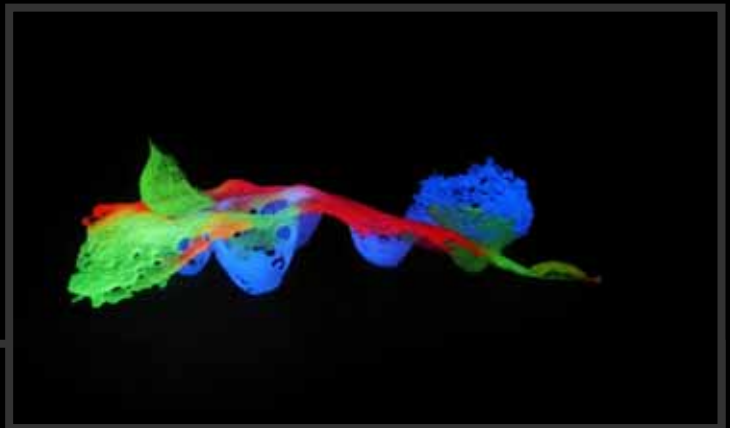
SUBTLE MOVEMENTS OF THE CORALS IN THE BLUE OCEAN I

Luminescent glass - under day light uncolored glass, under UV light the glass gets a new colour. *Pâte de verre*; 23x100x22 cm

SUBTLE MOVEMENTS OF THE CORALS IN THE BLUE OCEAN II

Luminescent glass - under day light uncolored glass, under UV light the glass gets a new colour. *Pâte de verre*; 15x40x22 cm

Photos made by TERESA ALMEIDA



ZAIGA BAIŽA



I like to make sculptures in the different glass techniques – pate de verre, fusing, slumping, engraving and painting. Sometimes I also make combinations with different materials – metal, stone, and ceramics. For me it's like a game, I am looking for different possibilities to find the write way how to explain my feelings.

Glass is a very special and magic material – transparently light and unbelievable heavy. A material with which you can do everything, that is open for any kind of fantasy dreams.

PHOTOS: WIND

Cast glass, metal and cloth; H160 cm, 34x 58 cm

Photos made by ROBERT EMERINGER



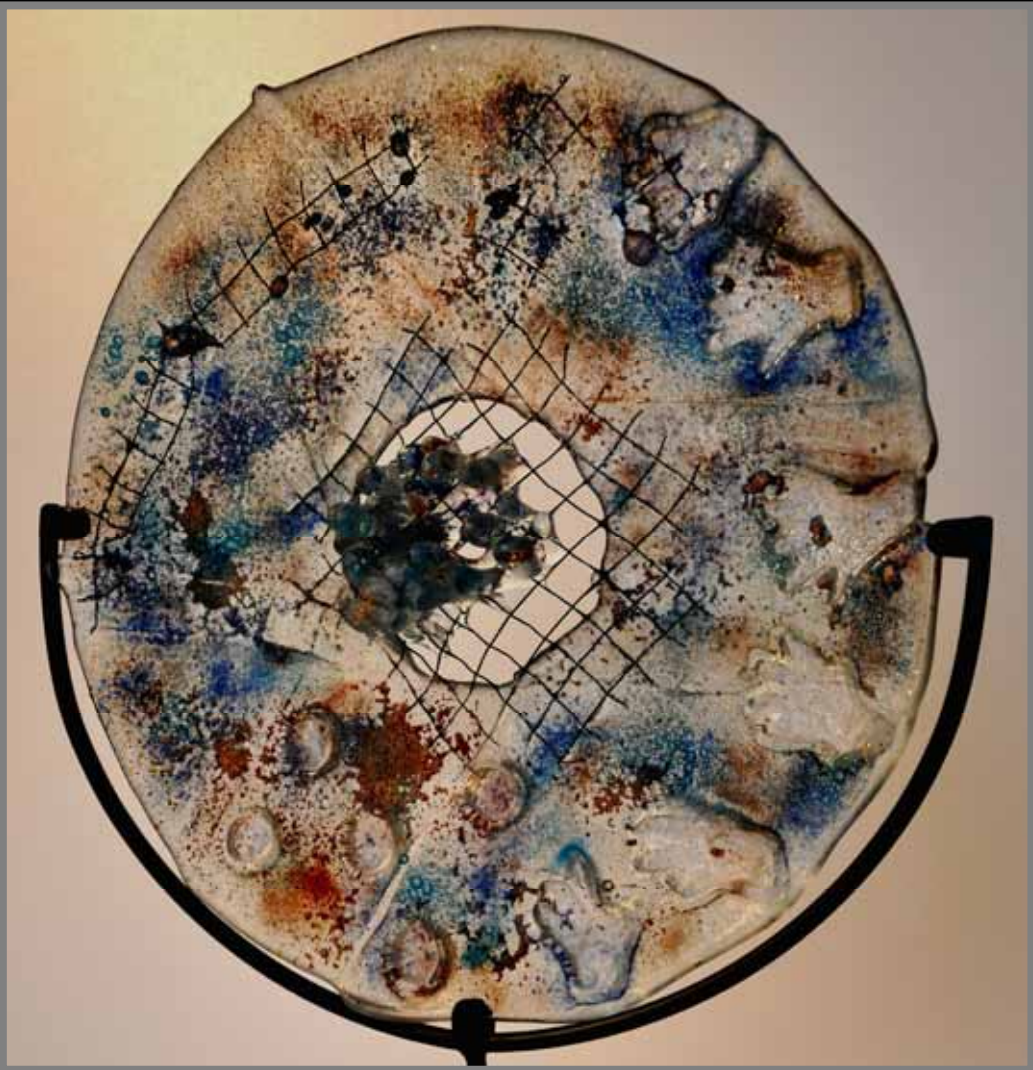
NAZZARENA BARNI - FRITSCH



Glas ist das Material, das ich ausgewählt habe, weil es einzigartig ist.
Mit keinem anderen kann man so gut mit Licht und reiner Farbe arbeiten.
Kein anderes Material besitzt soviel Klarheit und Durchsichtigkeit, und stellt gleichzeitig so ein Fest von Farben dar.
Kein anderes hat und beweist, meiner Meinung nach, ein solches eigenes inneres Leben.

PHOTOS: ALLE ANWESENDEN; detail

Geschmolzenes Glas mit reliefartigen Motiven, Metalldraht; ø29 cm, D1 cm
Halterung aus schwarz lackierten Eisen; H25 cm, L 24 cm, B12 cm



CONSTANT BEERDEN



Une matière magique qui, à chaud, est digne d'un travail d'alchimiste. Lors de la réalisation d'une pièce, chaque mouvement, chaque geste est pensé afin d'obtenir une œuvre imaginée qui a longuement habité l'artiste avant qu'elle n'existe.

Le verre est capricieux, il faut être délicat et très respectueux pour le manipuler. Ce n'est qu'après plusieurs heures de taille et de polissage, et si vous l'avez mérité! Qu'il va se montrer sous sa forme définitive. L'œuvre est née!

Le verre se prête à mille possibilités, j'aime l'associer à la pierre car se sont deux matières minérales qui sont parfaitement complémentaires.

J'aime regarder les spectateurs qui vont «décoder» mes sculptures, insouciants des efforts et des heures de travail demandés pour arriver au résultat de pureté, de transparence, de mouvement qui semble être naturel!

Mais le verre c'est avant tout une possibilité de m'exprimer librement.



RAYMOND BIRGIN



Le verre et le fer deux matières très différentes, pourtant quand on arrive à les marier, ils sont fait comme l'un pour l'autre. Le fer fait bien le robuste comme pour protéger le verre, le verre transparent ou rempli de couleurs a l'air de provoquer l'étreinte du fer. Ils ont derrière eux le même chemin, arraché a la mère terre, transforme par le feu et mise en état par la main de l'homme. L'alliance du verre et du fer dans son ensemble d'esthétique de sécurité et de transparence donne a notre quotidien joie et lumière.

PHOTOS: J'AI ATTRAPÉ UNE COMÈTE
Métal, verre; H23cm, ø10 cm

GÉOMÉTRIE
Métal, verre; H18 cm, 4x5 cm



OLIVIER CAUCHETEUX



Créer et restaurer des vitraux au plomb.

A la fois artisan et artiste: deux vies pour une paire de mains.

L'une refait les gestes séculaires, reprend le travail d'anciens maîtres pour le restaurer à l'identique et le faire passer. L'autre fascinée par la lumière qui caresse le verre, et où le plomb est un trait: expression plastique d'émotions vives du quotidien, technique moyen-âgeuse au service d'une création contemporaine.

Avez-vous déjà essayé d'attraper un rayon de couleur: c'est possible!

PHOTOS: TENDRESSE

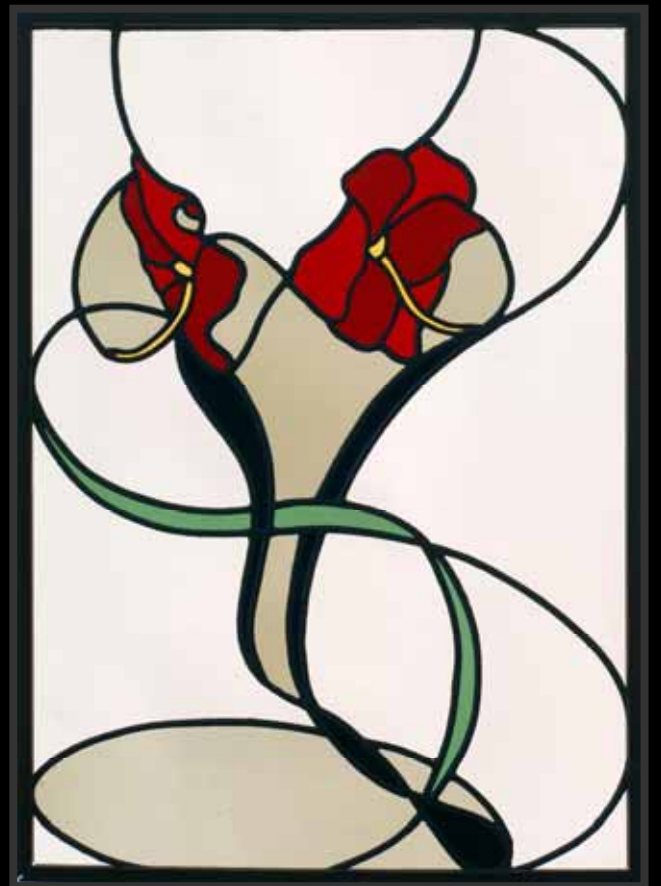
vitraux au plomb; 60x80 cm

ELFES

vitraux au plomb; 50x70 cm

CHAMPAGNE

vitraux au plomb; 50x70 cm



ALFRED COLLARD



«Le plaisir vient du fait que le verre est magique, qu'il réserve toujours des surprises. Chaque jour, j'apprends quelque chose de nouveau je ne suis jamais certain du résultat de mon travail. Lorsque vous travaillez sur une pièce, vous vous trouvez en quelque sorte devant une partie d'échec. Vous devez avoir une stratégie, prévoir les coups pour parvenir au résultat escompté. Au fur et à mesure que vous travaillez cette matière en fusion, vous développez des formes intermédiaires que vous ne cernez pas toujours, pour enfin arriver à l'harmonie désirée tant au point de vue de la forme que des couleurs. Cela vous oblige à appliquer une discipline de travail très rigoureuse mais qui ne fait jamais oublier le plaisir»

A.Collard

PHOTOS: SKORPION

Verre soufflé, pièce massive, travail à la volée, couleur blanc et violet; 30x20x12 cm

1^e partie – un mord de couleur blanc recouvert de violet.

2^e partie – cueillir une boule, soufflée reprendre la 2^e canne avec les couleurs, puis remettre du cristal 1^{er} rapport a la grosseur de la pièce à obtenir faire la forme final

Le pied – pièce soufflée, à froid coupée en deux

TROPHEË

Verre soufflé, travail à la volée, couleur rose; 20x30x12 cm

1^e partie mord de couleur rose, soufflée puis cueillage en 1 ou 2 postes, bloquer resouffler pour obtenir une goutte a la longueur voulue pontillé et couler la pièce.

Le pied – former une boule soufflée, à froid couper la pièce en deux

XXX

Verre soufflé, pièce massive, travail à la volée, couleur blanc et violet

1^e partie – un mord de couleur blanc recouvert de violet.

2^e partie – cueillir une boule, soufflée reprendre la canne avec les couleurs, puis remettre du cristal 1^{er} rapport a la grosseur de la pièce à obtenir faire la forme final

Le pied – pièce soufflée, à froid coupée en deux



CHANTAL DELPORTE



C'est quoi le verre

L'arbre, symbole universel s'il en est, est abordé en toute simplicité dans une vision personnelle: celle qui a le souci de saisir le mouvement des branches ou l'attitude d'un tronc.

Pour que mon projet profite un maximum des propriétés du verre, le choix de la technique est primordial et m'offre divers moyens d'expression:

La taille me permet d'enlever la matière, le thermoformage m'offre le mouvement, le fusing me donne de la consistance et la pâte de verre s'ouvre au volume en trois dimensions. C'est ce dialogue possible avec la matière qui me fascine et me permet d'exprimer les éléments anecdotiques découverts dans la nature.

Pour l'instant, dans mes œuvres en fusing, les couleurs vives et les reflets de lumière participent au jeu et donnent vie à la matière. Tandis que pour les sculptures en pâte de verre, la couleur est volontairement absente. Il s'agit alors d'une recherche sur l'intériorité de la matière, sur la douceur de la lumière et le jeu des transparences.

PHOTOS: L'ÉCORCE 3; 2008

Verre float; fusing, taille, thermoformage; 25x25x65 cm

L'ÉCORCE 1; 2007

Verre float; fusing, taille, thermoformage; 25x25x65 cm



JULIE ANNE DENTON



My work is somewhat self indulgent, I use my life and experience as the canvas upon which I work. With my pieces I speak a personal truth which is what I think art should be about, although I only want the viewer to relate to the work with themselves in mind, not me in mind. The work I make is deeply rooted in symbolic historical mythology and individual mythology. Occasionally I like to depict a famous painting or poem, but always with my own personal twist. Why do I make art? Because I have to!

OZYMANDIAS

Inspiration drawn from the heads on Easter Island and the poem by Percy Shelley 'Ozymandias'. For me this piece represents the fact that no matter who or what you are in life, time will have its way! We are but specks of dust in this infinite world. This piece wasn't made to make you sad, just to give you perspective - If you've failed, pick yourself back up and try again! If you're pleased with yourself, enjoy it, but don't Lord it over others! Just be the best person you can be, because at the end of the day, you only have yourself to answer to:

Ozymandias
by: Percy Bysshe Shelley

"I met a traveller from an antique land
Who said: "Two vast and trunkless legs of stone
Stand in the desert... Near them, on the sand,
Half sunk a shattered visage lies, whose frown,
And wrinkled lip, and sneer of cold command,
Tell that its sculptor well those passions read
Which yet survive, stamped on these lifeless things,
The hand that mocked them and the heart that fed;
And on the pedestal these words appear:
My name is Ozymandias, King of Kings,
Look on my works, ye Mighty, and despair!
Nothing beside remains. Round the decay
Of that colossal wreck, boundless and bare
The lone and level sands stretch far away."

BETTER TO HAVE LOVED

I fell for someone who lived in a foreign country, but it didn't work out and I was upset for some time, this piece was a way of dealing with my loss. The cylinder has a letter/poem written on it, in praise of love and lamenting its loss. I think if there is any chance of real love, one should never be afraid to seize the opportunity of happiness.

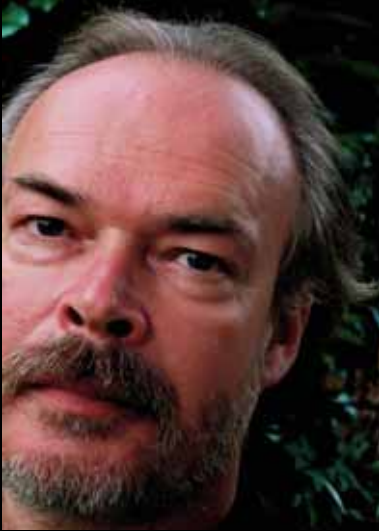
Pain is a fact of life, but love is sublime and even a day experiencing true love is worthwhile. This piece is a celebration of love, sprinkled with lamentation.

PHOTOS: OZYMANDIAS; 2008
Sandcast glass on slate base; 19"x9"x6"

BETTER TO HAVE LOVED; 2008
Sandcast glass with frameworked inclusions, highly polished on side and edges with electroplated nickel on steel and stone frame; 28"x12"x6"



ED VAN DIJK



The story of a sculpture

The sculpture 'Memory to Artemis' is a free-floating image of freedom, the memory to a dream and a story of love and pain.



LACHEZAR DOCHEV



Through my entire career I've been traveling and have learned to value the *different*. I gain inspiration from all places I've been, and cultures I've met. After 'tasting glass' for quite some time, now my approach to it as to *genre of art*, not just a material that needs skills and knowledge to work with. The challenge for me is to try to apply principles and categories from one genre of arts into another... how can a static piece of visual art develop in time? How can I have 'theme' and 'counter point' against it, play with the dynamics? Where is the *culmination* in a sculpture? I like to make multiples, grouping them in series and using different techniques and contrasts within the same piece ...transparency versus opaqueness, texture versus smoothness, positive shapes versus negative, colour versus clarity... bringing various qualities of the material together, opposing them and directing them, trying to create the illusion of *traveling*, complementing and communicating of the qualities (the *themes*), make the composition *move* ...



PHOTOS: DEMON TOWERS

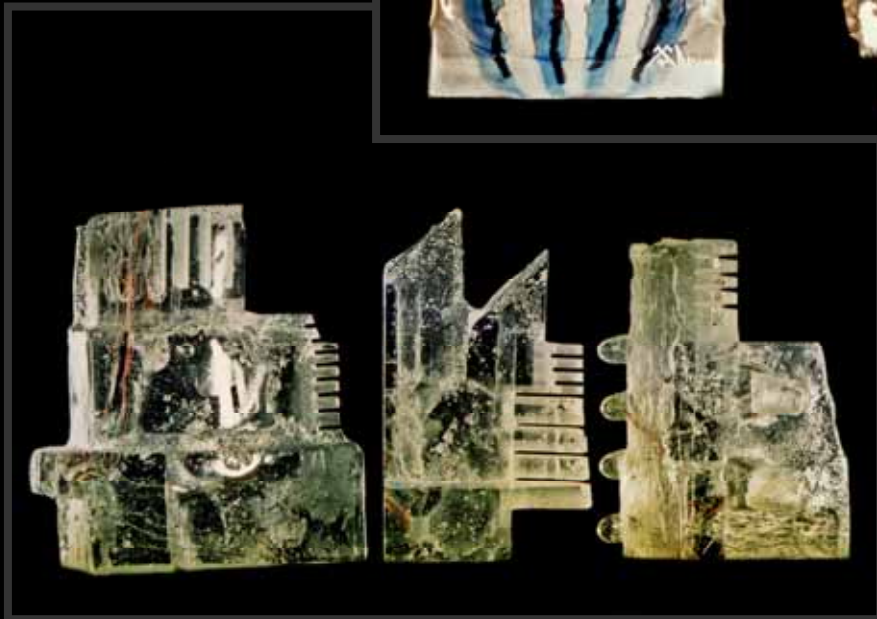
Hot - sand cast glass – *author's technique*, copper & aluminum foil inclusions, partly polished; H46cm, 30x10 cm

HOUSES OF THE HOLY – after Led Zeppelin

Hot-sand cast glass – *author's technique*, diamond saw cut, partly polished & sandblasted; 22x50x17cm

KRIKKIT and EARTH... (ALMOST) HARMLESS – after Douglass Adams

High temperature fusing, copper and aluminum foil inclusions, manganese bubbles, mirrored back; 67x48 cm and 70x53 cm



MATTHEW DURRAN



I'm always working on projects. Whether as an artist showing internationally or contributing "Theatre of Glass" towards the Jerwood Prize for glass or curating exhibitions, to making films about Russia glass factories "The Blessed Factory". From a design point of view the showing the possibilities of melting recycled glass in a furnace in a low energy way at Designersblock 10 , part of London design week, or a Photographer making photo-grams with my glass ,it is all connected and it all comes from one source.

My work defies easy categorisation .I make installations and sculptures. For example, In the Jerwood applied arts prize 2003 Matthew reproduced the glass artist studio as an installation, using over two thousand pieces and consisting of every technique and type of glass, including glass that he has made in many countries. Many of my installations incorporate photo-grams.

"I wandered lonely.....

through airport security and discovered my identity as well as my hand luggage had been exposed,

and there stood the world and their mothers watching over me "

Ten years ago I had been making glass at a symposium in a crystal factory in the woods of Slovakia. It was the birth of a new independent country and this was reflected in the work that I made.

On my return to my own homeland I passed through airport control, that no mans land for everyone, a shared experience, irrespective of religion and culture, and there my shiny bits of glass all nicely wrapped in my hand luggage passed through the x ray machine. This technology stirred something internally in front of me and on the screen I had visions of something new. Something beyond vision had been captured, some new light, some new path to follow. With my glass being x rayed within the bag I realised there was an internal structure to glass that needed to be captured. This started my journey within the process of photo-grams.

To me, photo-grams are the capture of light passing through glass onto photographic paper. I use my glass forms as a negative. Each image is completely unique and can never be replicated because even if I use the same glass and arrangement the reflective quality within the glass will always change.

These images are a continuation of this body of work. The work represents the containment of feelings, thoughts and ideas. Everything is hidden and sometimes we need light to expose the real truths, but saying that the viewer will have their own interpretations because we all have our own histories.

*" . . . teach me how
To name the bigger light, and how the less,
That burn by day and night . . . "*

*(Caliban to Prospero, *The Tempest*, Act I, Scene II)*



ROBERT EMERINGER



Dès mon plus jeune âge j'ai été fasciné par le verre, cette substance qui attire la lumière, l'absorbe et la rediffuse dans l'espace comme féerie multicolore.

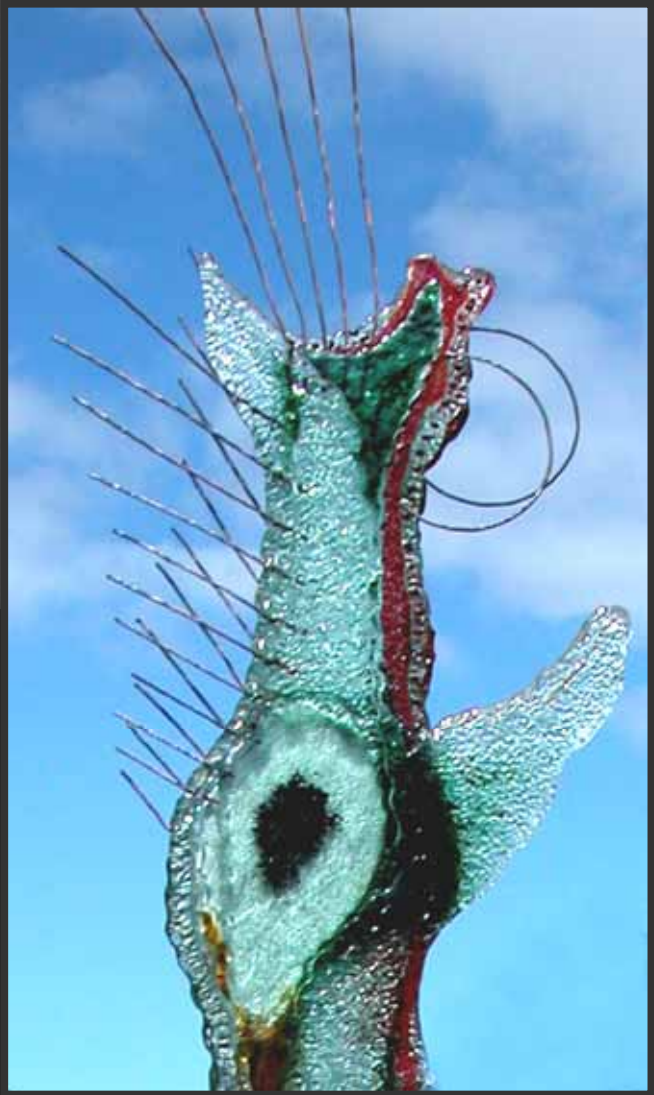
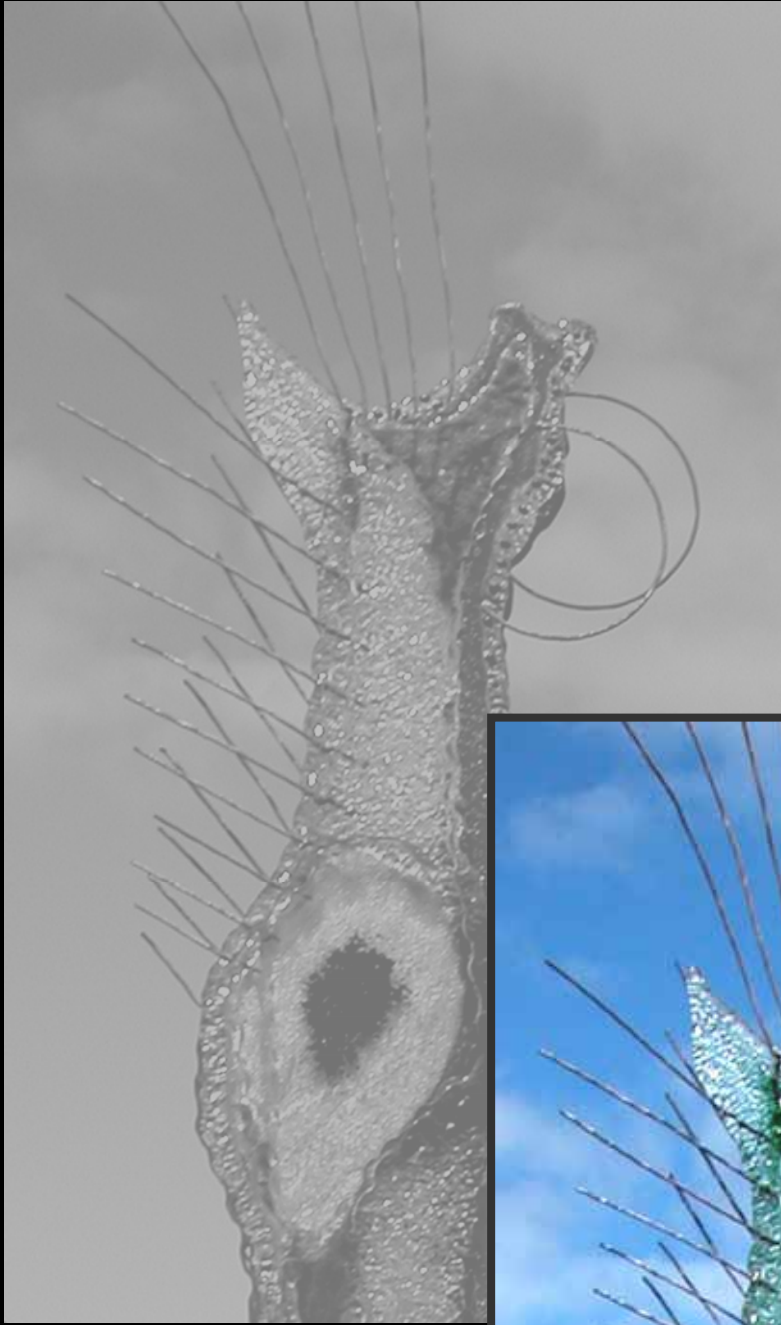
Le verre est un médium pour mes sculptures et mes objets.

Il n'y a aucun autre matériel qui peut le remplacer et il y a tant de manières à manipuler le verre jusqu'à l'infinité.

J'emploie le verre parce qu'il se prête à de multiples utilisations et parce que le verre est une matière unique, une matière magique.

PHOTOS: A L'INFINITÉ
Fused glass, copper wires; H 180 cm, L 20 cm

Photos made by ROBERT EMERINGER



BARBARA FALUDI



There are two major subjects appearing in my work:
Organic natural creatures
and
Architectural motives

These themes took root right from the very beginning of my artistic activity: I have been collecting these motives in sketches and in photographs for long years.

I work with the technique of kiln casting, which gives a large freedom in the realization of sculptural pieces.

I subtract the – for myself – most important details, characteristics of a certain captured phenomena, and then I recreate it in a different scale first in wax or in clay. Afterwards I transform it into glass.

I love colors, but I like to keep them in one unit, homogeneous, without mixing.

I prefer to work in series, because on the one hand it gives good opportunity to discover several small changes of an object, on the other hand the objects can communicate by being beside on the other, by being as a wave in space.

Natural creatures hide marvelous nuances, which are especially revealed in certain circumstances, such as transparency and illumination. By using the special substance of Glass, which is vivid by light, these mysteries accentuate and unveil. The result is always enigmatic, as all what is about Glass.

PHOTOS: ENGRENAGE I, discs series; 2007
Kiln cast and polished crystal; Ø 15 cm

ENGRENAGE I, discs series; 2008
Kiln cast and polished crystal; Ø 15 cm, Ø 18 cm, Ø 15 cm

PÉTAILLES
Kiln cast and polished crystal; 15x14x8 cm, 16x15x10 cm, 14x8x10 cm

Photos made by BARBARA FALUDI



RAYMOND FRANCOIS



Description de mon travail sur le fer / verre

Je façonne le métal de manière à lui donner une silhouette légère pour lui enlever son caractère de rudesse. Je le travaille généralement à froid par pliage ou à l'aide d'une cintruse hydraulique quand il est trop épais à plier à la main. Je cherche une délicatesse dans la forme pour que le fer, une fois passé entre mes mains, se métamorphose en élément naturel tel un arbre par exemple. Pour ajouter de la couleur, du reflet et encore plus de légèreté, j'ai choisi de l'associer au verre, matière si fragile mais qui à eux deux apporteront la complémentarité des extrêmes.

PHOTOS: ARBRES

Fer plié à froid puis soudé ajout de verre découpé, peint et ; H2000cm, L700x700 cm

DIVISION' AIR

Fer plat cintré à froid avec ajout de fers ronds représentant la séparation des genres; H145cm, ø50 cm

Photos made by RAYMOND FRANCOIS



MARYSE FRITZSCH-THILLENS



I have been a very creative person since my childhood and I have tried out many art forms. For years, my medium of choice to work in were fibers and fabric; until I discovered glass in 2002.

It is a very fascinating medium to work with: the interaction between glass and fire, the creative process of melting and forming is a unique experience.

In art, my primary focus is to combine my love of the Spiritual World with my love of Glass.

Making glass beads is an interesting way to do so, because beads have always been used for religious purposes. Even the name “beads” comes from a word which means “prayer”.

I have become known for my jewellery with a special message and my One of a Kind rosary’s, which is in private and in Episcopal collections.

I love creating focal beads with a hidden image or a special meaning only revealed by a closer look or a deeper understanding.

PHOTOS: TWILIGHT

Lampworked glass, blown shards, enamels; 36x22 mm

MYSTERY WEB

Lampworked glass, blown shards, enamels; 37x18 mm

WINDOW

Lampworked glass, blown shards, metals; 39x27 mm



GIULIANO GAIGHER



Le parcours artistique du maître Giuliano Gaigher (Treviglio, 1964) est tracé par une double évolution, technique et expressive.

Sur le plan technique, le charme de la matière -toujours perçu- s'est traduit dans sa production d'abord par l'entrelacement des éléments en verre, puis par leur suspension dans l'espace à travers la trame des fils métalliques, enfin par une tendance au mélange toujours plus claire, à la fusion de tout les éléments (grâce à une recherche raffinée de formes et de matériaux différents) dans des ensembles polimatériaux.

Le résultat est un itinéraire de la culture – entendu comme un moment par lequel l'intervention modelées de l'artiste se distingue et s'estime – à la nature, pensé comme une forme déjà construite, comme une puissance aristotéliennement entendue qui est le devoir de l'artiste de libérer du surplus, de son involucre. L'art comme découverte, comme savoir sortir le tout, comme acte maïeutique.

Spécifier l'itinéraire expressif. En laissant sur le fond les plus figuratifs débuts (bien que toujours lus à travers les verres géométriques du moderne), Gaigher rejoint avec maturité un langage plus évocatif qui soustrait toujours plus d'espace à la perception pour le remettre au travail de l'imagination, que symboliquement est appelée à intégrer, fermer, sculpter le sens.

Dans ce parcours quelques "obsessions" restent claires: ce sont les termes du passage, de l'haut-de-là, du voile qui recouvre mais qui laisse entrevoir, du signe qui dit et ne dit pas. Une rhétorique simple mais absolument efficace, qui rend l'observateur libre de plier le sens en termes naturels ou théologiques: la vie, le monde, l'Horizon du Sens, sont les limites par lesquelles l'esthétique de Gaigher s'articule. Art pour penser.

PHOTOS: GHIACCIO
Cast glass, lava stone; 48x36x15 cm

PERCORSO DELLA VITA
Fused glass; 80x18x28 cm

PIROGA
Cast glass, stone; 62x27x9 cm



TUVA GONSHOLT



Eros Organic Eye

I became fascinated by Tuva Gonsholt's work already when she was a student. Her way of visualizing her own fantasy into organic formed glass objects was something fresh; something intriguing; something new. Now – a few years later – Tuva Gonsholt, in spite of her young age, is a well known and established glass artist and designer. Tuva's artwork is that of a free spirit. It begs the question "does everything need to be dead serious?"

Eros's eye is staring at you.

What do you do?

Hide in the form of some insect to escape?

Or simply let yourself go and enjoy the beauty and sensuality of this world of fantasy and arousal.

Dag Blakkisrud, Director / The New Glass Company, Norway

PHOTO: TALKING TITS

Free-blown, grinded, polished and sandblasted glass; 30x15x15 cm



HANS JANSEN



Het pad van een kunstenaar gaat niet altijd over rozen en is vaak lang. Tijdens de zoektocht die leidt tot de eigen identiteit licht een weg geplaveid vol met teleurstellingen en struikelblokken. De ware artiest en liefhebber overleeft al die tegenslagen en weet er zelfs inspiratie uit te halen. Glaskunstenaar Hans Jansen uit Nijmegen kent de klappen van de zweep en ontwikkelde gaandeweg zijn eigen stijl: het uit vervormd glas ontwikkelen van mensenhoofden. Het was een nieuwe dimensie binnen de traditionele glaskunst. Dat lijkt eenvoudiger dan het in werkelijkheid is. Voor zijn unieke werk werd Hans in 2006 genomineerd als meest vernieuwende ondernemer in zijn eigen stad Nijmegen. Quatro zocht hem op tijdens een expositie in Ohé en Laak en ontdekte hoe zijn eigen ontwikkelde aanpak leidde tot een nieuwe vorm van kunst.

Tekst: Rob Buchholz
Photo: Jurgen Mols



KJERSTI JOHANNESSEN



The Anatomy of the Sphere

Kjersti Johannessens colorful and perfect cut spherical sculptural glass bowls may seem just fun pieces of beauty and good pieces of craft. Looking closer into them however, you start to ask yourself: Is this a simple play with lines and geometrical forms? Where are the missing parts? The sliced spherical forms allow the usually invisible parts of the form appear. *You suddenly see what you do not see; or do not want to see.*

I may be stretching it a bit by connecting Kjersti Johannesen's work to the big issues of our time, but I can not help it: We live in a world where some parts are totally polished and shiny, and other parts cut off. We have developed scientific intellectual thinking which is cold systematic and sharp.

But does it cover the totality of everything that we are?

“NO!” says Kjersti Johannesen “there is more to it. There is beauty and warmth and color and love!”

And that can not be found only by intellectual dissection knives exploring life. *You have to make that visible.*

Dag Blakkisrud, Director / The New Glass Company, Norway

PHOTOS: GOOD MEMORIES

Blown glass, Swedish overlay, cut and high polished; H19cm, 20x19 cm

COMPLETE II

Blown glass, Swedish overlay, cut and high polished; H19cm, 22x17 cm

HAPPINESS

Blown glass, Swedish overlay, cut and high polished; H18cm, 25x19 cm

ESSENCE

Blown glass, Swedish overlay, cut and high polished; H18cm, 23x12 cm



REMIGIJUS KRIUKAS



"...Glass is more capricious than any woman. Love to it is as passionate as its nature. Happens, I curse it, nevertheless I love it."

Remigijus Kriukas

PHOTOS: RED SCHELL; 2008

Glass blowing, metal; H 95 cm, ø 25 cm

YELLOW SCHELL; 2008

Glass blowing, metal; H 95 cm, ø 25 cm

STAIRWAY TO OBSCURITY; 2008

Optical glass, hot glass casting; 39x17x11 cm

FLORESCENCE

Hot glass forming, stone; 33x18x20 cm



MARZENA KRZEMIŃSKA



I always wanted to change the general concept of the form, add something personal and create an individual style. Studying old graphic techniques such as aquafortis etching and aquatinta led to the desire to combine both techniques in my works. Looking for the right way, I managed to transfer some parts of graphic work into the glass and combine the contrasts, a little transparent picture. My aim substance so that it creates the impression of the three dimensional space.

PHOTOS: CRADLE

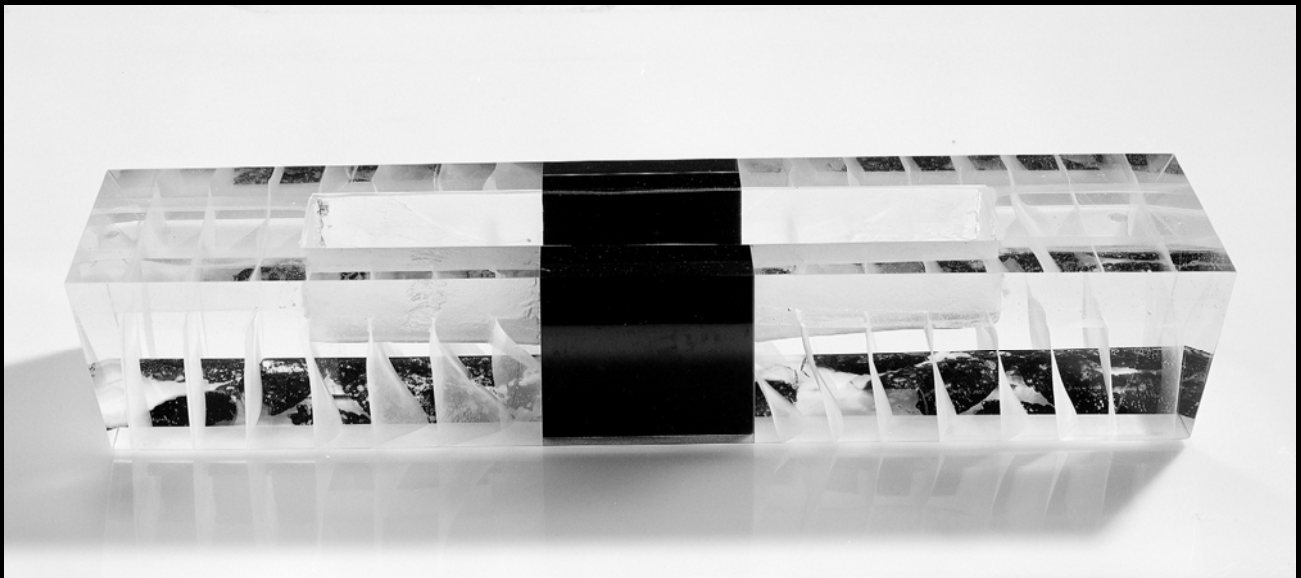
Grinded, cut, polished, glued glass with graphic inside; H28 cm D5 cm W40 cm

MULTI-EYE

Grinded, cut, polished, glued glass with graphic inside; H15 cm D5 cm W38 cm

AQUARIUM

Fused, grinded, cut, polished, glued glass with graphic inside; H10 cm D12 cm W45 cm



ROEL LAMBERT



**“What we see is unique.
We look at things from our own point of view.
We want to believe that the things we see are the thing that are, but the
impression we get are only an interpretation of the things we see.
Perception is individual, subjective and most of all for each of us a different
experience.”**

PHOTO: PERCEPTION

Grail technique, hand blown glass; H19 cm, ø20 cm



JON LEWIS



Since Jon's first introduction to Glass making in 1989, he has worked within many disciplines of glassmaking, from blown glass pieces to architectural installations.

Jon's work has evolved into a unique vision, a fusion of beauty and uniqueness.

Each of his designs can be traced back to a sketch, sometimes scribbled many years before, just waiting for that last ingredient of inspiration for it to become a reality.

PHOTO: ORBIC VESSELS

Blown glass; red 16x16 cm, olive 22x22 cm



MARTINE LUTTRINGER



Le verre et moi,

c'est une lente histoire d'amour.

Voilà plus de vingt ans, après une longue période d'observation réciproque, vint mon approche séductrice de l'ancre de feu.

Et ce fût la magie de la matière verre, de sa transformation, de sa fragile dureté, de sa brillance, puis vint le temps d'accorder ses faveurs.

Comme dans toute histoire d'amour, il y a des moments où il m'a quitté, où entre mes mains il restait muet ...

Mais dès qu'il était à distance et en séduisait d'autres, voilà que sa moindre parcelle oubliée devenait trésor.

Telle l'alouette attirée par son miroitement, je me brûle régulièrement les ailes au feu nouvellement découvert ou cent fois visité. Fascinée et aussitôt captive, mes yeux embrassent tout et tous, mes sens sont en émoi.

**Entre Eros et Thanatos,
Sur les strates de sa vie,
Faire son nid.
La plume légère s'envole.**

Eros est verre!

**Martine Luttringer
janvier 2009**

PHOTOS: EQUILIBRE

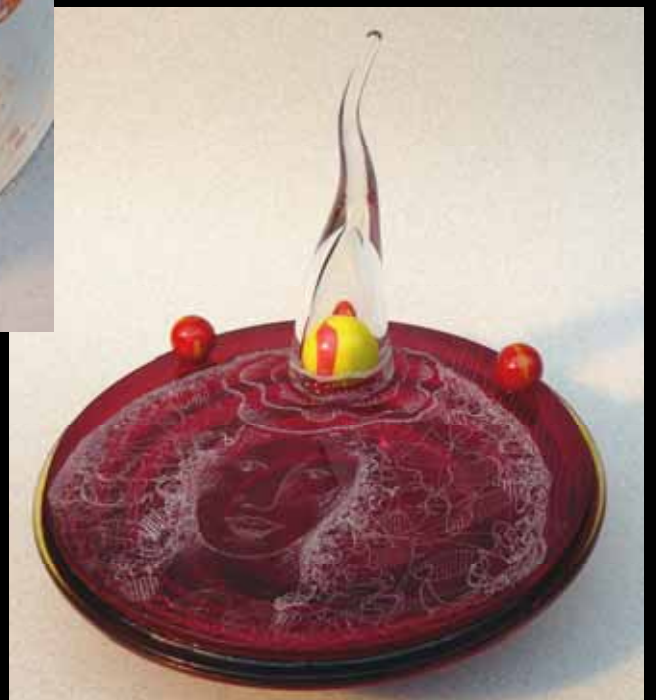
Peinture acrylique et huile sur bois ou toile; 100x80 cm

RAPACE

Verre collé à froid, gravé; 21x12 cm

PERDRE LA BOULE

Verre collé à froid, gravé; 17x17 cm



ANDA MUNKEVICA



I still wish to open the space that is closed, to flow the light, wind and atmosphere, to discover inner structure of glass - like relationship between human beings.

Anda Munkevica

PHOTOS: RED MOBILE; 2008

Slumped glass, mirror; H200 cm, 100x80 cm

Doors from series "PERSONALIA" (left-Valentin, right-Anda)
Sandblasted glass; H200cm, 167x167 cm



IVANA NENCHEVA & NATALIA TODOROVA



We explore glass rather than working with it. We experience it and we experiment with it. We don't manipulate it, we play with it. We admire the clarity and the pure energy it emanates. We enjoy putting emotions in every piece we take in hands. We have fun turning our feelings and ideas into visible and simply real sparkling glass objects. The result is sometimes not funny at all but sad and dumpish, just as life is. We have fun experimenting and we love the direct touch, the natural approach to a pure material that becomes something new and beautiful remaining though lucid and natural. Glass is almost as old as the world and though new and different every time.

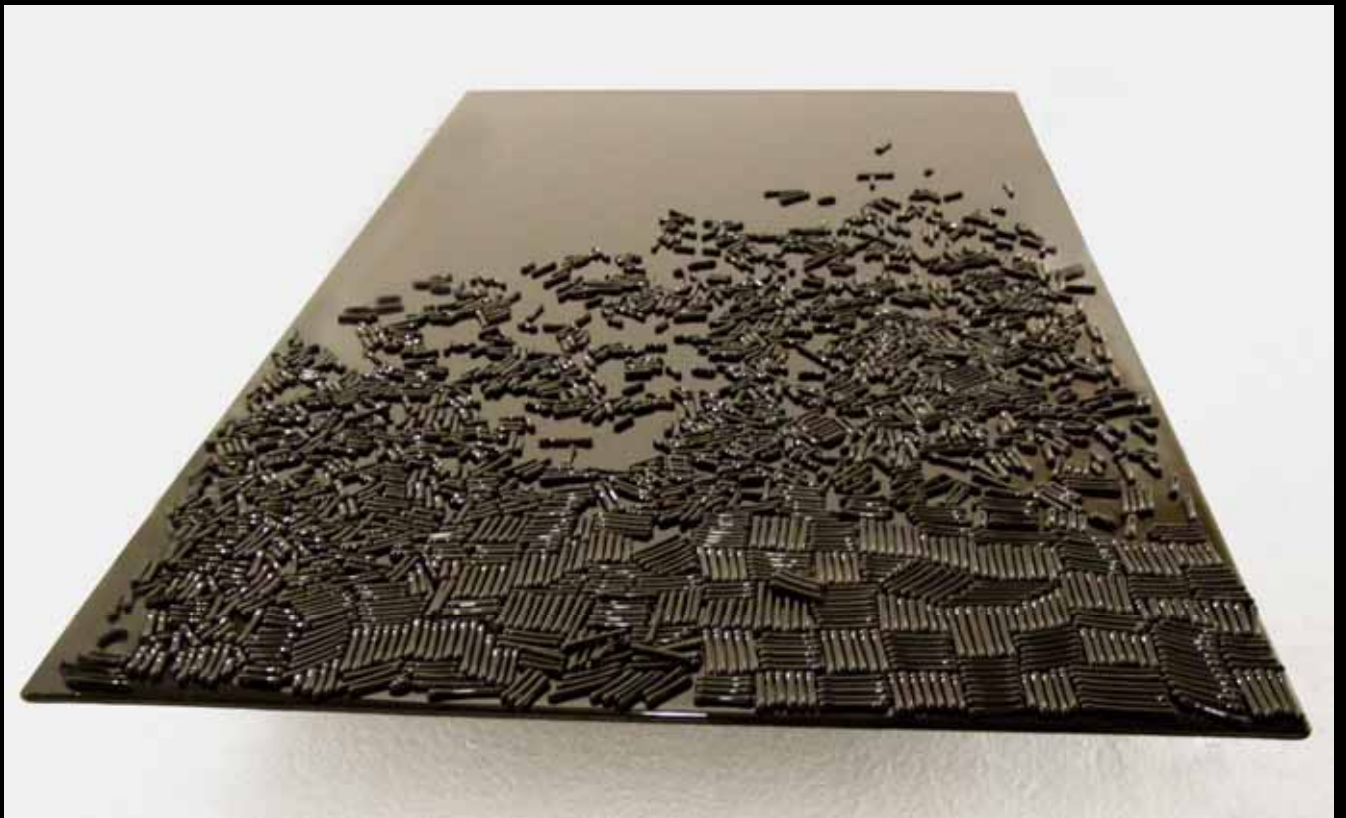
Glass is the vivid lucent energy that reflects all around itself making life a bit clearer to itself.

PHOTOS: LAMPOS

Blown and painted glass, inox, LED lighting; H180 cm

ANTS

Fused non-static glass pieces; 60x100 cm



DANIEL OLISLAEGERS



Sculpteur passionné, Daniel Olislaegers mélange le travail du verre et de la pierre. Il les fond l'un dans l'autre et sculpte une forme sobre et brute. Rencontre avec un artiste désintéressé, qui prône le retour à l'essentiel.

Comment qualifier votre style ?

C'est la question piège. Je dirais sobre et brut. Je m'explique : sobre parce que, plus le temps passe, plus j'éprouve le besoin d'aller à l'essentiel; brut parce que j'essaie toujours de donner à la matière la place qui lui revient.

Vos sources d'inspiration ?

Les thèmes que je développe sont des dualités espoir-désespoir, vie-mort, une expression du malaise de la société dans laquelle nous vivons, et que je ressens profondément. J'essaie de faire passer ce message aux personnes qui regardent mes sculptures, et que cela ne les laisse pas indifférentes.

Quels sont vos artistes modèles ?

En peinture, les surréalistes tels Magritte et Dali; en sculpture, Eduardo Chillida, Ipousteguy, Josep Bofill. Mais j'essaie de ne pas être influencé (on l'est toujours un peu, même inconsciemment). Je développe un style et des techniques qui, j'espère, me sont propres.

Avez-vous déjà exposé et où peut-on voir vos œuvres ?

Je me consacre à la sculpture par pure passion. Je ne cherche pas à vendre ni à devenir une "valeur". Et j'expose de temps à autre, principalement dans des expositions de groupe destinées aux artistes travaillant le verre, surtout pour tester les réactions du public vis-à-vis de mes sculptures. Ce n'est pas pour en retirer des lauriers, mais juste pour avoir une idée de l'impact. Et j'expose tout simplement chez moi, mais ce n'est pas une salle d'exposition. Mes sculptures dorment dans un coin, en attendant d'être un jour convenablement mises en valeur, mais ce n'est peut-être là qu'un vœu pieu

**Marc Vandermeir «A l'essentiel par le verre et la pierre»
Province de Luxembourg, mis en ligne le 11/04/2009**

PHOTOS: CATHEDRAL
Verre & Petit Granit; sandcasted glass, cold work; H250 cm W300 cm

BLUE WARRIOR
Verre & Petit Granit; colored glass, cold work; H190 cm

GREEN LINE
Verre & Petit Granit; colored glass, cold work; H 200 cm



KAIRI ORGUSAAR



For me glass is like a thought - it can appear in very different forms e.g. to be as heavy as a block or as thin and delicate as a wing of a butterfly (TENDER WORDS). Dimension of transparency will enable to look into hidden interior of things, and balance between visible and invisible world (SHADOWY LANDSCAPE).

SHADOWY LANDSCAPE - This installation with four surreal figures creates the same effect as a 3 D painting. From distance it looks like a picture, but you can walk inside it and become a part of it.

The figures in their lightness are symbolizing joyfulness and are similar to the dancing fairies. The shadows of the figures seem to be giving hints to the opposite world, reminding the mysterious world of shadows.

Glass art is like a poem without words which in its abstraction can reflect fragments of one's knowledge of the world.

PHOTOS: SHADOWY LANDSCAPE figure 1; 2008

Blown, glued glass (blown by Kari Alakoski and his team at Nuutajärvi in Finland), hawser; 210x172x9cm

SHADOWY LANDSCAPE figure 2; 2008

Blown, glued glass (blown by Kari Alakoski and his team at Nuutajärvi in Finland), hawser; 117x148x15cm

SHADOWY LANDSCAPE figure 3; 2008

Blown, glued glass (blown by Kari Alakoski and his team at Nuutajärvi in Finland), hawser; 233x140x10cm

SHADOWY LANDSCAPE figure 4; 2008

Blown, glued glass (blown by Kari Alakoski and his team at Nuutajärvi in Finland), hawser; 206x300x10, 5cm

TENDER WORDS

40 separate, different size blown, glued glass objects, needles, fishing lines; H200cm, 100x1000cm

Photos made by HERBERT ORGUSAAR



KAZIMIERZ PAWLAK



To last in fugitive material.
On glass by Kazimierz Pawlak

Although they resemble delicate, silky threads of exotic butterfly cocoons, they are made of glass. The bowls designed by Kazimierz Pawlak look brittle, and they don't immediately reveal their secrets. They could be considered as porcelain objects. The artist graduated from Fine Arts Lyceum in Wiśnicz Nowy, and from the Academy of Fine Arts in Wrocław. In 1982, he was appointed Prof. Ludwik Kiczura's assistant. In order to solve technical and organizational problems, the students and their teachers started using optical glass in their studios and workshops. Pawlak started experimenting with yellowish glass and different kinds of rocks. Also, he used resins in order to produce a series of sculpture entitled 'America'. He was interested in abstract forms and light effects. At the beginning of the 1990's, young artists in Wrocław started organizing their own shows. Pawlak coordinated their work. They participated in prestigious international competitions (e.g. Kanazawa Glass Competition, 1987). He worked in glass factories in Szklarska Poręba, Nowy Bór, Frauenau, Lwów, Bardudvarnok. In 1994, he received a scholarship from the Creative Glass Center of America in Melleville. He produces colorful obelisks, discs, shells and abstract forms. He combines translucent and opaque glass. Also, he produces realistic forms, such as vases and goblets. His sculpture resembles both three and two dimensional architectural designs.

Barbara Banaś.



YVETTE PIRET



Plasticienne du verre et sculptrice tous matériaux,
Yvette Piret trouve sa plénitude dans une **recherche constante**,
détournant les **matériaux les plus inattendus**
qu'elle associe ou confronte au verre,
jouant hardiment dans l'espace,
tout en veillant à garder une **harmonie dans l'audace**.

Dans sa **quête de la lumière, de la transparence et de la couleur**,
elle attache un **intérêt particulier pour le verre**
qui offre des **possibilités infinies** à son imagination.
Elle **le travaille de toutes les manières possibles**,
à chaud, à la flamme, en soufflage,
en "casting", "pâte de verre", "fusing", thermoformage, ...
ou à froid, sculpté, collé, avec inclusion, ...
qu'elle associe ou non à d'autres matériaux.
Elle sollicite la matière, là aussi, pour aller au-delà des frontières,
l'emmener où va son rêve.

Plastician of glass and sculptress of all materials,
Yvette Piret finds her plentitude in a **constant research**,
Diverting **the most unexpected materials**
that she associates or confronts with glass,
playing boldly in space
while taking care to keep a **harmony in audacity**.

In its search of the **light, transparency and color**,
she attaches a **special interest for glass**
which offers **infinite possibilities** to his imagination
She works it in all possible ways, hot, with the flame,
In blowing, in "casting". "molten glass", "fusing", thermoforming, ...
Or cold, carved, stuck, with inclusion, ...
That she associates or not with other materials.
She requests the matter, there too, to go beyond the borders,
to take her along where its dream goes.

PHOTOS: HOMME ASSIS

Hot painting on fusing glass; H40x30 cm

JEUNE FEMME

Hot painting on fusing glass; H40x30 cm



PEETER RUDAŠ



I have built my furnace in the middle of nature, inside a pine forest not far from the sea, on an island. I blow glass during the short Estonian summers. The colors and shapes are inspired by nature – the colors of skies, forests, fields and flowers, of the universe.

Nature is the greatest, if not the only source of inspiration worth following.

Tallinn, January 23, 2009

Peeter Rudaš

PHOTOS: RELIEF BOTTLE 2008
Blown glass; H22 cm

BLACK&WHITE 2007
Blown glass; H18 cm



MARE SAARE



My works are often extremely fragile, open plate forms. I like to work with colors but seldom total transparency is involved. I have tried to unite the delicate, the vulnerable and the vanishing into the form of glass by fusing colored glass powders into moulds made of sand.

The process of sand changing into glass, then falling back into sand again represents an eternal return, a fragile circuit – reminding us of everything valuable being simultaneously delicate yet eternal.

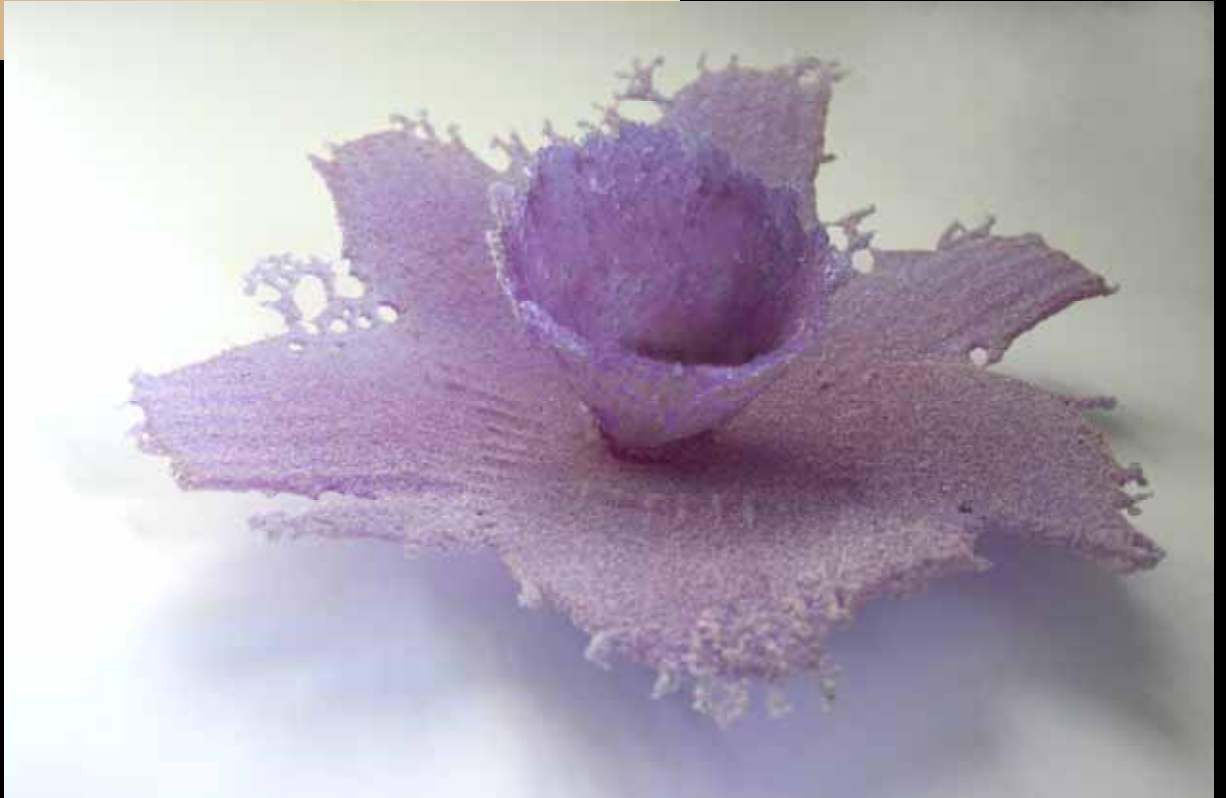
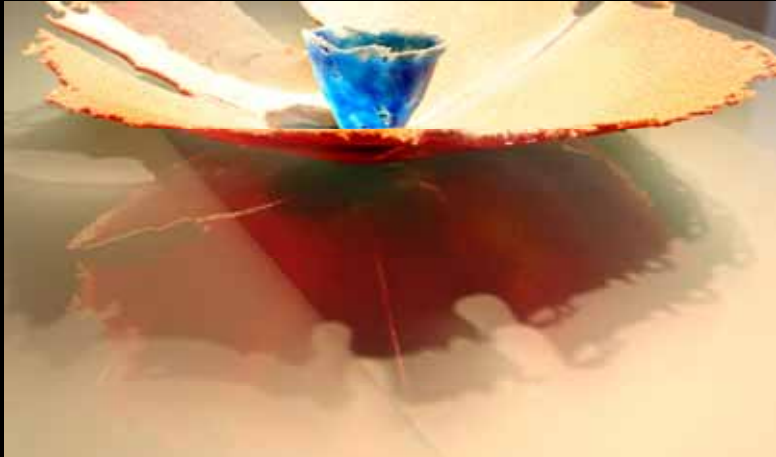
Tallinn, January 23, 2009

Mare

PHOTOS: FRAGILE XI: WILDFLOWER; 2006
Pâte de verre; fused glass on sand; ø23 cm

FRAGILE XXIV: ... WITH THE WIND I; 2008
Pâte de verre; fused glass on sand; ø17 cm

FRAGILE XVI: HOTHOUSE FLOWER; 2007
Pâte de verre; fused glass on sand; ø15 cm



BERND SIEBENLIST & ANDREA DISTLER



**Glas bedeutet für uns:
Kreative Spielräume ohne Ende –
Ein Leben ist nicht genug –
Die angenehmste Art unseren Lebensunterhalt zu verdienen!**



MARTA SIENKIEWICZ



Painting is the challenge for me; it has taken a long time to convince me. Studying glass art I noticed that only this material gives me such a range of possibilities for painting, with color and light together:

- to show the capacity of painting with the translucent shades.
- to describe the delicate emotions and feelings.
- to create the ultra sensitive worlds of internal landscapes.

I noticed that painting a stained glass window I can create a whole interior atmosphere. Until now I have not found a medium giving me more freedom of creation.

PHOTOS: SALZBURG
Stained glass, 70x100 cm

MIRABELLE'S GARDENS
Stained glass, 70x100 cm

SLOUP V ČECHÁCH
Stained glass, 70x100 cm



RADEK JAN STEHLIK



**Glass is my life. I see glass as strongest material to express my self.
To me glass is stronger art material than bronze or marble.
I believe all different kinds of glass give a great opportunity to be strongest art
medium for philosophy, psychology and poetry for all artists.**

Radek Jan Stehlik

PHOTOS: THE BRAIN

Glassblowing, cutting; H 32 cm, Ø 22 cm

FLOWERS OF EVIL (Reminisce about Charles Baudelaire)

Glassblowing, gold painting; H 35 cm, Ø 35 cm

Private collection of Czech government minister of culture.



INDRÉ STULGAITÉ



For the purpose I use different substances of glass to create different perceptions, such as: clear, transparent and optic glass for the impression of light and brightness, and rough, dull, finished and shaded glass for disappearing and perishing substance. The subjects of nativity and death, existence and non-existence, birth and extinction very often are being revealed through fragile forms of decomposing human conformation. Above-mentioned aspects have been revealed in the titles of my art works, motives and their artistic forms.

PHOTOS: PAIN; 2006

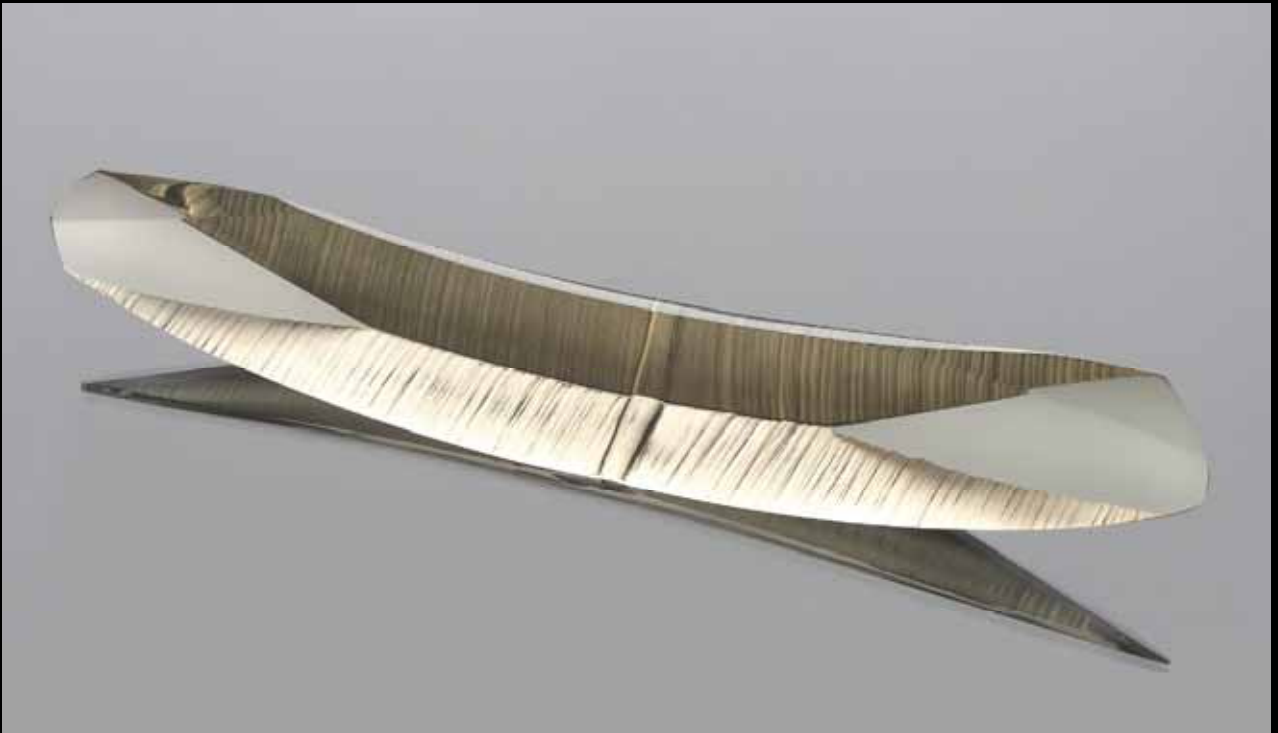
Hot glass casting, grinding, polishing, cutting; 12x12x14 cm

CIVILIZATION I; 2007

Sand glass casting; 39x24x3 cm

SPALL; 2008

Optical glass, cold working; 53x8x6 cm



SUZANNE SZABO



Chaque perle est unique. Je la réalise pour elle même ou dans l'idée d'un bijou complet.

PHOTOS: COLLIERS ROUGE – NOIR
Perle de verre, métal

COLLIERS BLANC – NOIR
Perle de verre



PATRICK VAN TILBORGH



Patrick Van Tilborgh has an internal urge to create glass-objects, as working with glass is such a complex adventure, it is ever and again a try to overstep own limits, a searching for, it is continuously an inspiration for new experimental challenges...

Of course you can see all these reflections clearly in his work, which is sometimes colourful and playful with typical characteristic features, but often appears in his rude shape and pure naturalness.

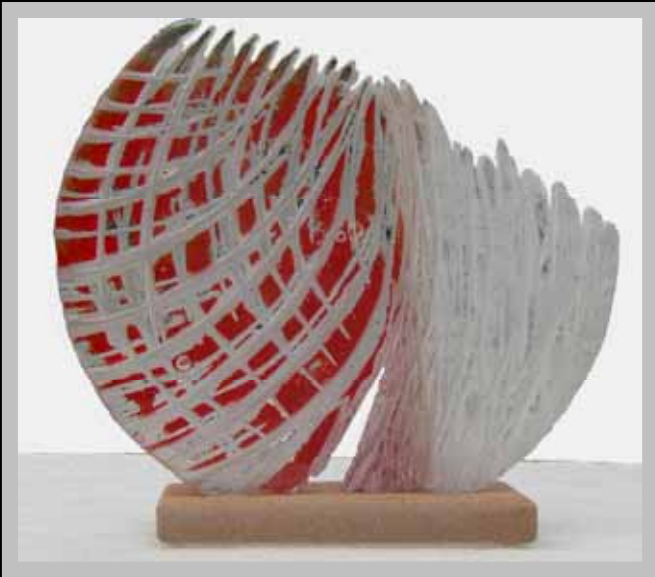
Patrick is also inspired by “the devil”, which is frequently integrated into his works, but not always clearly visible though, as sometimes only his tail, a stylized form or colour is being used.

All this is meant as a symbol of rebellion and is rather reactionary. Isn't the devil often hidden behind façades of hypocrisy? In his own self-willed way Patrick is luckily bringing back some lightening into this dark world, because through his glass-creations good and evil are melting together, so that a moral balance is achieved again, the foundation of human race.

PHOTOS: ROUND SEGMENT
Glass casting; 20x25x4cm

SEGMENT detail
Glass casting; 80x12x6cm

TRAVELING TAIL
Glass casting; 50x20x6cm



ANNA VESELE



Anna Vesele is originally from Latvia. She received a bachelor's degree in glass art from Art Academy of Latvia and after that moved to Sunderland (UK) for her MA studies. Currently Anna is engaged in Practice - based PhD investigating subject „Baltic Glass: The Creation of New Artworks Based on Historical and Contemporary Contextualization”.

Her art practice is based on development of author's technique combining glass pieces and their joint elements though various other techniques are used in creation of artworks.

All ideas of the works are about relationships between generations – feelings, memories, etc. as well as significant experienced episodes of my life. The events overlap the same way as a glass in the created three-dimensional objects, thus collected fragments reveal simultaneously their internal and external lives. Every piece of glass bit by bit must serve to create, support, and develop and be clearly set in place to tell a common story. Reflection, refraction, and shadows form the substance of pieces created by light give them impression of richness. The play of fragility and power of the glass goes through the all created pieces.

PHOTOS: UP AND DOWN; 2008

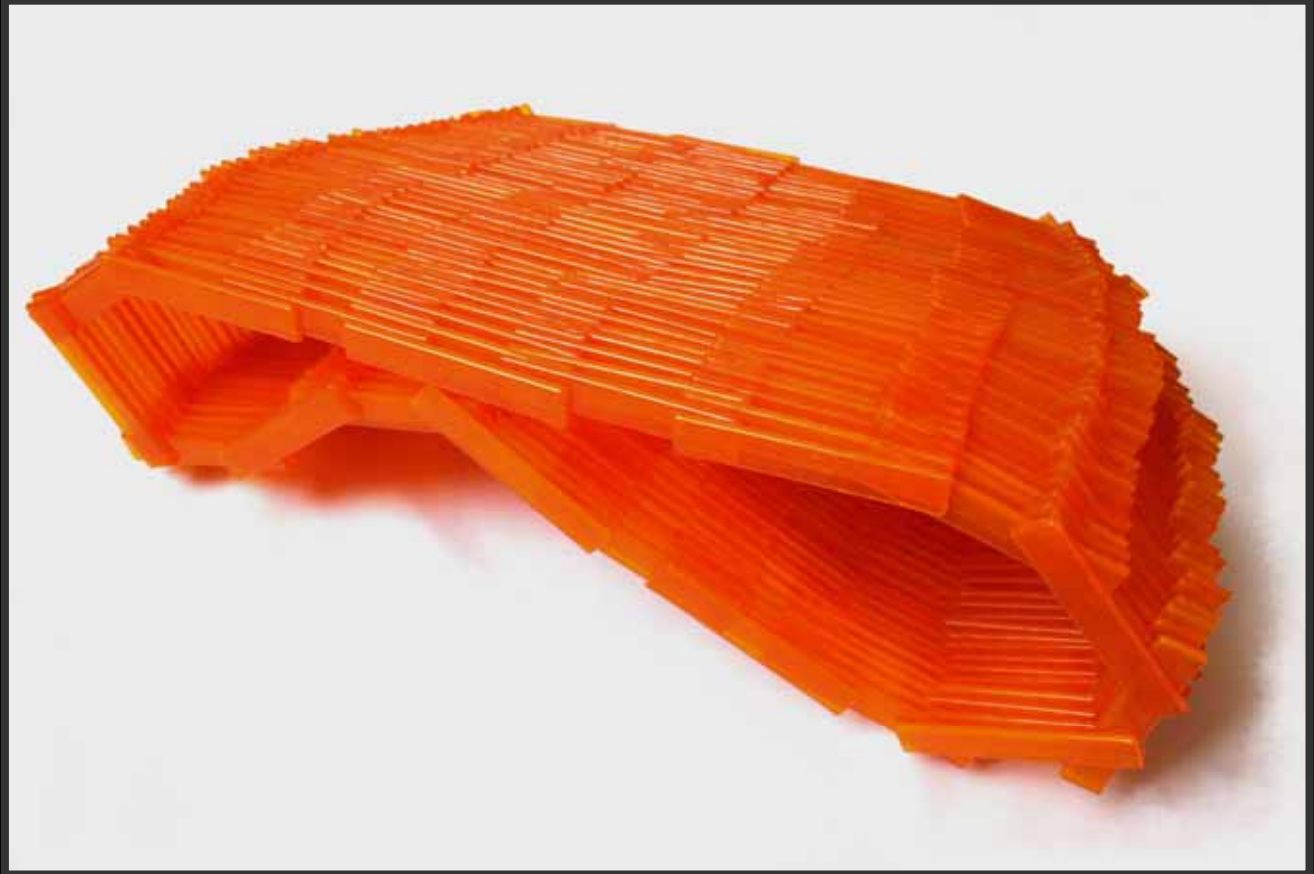
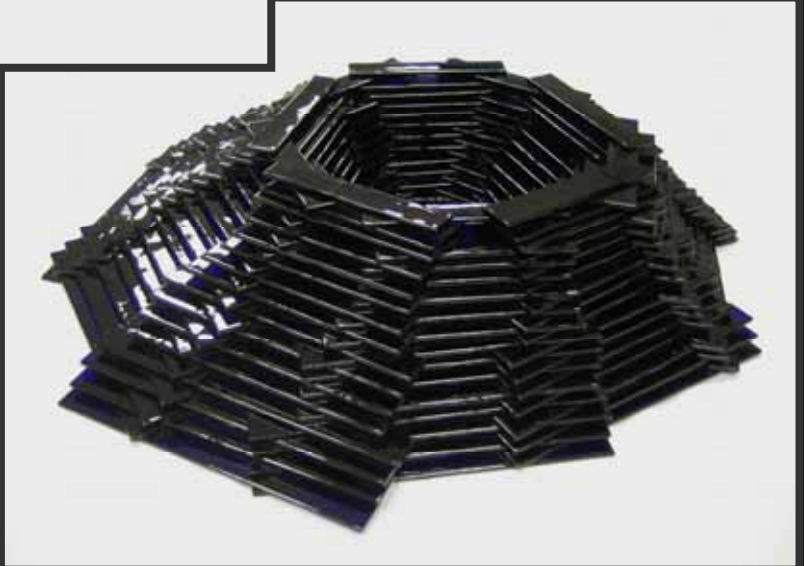
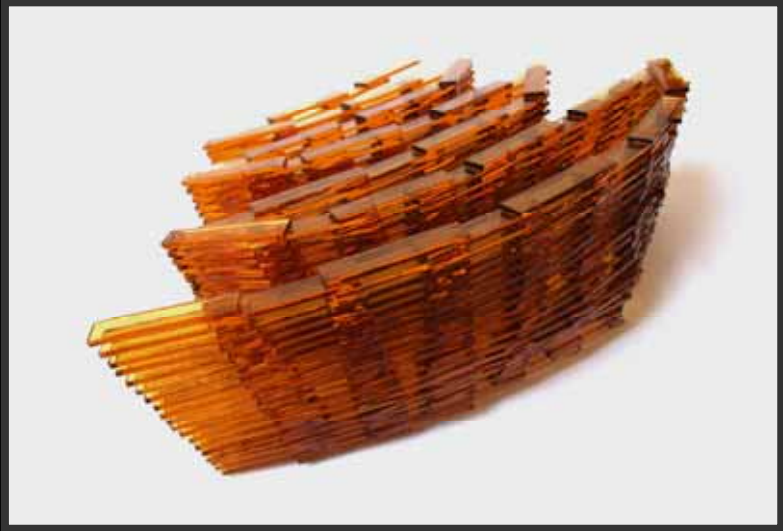
Cut, hot polished and glued glass; 35x25x17 cm

CRATER; 2007

Cut, hot polished glass and metal screws; 60x60x20 cm

HOMELAND; 2007

Cut, hot polished and glued glass; 50x30x15 cm



ARNOLDS VILBERGS

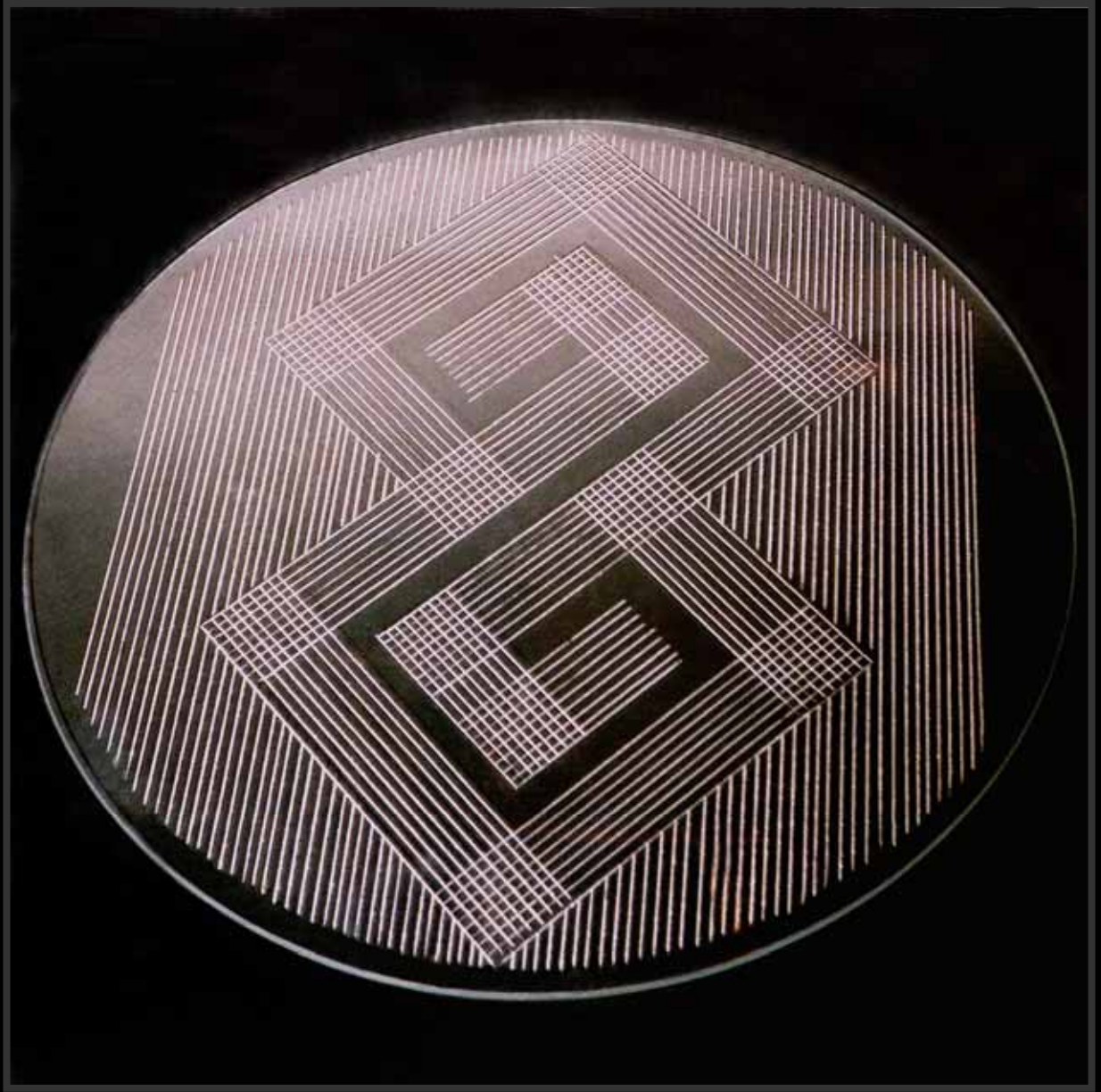


Arnolds Vilbergs – a founder of Glass Design department at Art Academy of Latvia.

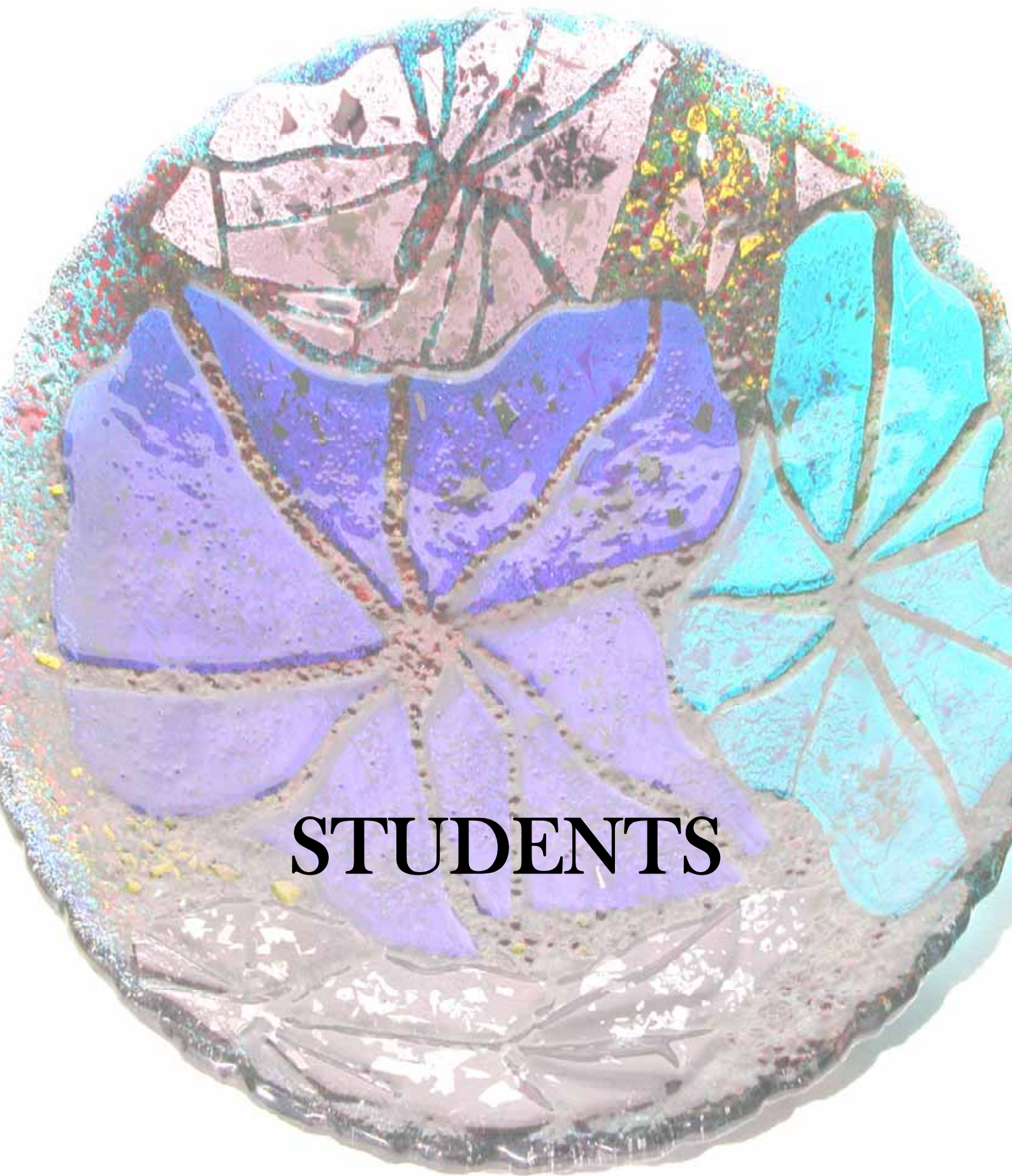
All his creative life Arnolds proved himself to be a constructive and philosophical thinker stressing the perception of the world through geometry - characteristic to Latvians. He realizes that nature speaks through geometrical figures and these sounds are the most fascinating ever heard. It symbolizes ways and means humans can find the way out in the darkness.

Arnolds Vilbergs has worked by applying several glass processing techniques and created a number of significant design objects of public buildings in Latvia. Lately, he has become carried away with the filigree diamante engraving technique creating a gallery of “Baltic marks”, which lets make sense of order and existence within the universe. Heading Glass Art Department at Art Academy of Latvia, Arnolds Vilbergs has educated a perspective new generation of glass artists.

Ilona Audere







STUDENTS

BURG GIEBICHENSTEIN GLASS & CERAMIC DESIGN SCHOOL. HALLE. GERMANY

Neuwerk 7, Kutscherhaus, D - 06003 Halle (Saale)

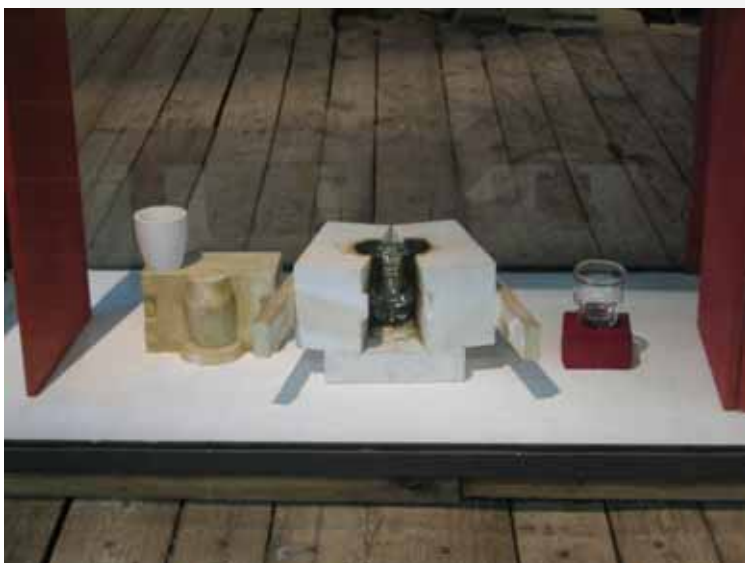
ph. + 49 (0)3457751-532

burgpost@burg-halle.de

www.burg-halle.de

Die Fachrichtung Keramik-/Glasdesign umfasst vor allem die klassischen Gefäßwerkstoffe Porzellan, Keramik, Glas ebenso wie die »verwandten« Werkstoffe Metall, Kunststoff, Holz, Stein und wird durch folgende Produkt- und Handlungsfelder grob charakterisiert: Gedeckter Tisch – Essen und Trinken, Wohnaccessoires – Objekte, Gastronomie/Hotel, Sanitärkeramik, raum- und architekturbezogene Keramik- und Glasanwendungen. Die Ausbildung zielt auf Entwurf und Entwicklung des handwerklichen Gebrauchsgegenstandes (Original, Handmuster) und des industriell reproduzierbaren Serienartikels (Designkonzept, Designmodell, Prototyp). Die Projekt- und Modellarbeit erfolgt in eigenen Werkstätten (Gipsstudio, Keramiklabor, CAD-Studios), die Realisierung wird intern im Feinkeramischen Werkzentrum bzw. extern unter anderem in der Staatlichen Glasmanufaktur Derenburg ermöglicht. Fester Bestandteil des Studiums sind Industriepraktika (gemeinsame Projekte, Wettbewerbe) und Fachexkursionen; Abschlussprojekte werden mit geeigneten Praxispartnern vereinbart.

Von den Studienbewerbern werden neben den allgemeinen Zugangsvoraussetzungen weitere fachpraktische und/oder berufliche Qualifikationen erwartet. Im Studium ist eine individuelle Schwerpunktsetzung im Sinne professioneller Vertiefung und/oder fachübergreifender Verschränkung möglich. Um die Zukunftschancen der Absolventen zu erhöhen, werden zahlreiche internationale Austauschvorhaben angeboten.



Glass blowing workshop. Peter Bätz-Dölle

BURG GIEBICHENSTEIN GLASS & CERAMIC DESIGN SCHOOL. HALLE. GERMANY

PETER BÄZ-DÖLLE



peter@baez-doelle.de



- 1978 Born in Neuhaus a. Rwg. GDR
- 1997 Abitur SBBS Sonneberg/Thüringia
- 1998 Assistent at Glasverk Sweden, Kosta SE, Lauscha BRD
- 1999 OCNWM – Intermediate Hot Glass Course
Dudley College- International Glass Centre Brierley Hill UK
- 2000 Glassmaker Glasdesign Ralf Bäß-Dölle
Farbglashütte Lauscha/Thüringia
- 2000 Worked with hot glass and fusing BRD/SE
- 2003 Burg Giebichenstein – Keramik/-Glasdesign



FLASCHEN SCHALE. Free blown glass

KAUNAS ART INSTITUTE. LITHUANIA

Muitines Str. 4, LT-44280 Kaunas, Lithuania
ph. +370 37222577
kdi.stiklas@gmail.lt
www.kdi.lt

The Glass Design Program was established in Kaunas Art Institute in 1979. The Department offers Bachelor's and Master's Degrees in glass design. The KAF Glass Design Program is unique in Lithuania. Kaunas Art Faculty is the only institution in the country to have technological equipment for glass processing, a comprehensive program for training glass designers, and a faculty of professional glass artists and technologists. The glass design study process is based on gradual mastering of various glass processing technologies that allow students to produce diverse glass design objects and pieces of fine art. The study program involves practical training in both cold (cutting, polishing, matting, and gluing) and hot (casting, blowing, fusing) glass treatment processes. The character of Bachelor's and Master's diploma works largely depends on individual choice of the student. Most diploma projects focus on glass sculpture, glass objects, and interior glass (chandeliers, panels, dividing walls, stained glass). Students develop their practical skills in the KAF glass workshops. The Faculty has glass smelting, casting, fusing, and stained glass kilns as well as glass cutting, matting, polishing, and grinding equipment. The KAF glass design instructors represent the most renown and productive generation of Lithuanian glass artists. Almost all of them were educated in Kaunas Art Institute. However, with intent to broaden understanding in glass aesthetics and technologies, the Faculty regularly invites visiting artists from abroad. The glass designers Marvin Lipofsky and Mark Eckstrand (both from the US) conducted short courses and training workshops at the Faculty. The Glass Department instructors and students often exchange experience and participate in joint exhibitions with their colleagues from Baltic and Nordic art schools.



Glass blowing workshop. Mantas Mikutavi

KAUNAS ART INSTITUTE. LITHUANIA



Workshops with children. Valda Verikaitė

KAUNAS ART INSTITUTE. LITHUANIA

MANTAS MIKUTAVI



moonteee@gmail.com



THE CROCODILE. Fused glass

KAUNAS ART INSTITUTE. LITHUANIA

VALDA VERIKAITĖ



stiklai@gmail.com
ph. +370 65971645



Education:

- 2003 Kaunas College, J. Vienozinskis Arts Faculty, glass master's speciality.
- 2007 Vilnius Art Academy Kaunas Art Faculty, bachelor's degree (glass specialization)

Participate in exhibitions since 2003

Workshops, courses and activities:

- 2006 International charitable workshop (glass panel) with children. State Darwin museum, Moscow, Russia.
- 2006 International charitable workshop (glass panel) with children. Kaunas Zoo, Lithuania.
- 2008 seminar Glass Mosaic, Meno kiemas, Klaipėda, Lithuania.
- 2008 international symposium and workshop "Glass Garden 2008", „Dunovglass“ studio, Jurmala, Latvia.
- 2008 international workshop European Glass Context 2008, Bornholm, Denmark.

I'm interested and I work with glass for eight years and it became a part of my life. I like to use different techniques, mostly mosaics. My first contact with mosaics was a year ago, then I started my master's degree studies. I was fascinated with the color, texture and variety of mosaic. I combine glass tiles with mirror and like to design various interpretations of mosaics.



SWEET GLASS; 2008. Hot glass forming and blowing, glass beads; 22x9 cm

ART ACADEMY OF LATVIA

13 Kalpaka boulv., Riga, LV - 1867
ph. +371 67332202; + 371 67336200
info@lma.lv; lma@latnet.lv
www.lma.lv

Department of Glass Art founded in 1992.

The aim of programme of the Department of glass Art is to provide students with understanding about materials used in Glass Art nowadays, as well to promote their creative and research skills.

The core courses include:

1. studies of techniques and technologies used in glass art, including computer programs - MATRIX CERAMICS, THE GLAZE GAME, 3D STUDIJO MAX, ADOBE ILLUSTRATOR, ADOBE PHOTOSHOP;
2. Projects and materialization of glass art objects;
3. Creation of design objects;
4. Summer studies - participation in symposiums, exhibitions, art events.

The proramme includes working in 2D (stained glass panels) and 3D (creation of glass objects). There are no thematic restrictions for student work and they are encouraged to experiment with materials, techniques and subjects.

The Department of Glass art takes active part in exhibition life in Latvia.



Stained glass workshop. Photo made by Agnese Gedule

ART ACADEMY OF LATVIA



Glass grinding workshop. Photos made by Agnese Gedule

ART ACADEMY OF LATVIA

AGNESE GEDULE



agnesechedule@inbox.lv
agnesechedule.spaces.live.com



Born 08.05.1985 in Rīga.

1992–1996 Pumpuru secondary school

1996–1999 Vaivaru secondary school

1999–2002 Jurmala 1st gymnasium

2002–2006 Riga secondary-craft school, Form design,

The IES (international education society (London)) certificate - Moulder of decorative Forms /four Years Full time course /

Since 2006 Art Academy of Latvia, Glass department

2009.02-06 University of Sunderland, Glass & Ceramics department

Workshops, courses and activities:

1998.11. Drawing competition „Light” 3.prize, Latvia

1999.03. Vaivaru secondary school „School Bag” newspaper. Redactor - design, Jurmala, Latvia

2000 1st gymnasium of Jurmala - school newspaper „Radiator” design

2006.03. Competition „3D Works in Modeling” 1st.prize

2006.06. Qualification project „Decorative Interior Forms”

2007.03. „Nordic Design Workshop II ” Design Produkt Development - „Branding - self marketing”, Riga, Latvia

2007.11. „Glass Blowing Workshop” Helsinki, Finland

2007 „Young Glass 2007” conference in Ebeltoft, Denmark

2008 „European Glass context” conference in Borholm, Denmark

I have my own recipe for obtaining energy and I am looking on processes of life from the most positive side...

My life is as magic as glass; its fragility and substance allows me to breathe...

According to Dannie Abse, 'Playing with glass is playing with light and colour. Art is a game only if you play at it, a mirror that reflects from the inside out'.

Interests:

Delicate nuances...innovative approaches...

Creating my magic that charms...

Moonlight theatre...

City of noise...

Bubbles of life...

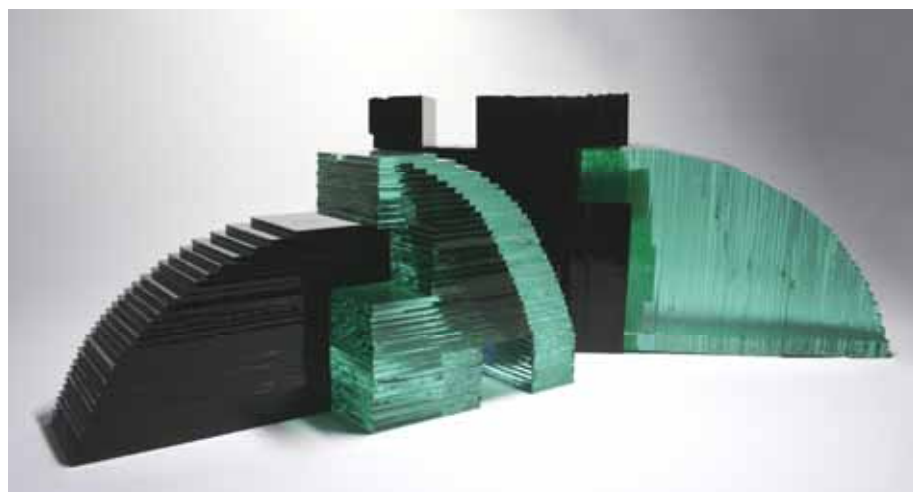
Soul of a snowstorm...

Gingerbread biscuits made of glass...

Secret's depository...

Jasmine's dreams...

Pink laughter...



THE STAIR WAY TO
INSANITY; 2007.
Cut and glued float glass;
60x30cm

ART ACADEMY OF LATVIA

DZINTA VEIPA



dzinta@zummm-design.com
+371 29197723



- 1981-1989 Riga 1st Secondary Music School, piano, musical literature
1994-1997 Riga State Technical School, computers, economics
1997-2001 Banking Institution of Higher Education, Department of Banking, Banking, economics
2006–present 3rd year student Art Academy of Latvia, Glass art department
Since 2009 University of Art and Design Helsinki, Glass and Ceramics department

Workshops, courses and activities:

- 2007.03 Nordic Design Workshop II; „Design product development”
2007.10 7th International Blown glass Symposium, Lviv; „Little” Symposium for students
2007.11 Workshop in Helsinki School of Art and design, organized by Kazushi Nakada
2009.02 University of Art and Design Helsinki; Photography Portrait Workshop “Tableau Vivant” held by Alexander Lembke

I’m definitely not a typical artist... I’m not that creative; in fact for me it is more important to be in creative process as such, to work on art piece. My glass art is simply my very private emotions, feelings and happenings of my life captured in glass or sometimes photography.

My frozen moment. Every piece has a very intimate and private story... As an artist I’m just being as selfish as a human being can be. For me glass is as beautiful and as admirable as dew on early summer morning. It is like child’s play when I’m fighting against gravity, it demands a gentle touch, it is delicate as old lace, it is heavy as pile of old books. It is overwhelming joy, it is dark frustration, it is curiosity going through tests and it is fun of experiments. It is cuts on my fingertips, it is pain from burns, it is exhaustion after a long day in glass workshop. It is my path... And it is one thing I can’t imagine my life without.



PARADOX OF LOVE. Glass panel, cut, engraved, sandblasted and glued over a photography film;22x35cm

ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE STRASBOURG. FRANCE

1, rue de l'Académie, F - 67000 Strasbourg
ph. +33 (0)3 69063777; Fax : +33 (0)3 69063761
esad@esad-stg.org
www.esad-stg.org

L'option Objet est une des spécificités de l'École supérieure des arts décoratifs de Strasbourg. Cette option, unique en France, regroupe les ateliers Bijou, Bois, Métal, Livre, Terre, Matériaux souples et Verre. Elle plonge ses racines dans l'histoire de l'école fondée au XIX^e siècle. Elle prépare à des diplômes nationaux (DNAP Art et Design mention Objet, DNSEP ART mention Objet, DNSEP Design mention Objet).

Les artistes et créateurs, professeurs, responsables de chacun des ateliers, proposent une approche spécifique, basée en partie sur une culture propre aux techniques mises en œuvre dans les ateliers.

Les étudiants sont ainsi confrontés à des questionnements sur le savoir-faire, sur le choix d'un matériau, sur l'inscription culturelle et critique de leurs travaux, sur leur statut de créateur, sur celui de leur production... Ces questionnements ont pour support des "objets" au statut souvent ambigu qu'ils ont produit au sein des ateliers. Les moyens mis en œuvre dépassent très largement ceux couramment utilisés dans les écoles d'art françaises, ce qui permet des réalisations d'une qualité tout à fait exceptionnelle. La confrontation à une technique, loin de rétrécir le champ d'investigation, permet une ouverture vers des possibles, qui resteraient inenvisageables sans les moyens spécifiques des ateliers de l'option.

Le croisement entre les pratiques de chaque atelier, les transversalités pédagogiques dans et avec les autres options de l'école, permettent une ouverture et une somme d'expérimentations que les étudiants explorent avec bonheur. Leurs propres questionnements et les objets qu'ils produisent viennent enrichir les débats d'idées qui s'organisent régulièrement dans des confrontations hebdomadaires organisées sous la forme "d'expositions collectives".

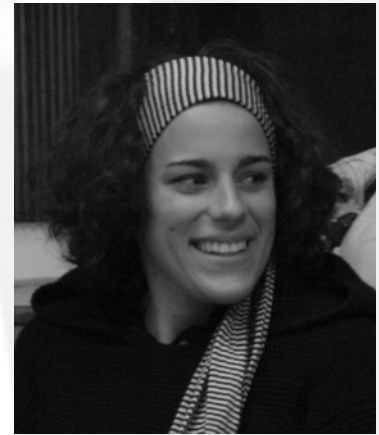
Les choix plastiques des étudiants s'affermissent au fur et à mesure de l'avancée de leurs études pour aboutir à une solide maîtrise de l'ensemble des enjeux et des problématiques qu'ils auront à mettre en œuvre au cours de leur vie de créateurs.

ECOLE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE STRASBOURG. FRANCE

MATHILDE CAYLOU



m.caylou@laposte.net



Née en 18.05.1985

2002-2003 obtention du bac littéraire mention bien

2003-2004 année préparatoire aux écoles supérieure d'art

2004-2007 étude de design à l'école supérieure des arts
décoratifs de Strasbourg

2007-2008 d'art spécialité verre à l'école supérieure des arts décoratifs de Strasbourg

2008 obtention du DNAP objet art-design spécialité verre avec mention

hiver 2008 semestre à l'Institut für künstlerische Glas und Keramik, Koblenz, Allemagne

Été 2006 chantier de jeunes bénévoles en Allemagne

2006-2008 aide-cuisine serveuse

2007 stage dans une agence de design spécialisée dans les objets en verre
(Laurence Brabant éditions)

stage dans une agence d'architecture d'intérieur (Magade)

Mon travail se situe à cheval entre le design et la sculpture. J'ai travaillé sur les rapports entre intérieur et extérieur. Le verre, par sa transparence offre des possibilités de dialogue entre ces deux dimensions. J'ai choisi la forme pot de fleur pour nourrir ma réflexion. C'est un archétype, un symbole, qui contient en lui cette notion d'extérieur. C'est un objet frontalier, à mi-chemin entre deux espaces-temps. C'est un objet d'extraction, mais qui garde la vie en lui, un objet mobile, un objet d'indépendance, mais également d'enfermement, de conservation. C'est un objet synthétique qui fait le lien entre deux dimensions (intérieur/extérieur) et ce lien est contenu dans sa matière même.



GLASS. Pâte de verre

CERFAV - CENTRE EUROPÉEN DE RECHERCHES ET DE FORMATION AUX ARTS VERRIERS. FRANCE

Rue de la Liberté, F-54112 Vannes-le-Châtel
ph. +33 (0)3 83254990; Fax : +33 (0)3 83254999
cerfav@idverre.net
www.idverre.net

- école d'art verrier
- Pôle National d'Innovation pour le verre

* Le CERFAV propose des formations ouvertes à tous pour vous initier ou vous perfectionner aux techniques du verre. Choisissez le type de formation qui vous convient, selon votre profil.

* Le CERFAV propose un programme de formations longues unique en Europe dans les techniques et les arts du verre. Sont privilégiées autant la maîtrise technique que la recherche et la créativité. Une préparation au CERFAV donne accès au diplôme de Compagnon Verrier Européen, au Certificat d'Aptitude Professionnelle (CAP) ou au Brevet des Métiers d'Art verrier (BMA.)

* Dans le cadre du programme européen Léonardo, nous travaillons à mettre en place un réseau d'entraide et de solidarité dans les Arts et Techniques du Verre.

* Les formations courtes sont organisées tout au long de l'année en continu ou non et animées par un ou plusieurs professionnels, artisan, artiste, technicien. Des principes de base aux premiers gestes, vous vous familiariserez avec une technique du soufflage du verre, vitrail, décoration, fusing..., jusqu'à réaliser vos premières créations. Ces sessions animées par des artistes abordent un éventail très large de techniques verrières : soufflage du verre, peinture sur verre, vitrail, décoration sur verre, perles au chalumeau...

* Vous souhaitez vous engager dans une formation par alternance ? Le CERFAV est Centre Régional et Centre National de Formation par Apprentissage pour les Arts et Techniques du Verre.

* Les formations universitaires dans le domaine du verre en Lorraine offrent deux possibilités : un diplôme, le Master Verre Design Architecture et des modules en formation continue à l'INPL.

CERFAV

GÉRALDINE DURIAUX

 geraldine.duriaux@wanadoo.fr



Bourguignonne de naissance, Lorraine d'adoption, Géraldine Duriaux obtient en 1991 son «Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique» aux Beaux-Arts de Nancy, puis travaille comme maquettiste en architecture sur Metz. En 2006, elle entame une reconversion professionnelle au Centre Européen de Recherche et de Formation aux Arts verriers à Vannes le Châtel où elle se forme à la technique de la pâte de verre pour y exprimer sa passion de la sculpture.

Cette formation lui a notamment permis de se perfectionner auprès de verriers internationalement reconnus tel qu'Antoine et Etienne Leperlier ou Georges et Monique Sthal.

De style figuratif, elle aime observer le monde animalier et travaille sur le rapport «animal/homme» qui sert de support à ses réflexions.

Elle a obtenu en 2007, la «mention spéciale de la sculpture» lors du salon des artistes lorrains à la salle Poirel de Nancy.

Je n'ai pas toujours facilité à m'exprimer avec les mots parce qu'ils sont limités et ne peuvent tout exprimer. Comment traduire une émotion aussi forte que l'amour Je préfère donc utiliser un autre langage, celui de la sculpture en pâte de verre. Les formes que je crée, suscitent des émotions vécues différemment par chaque spectateur. Le verre, par sa qualité intrinsèque, la transparence, ajoute encore à la magie totale. Il peut se parer de mille éclats et faire voyager le regard à travers des miroitements sans cesse changeants ou bien se refuser totalement.

Je confronte l'Homme à l'animal et la part de ce dernier en nous. En nommant «Intimité», ma dernière pièce, je cherche à attirer l'attention sur le décalage entre un terme nommant une notion humaine et le sujet: un petit félin en train de faire sa toilette en public. Que signifie «faire sa toilette intime» pour un chat?

Et puis ma transcription plastique met en vedette l'enveloppe, sans nous livrer l'intérieur: à l'image du chat dont beaucoup appréhendent l'extérieur sans comprendre ce qu'il a dans la tête.

Je travaille beaucoup sur l'apport de couleur et son agencement dans la pâte de verre. Je recherche l'effet de ligne de couleur parcourant mes pièces à l'image des veines pulsant la vie dans les êtres vivants.

Je n'oublie pas non plus que nous sommes une composante d'un grand tout: faune et flore.



INTIMITÉ ROUX. Pâte de verre



PIEDESTAL. Pâte de verre

ACADEMY OF FINE ARTS IN WROCLAW. POLAND

ul. Plac Polski 3/4, 50-156 Wrocław, Poland
ul. Traugutta 19/21, 50-416 Wrocław, Poland
ph. +48 713431558
ph. Ceramic and Glass Faculty +48 713438031
info@asp.wroc.pl
www.asp.wroc.pl

The Faculty of Ceramics and Glass is composed of three departments and educates students in designing ceramics and glass, and in the creation of art within these two media. Based on enduring pre-war traditions brought to Wrocław by professors from the Academies in Warsaw and Cracow, and from ceramics plants and glassworks located in Lower Silesia, the Ceramics Department and the Glass Department prepare students for independent activity as designers. By familiarizing students with materials and diversified techniques these departments create possibilities for personal artistic expression.

The Department of General Plastic Arts Education implements a program that focuses on stimulating the student's artistic imagination, and enables the realization of creative projects in the field of painting, drawing and sculpture.

The Department constitutes the basis for a five year program of studies and concludes with a diploma. Diploma requirements include the presentation of functional and artistic works made of ceramic or glass, a written paper, and an annex.



Glass polishing workshop. Katarzyna Herniczek

ACADEMY OF FINE ARTS IN WROCLAW. POLAND



“SELF PORTRAIT”; stained glass, glass grinded with natural stones. Tatiana Bodush



Glass polishing workshop. Photos made by Katarzyna Hemiczek

ACADEMY OF FINE ARTS IN WROCLAW. POLAND

TATIANA BODUCH



sablel@rambler.ru



Born in Russia (Siberia), live in Poland. Studying ceramic and glass design
I am interesting in graphics and computer graphics.



TABLE. Sandblasted, fused and under glaze emailed 3 layers of float glass, ceramic

ACADEMY OF FINE ARTS IN WROCLAW. POLAND

KATARZYNA HERNICZEK



k.herniczek@gmail.com



Born 1987 in Katowice, the place where I finished the primary school. In the year 2000 I entered the secondary school of art in Dabrowia Gornicza which I finished six years later making my diploma of glass and painting. Currently I study the third year on the Academy of Art in Wroclaw. I participate in the workshops of Prof. Kazimierz Pawlak in the sectors glass. In my glass art I attend to the topic of absurdism. My preferred technique of glass-forming is pate de verre. Separate from designing glass, painting takes also part in my artistic passion.



NON MONSTER. Pâte de verre



TEDDY. Pâte de verre





**WORKSHOPS/
EXPLANATION OF
DIFFERENT GLASS
TECHNIQUES**

COLD WORKING / TRAVAILLE À FROID

Cold working includes various techniques in glass processing, carried out when glass is cold: engraving, grinding, polishing, carving, cutting, sandblasting etc.

Zaiga Baiza



Glass engraving with a diamond. Martine Luttringer.

Entre les pieds de la grande table , c' est la Caverne d' Ali Baba: verre plat de différentes épaisseurs , feuilles de verre de couleur , pièces soufflées cassées rebut de cristalleries , morceaux de miroir , billes et pastilles , pièces de brocante , fonds de pot , morceaux de pierre ; le tout , au cas où ... ça peut toujours servir ...

Je travaille le verre à froid: découpe au diamant, sciage, parachèvement, assemblage avec d'autres verres, d'autres matériaux comme le bois ou la roche sculptée.

Le verre peut être sablé, gratté, gravé – souvent la gravure est colorée afin de la rendre plus visible – Il passe par tous les stades depuis la transparence jusqu' à l'opacité s'il est partiellement recouvert de sable aggloméré et peint.

Assise en tailleur à l'entrée de ma caverne à trésors, il y a quelque temps déjà, j'ai redécouvert d'anciens phares, des miroirs bombés, des parties de paradis se balançant à la moindre vibration. Je retrouvais mon idée déjà utilisée dans quelques unes de mes peintures: équilibre / déséquilibre.

N'est- ce pas notre sort commun? «...Exactement comme au jeu du chat perché. Sur un seul pied, sur n' importe quoi, mais pas à terre: il faut être perché, même en équilibre instable, lorsque le chasseur passe. Faute de quoi il vous touche: c'est alors la mort ou la folie.»...«Je ne rebondirai jamais que dans la pose du révolutionnaire ou du poète.» in «A chat perché.» Francis Ponge

Martine Luttringer

COLD WORKING / TRAVAILLE À FROID



Glass polishing.
Robert Emeringer.



Glass cutting.
Robert Emeringer, ZaigaBaiza



Glass carving.
Kazimierz Pawlak.



Glass grinding.
Robert Emeringer.

GLASS BLOWING / VERRE SOUFFLÉ

Glass blowing is the process of introducing air into hot glass by using the blowing iron (hollow fine steel or stainless steel rods). First form which gets created by glass blowing is the glass bubble, which after manipulating and shaping is possible to work out in the different shapes – design or art objects.

Zaiga Baiza



Glass blowing.
Remigijus Kriukas.



Glass blowing.
Robert Emeringer & Giuliano Gaigher



Glass blowing. Alfred Collard

Si le soufflage, à la canne trempée dans le magma incandescent, le moulage, la taille ou le polissage restent l'alphabet du verrier, seul le métier peut lui apporter la dextérité. L'expérience lui a dévoilé les secrets de la matière pour combiner l'élégance d'une courbe à l'éclat d'une teinte inusitée. La technique maîtrisée lui permet de laisser libre cours à son imagination et montrer les ressources inépuisables de son matériau de prédilection.

Alfred Collard

GLASS BLOWING / VERRE SOUFFLÉ

demonstrations

ALFRED COLLARD



Glass blowing. Alfred Collard.

Alfred Collard est entré aux Cristallerie du Val Saint Lambert à l'âge de quatorze ans pour y devenir Maître Verrier à Sars-Poterie en France.

Depuis, il signe ses réalisations et est présent lors des expositions nationales et internationales. Retraité, ô combien actif, depuis quelques années, ses œuvres y ont gagné en touches personnelles.

Alfred Collard a apprivoisé l'âme du verre et le travaille tant à chaud qu'à froid. Son activité professionnelle transformée en passion, l'homme aborde son art comme une recherche constante de nouvelles formes ou d'incrustations surprenantes. Chaque pièce s'enrichit de ses découvertes précédentes.

GLASS FUSING

Glass fusing is the heating of glass pieces, until they fuse together. Full fusing is reached by higher temperature, than glass pieces melts together, till they are like one. All glasses, which are selected for fusing together, must have similar expansion.

Zaiga Baiza



Glass fusing kiln. Bernd Siebenlist



Creating the fused glass window. Robert Emeringer

Glas Fusing

Eine alte Glasveredelungstechnik die in den 70 er Jahren wiederentdeckt wurde.

Wie bei allen anderen Heissglas Techniken erste Voraussetzung: Die zu verschmelzenden Gläser müssen den gleichen Ausdehnungsquoeffizienten haben.

Fusing-bedeutet schmelzen, verschmelzen

Im Gegensatz zur Glasschmelze am so genannten Hafen bei der das Glas im flüssigen Zustand verarbeitet und gestaltet wird (1200 -1400° Grad Celsius diese Obertemperaturen werden gebraucht weil beim Arbeitsprozess die Temperatur abfällt.)

benötigen wir beim Fusing geringere Temperaturen.

Beim Glas Fusing wählen wir die unterste Schmelztemperatur 800 – 900 Grad ° und die eigentliche Gestaltung, der künstlerische Einfluss findet im kalten Zustand des Glases statt.

Verschiedene Arbeitstechniken in der Fusingtechnik :

- * Schneiden zusammenlegen und anschließendes verschmelzen unterschiedlicher Farb-, oder aber auch klarer Gläser
- * Klargläser mit Konfetti Glassplittern belegen
- * Verwendung von Glasfäden unterschiedlicher Farben
- * Bemalen mit 830° Grad geeigneten Farben
- * Bemalen mit pulverisiertem Farbglas, welches mit einem Malmedium angerührt wird, direkt aus der Tube.
- * Aufspachteln des gleichen Materials, das Glas sollte vorher gesandstrahlt sein
- * Die Liste der Möglichkeiten ließe sich unendlich fortführen auch kommen mir gerade beim schreiben schon ein paar neue die ich direkt ausprobieren möchte.

Bernd Siebenlist

GLASS FUSING

workshops / demonstrations

BERND SIEBENLIST & ANDREA DISTLER



Glass fusing.
Andrea Distler & Bernd Siebenlist

Produkte:

Schalen, Tischplatten, Ganzglas Türen als Sicherheitsglas ausgerüstet, Gartenobjekte, Lampen, Sichtschutz, Skulpturen, Essgeschirr, Glaskacheln, Außenwandverkleidungen (Kunst am Bau) ect.

Selbst Künstler die keinen Ofen haben können in Mietwerkstätten arbeiten.

In jedem Fall entstehen durch den Künstler im kalten Zustand organisierte Glasobjekte in unbeschreiblicher Vielfalt die nach dem Brennen lichteht und witterungsbeständig für Jahrhunderte sind.

Malglas der Malspass-
Herstellung eigener
Überfangläser – Eine Glas
Fusing Technik.
Unsere Basis: Float Glas!
Herstellung von
Farbglassüberfängen in nie
dagewesener
künstlerischer Freiheit.

Unglaubliche Möglichkeiten
für jeden Künstler – auch ohne Glaskenntnis.

SiebenList
GlasFusing-Ofenbau

...Future for your Business...

Siebenlist GlasFusing-Ofenbau Willicher Str. 20-20a D-47918 Tönisvorst

Fusing-Ofenbau
Float, Fusingkurse
Entwicklung neuer
Produktionstechniken
und Produktideen

Workshops - Unser Kreativstudio bietet jedem die Möglichkeit sofort zu starten

Monumental- Fusing !

Schalen und Tischplatten bis 1600 mm Durchmesser

Tischplatten – Fenster – Türen bis 2300 * 1200 mm

Wir Brennen für Sie

Tägliche Brennkapazität bis 100 m²

GLASS & METAL / VERRE & METAL

Je façonne le métal de manière à lui donner une silhouette légère pour lui enlever son caractère de rudesse. Je le travaille généralement à froid par pliage ou à aide d'une cintruse hydraulique quand il est trop épais à plier à la main. Je cherche une délicatesse dans la forme pour que le fer, une fois passé entre mes mains, se métamorphose en élément naturel tel un arbre par exemple.

Pour ajouter de la couleur, du reflet et encore plus de légèreté, j'ai choisi de l'associer au verre, matière ô combien fragile mais qui à eux deux apporteront la complémentarité des extrêmes.



Work with the metal. Raymond Francois.

Esprit fusionnel du verre et de l'acier, utopie d'un illuminé ou amour du contraste ?

Deux matières, deux manières. L'une se travaille en délicatesse l'autre de façon musclée.

Pourquoi alors chercher à unir deux êtres qui au départ semblent dévolus à ne jamais vivre en couple. Où et quand faut-il chercher cette tentation à les faire se côtoyer ? Qui m'a donné l'envie d'associer fragilité et robustesse ?

Force est de constater que je suis pour un monde égalitaire et que ceci est certainement la réponse à ma question.

Pourquoi y a-t-il toujours eu cette loi du plus fort ? Ne pourrions nous vivre où l'alliance entre le faible et le puissant formerait le couple idéal ? Où le fragile s'appuierait sur un socle solide et ne craindrait aucune infidélité de son ex-rival. Pourquoi alors mettre en relation deux matières aussi inégales ?



Simplement pour enlever cette domination de l'un envers l'autre et par mes compositions, espérer prouver que le mariage aura bien lieu.

Glass cutting. Raymond Francois

GLASS & METAL / VERRE & METAL

Comment alors ai-je procédé?

Pour réaliser le tronc et la ramure de mes arbres, j'utilise ce que l'on appelle communément le fer type « à béton ». Ce fer est utilisé pour le secteur de la construction lorsqu'il s'agit d'armer du béton qui devra résister aux tractions ou aux compressions. J'utilise ce rond à béton pour son aspect relief écorce et non pour sa solidité car mes compositions ne devront rien supporter de lourd.

Après découpage, pliage puis façonnage, les fers seront soudés ensemble pour former le tronc et la tête de l'arbre. Ensuite ils seront sablés puis grenailés pour leur enlever toutes impuretés qui les amèneraient à les faire oxyder. Pour finir, ces fers passeront sous une couche d'anti-rouille puis sous une laque couleur.

Pour les feuilles en verre, j'ai utilisé les conseils avertis de Robert EMERINGER qui en temps que maître verrier était là pour contrôler mon travail. Il m'a tout d'abord appris à découper le verre et à l'ébrécher.

Explications : dans du carreau à vitre traditionnelle de 6 mm d'épaisseur, j'ai découpé à l'aide d'un outil à pointe diamantée les formes extérieures de mes feuilles d'arbres puis en utilisant une pince adéquate j'ai alors cassé l'arête de mes feuilles pour leur donner une forme lobée. Ensuite certaines d'entre elles ont été collées les unes sur les autres pour leur donner un mouvement élancé.

Après cette opération de collage, toutes les feuilles ont été nettoyées pour passer à l'étape suivante, c'est-à-dire le passage à la peinture.

Cette mise en peinture se fait à l'aide d'un petit flacon et de sa pipette et cela requière une minutie du geste car il ne faut pas que la couleur glisse sur l'arête du verre.

Les pièces ainsi peintes seront alors mises au four pour assurer le figeage de la couleur sur le verre.

Pendant la première mise au four, j'ai découpé des petites carottes d'amiante pour séparer l'encollage des feuilles et leur laisser ainsi l'espace nécessaire pour pouvoir les enfiler plus tard. Placées une contre l'autre avec l'amiante comme séparation, il n'y avait plus qu'à repasser mes feuilles dans le four une seconde fois, gratter ensuite l'amiante hors de son emplacement et finaliser le travail en enfilant les feuilles sur la ramure de mon arbre.

Raymond Francois



Combining metal with glass.
Raymond Francois

GLASS & STONE / VERRE & PIERRE

La technique utilisée s'apparente à la pâte de verre.

La forme brute de la pièce est obtenue par fusion d'un seul gros morceau de verre (pour obtenir une pièce très pure) dans un moule en plâtre.

Après démoulage en détruisant le moule, la pièce est ébauchée, taillée, polie et finie à l'aide de différentes roues.

Le parcours mat dans le bloc en déjà présent dans le moule mais il est accentué par sablage.

L'assemblage du verre et de la pierre se fait grâce à une résine spécialement conçue à cet effet.

Quelquefois, une couronne de bronze vient s'ajouter à la composition verre /pierre

Constant Beerden



Glass polishing. Constant Beerden.



Glass and stone gluing with UV glue. Constant Beerden.



Glass grinding. Constant Beerden.

GLASS & STONE / VERRE & PIERRE

Un jour, je suis allé suivre un stage d'initiation au verre. Là j'ai retrouvé toute la magie du feu telle qu'elle existe dans le travail du bronze : j'ai attrapé le virus du verre. Cela m'a conduit à suivre une formation dans les techniques du verre à l'IKA (Malines). Le verre est une matière extrêmement complexe, qui ne pardonne pas les erreurs et requiert de ce fait pas mal de connaissances. Il y a de très nombreuses manières de travailler le verre et j'ai dû faire un choix : j'ai décidé dès le début de ne pas faire de soufflage, mais plutôt de couler le verre en fusion dans des formes faites dans du sable, selon la technique du "sand casting", ce qui permet d'obtenir un verre d'aspect "brut".

Je travaille la pierre de manière assez brute et j'ai développé une technique pour obtenir un résultat similaire dans le verre. Le résultat est donc quelque chose d'assez différent de ce que l'on s'imagine quand on pense à des œuvres en verre. Je suis loin des beaux vases, des pièces bien lisses et bien brillantes. Le mélange de ces deux matières, le passage de l'une à l'autre, travaillées de la même manière, leur permet de se fondre l'une dans l'autre. Je privilégie l'association de petit granit et de verre transparent non coloré. Je laisse la lumière mettre en valeur les matières.

Daniel Ollislaegers



Glass casting.



Combining glass with stone. Daniel Ollislaegers.

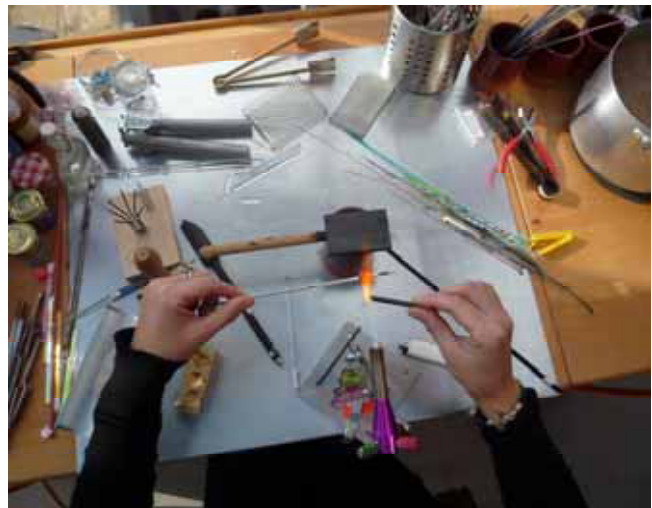
LAMPWORKING / TRAVAILLE A FLAMME

Lampworking or flameworking includes the manipulation of glass over an open flame to create small objects as glass beads or figures.

Zaiga Baiza



Glass roads. Maryse Thillens



Making glass beads. Sylvie Baustert

Lampworking is an ancient art used to manipulate glass, and primarily used to make beads and small vessels. The oldest known glass beads come from the ancient Egyptian culture, more than 3000 years ago.

During the 14th century, Murano, Italy, became the most well known center of lampworked glass and still is today.

Although today the artists no longer work in front of oil-fuelled lamps which gave the technique its name. Correctly the technique is referred to today as flameworking or torchworking.

The primary difference between glassblowing and lampworking is that lampworkers do not manipulate the glass by blowing with a blowpipe but by working in and around the flame and using tools and gravity.

For centuries, lampwork beads are primarily made in Italy and in Bohemia.

During the revival of the glass art studio movement in the United States, lampworking became popular again in the 1980s. Today there are many artists throughout the world working in this fascinating technique.

Maryse Thillens

LAMPWORKING / TRAVAILLE A FLAMME

workshops / demonstrations

MARYSE THILLENS



Making glass beads.
Maryse Thillens

SUZANNE SZABO



Stage à la carte individuel ou en petit
groupe. Suzanne Szabo.

LAMPWORKING / TRAVAILE A FLAMME

workshops / demonstrations



SYLVIE BAUSTERT

All Kéier wann ech viru mengem Brenner setze freeën ech mech op en neits iwwert di onendlech Méiglechkeeten di mir gebuede ginn.

Mam Feier a mam Glas ze spillen ass fir mech scho laang net méi einfach just e wonnerbaren Hobby et ass eng Passioun, eng déi mech Dag fir Dag begleitet.



PHOTOS: XXX 1

Hergestellt am Eingasbrenner mit Effetre Ivory in Silberfolie gewickelt, Stringerdecoration, handgeformt

ENNERWAASSERWELTEN; detail

Effetre ivory-blau, Trautmann Glass und lauscha klar; sis-stringer, murrini, latticinos twisties. Das Trautmann Glass wurde reduziert; Einzelperle 24,7x13,2 mm.

LAMPWORKING / TRAVAILLE A FLAMME

workshops / demonstrations

LUC GUILLAUME



Les créations

Les bijoux sont créés à base de bois et de verre.

La première étape, issue de l'inspiration de l'artiste, consiste à dessiner le concept du bijou à réaliser.

Ensuite, il choisira une essence de bois qui sera façonné et modelé à l'aide de plusieurs machines. La finition sera faite exclusivement à la main.

En fonction de la forme du bijou et de la texture de l'essence de bois choisi, l'artiste réalisera une perle aux couleurs qui donneront la touche finale au bijou.

Cet équilibre entre la matière et la technique rendra chaque pièce unique...



PHOTOS: AUBÉPINE

Perle de verre et bois de aubépine; 50x48 mm

EXCROISSANCE DE HÊTRE

Perle de verre et bois de hêtre; 48x54 mm

PRUNIER

Perle de verre et bois de prunier; 50x48 mm

MOSAIC / MOSAÏQUE

Mosaics glass is made from canes of colored glass, cut into small parts. They can be fused together to form plaques or different relief shapes, like plates or bowls.

Zaiga Baiza



Restoring mosaic. Church of Sacrée Cœur in Luxembourg City.
Zaiga Baiza & Robert Emeringer



Making mosaics. Pascale Oster



Si la mosaïque est connue surtout sous sa forme classique (surtout romaine et byzantine), elle peut être comprise selon une manière beaucoup plus vaste.

Elaine Goodwin, célèbre mosaïste anglaise contemporaine, le résume très bien ainsi:

La Mosaïque c'est l'art "of embellishing a surface with a design made of juxtaposed pieces of material, e.g. glass stone, ceramic - called tesserae..." (Elaine Goodwin – Encyclopedia of Mosaic).

Marianne Scholl

Mosaic in church Clervaux.
Project and realization by Luize Emeringer.

MOSAIC / MOSAÏQUE

workshops /demonstrations

VIVIANE LIBAR



L'Art de la mosaïque est une passion, une découverte des différents matériaux a combien l'harmonie la brillance dans la vie des mosaïque.



Mosaics. Fragment.



XXX.
Mosaics; 100x40 cm

MOSAIC / MOSAÏQUE

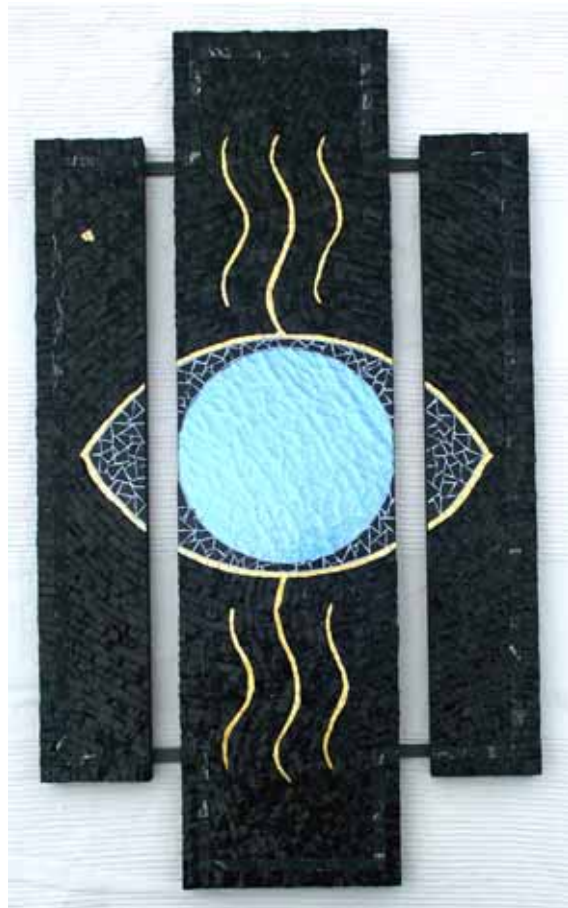
workshops /demonstrations

PASCALE OSTER

La mosaïque est un art très ancien et spécialement populaire autour de la Méditerranée. Je l'ai découverte en 1999, et, dès le premier instant, me suis passionnée pour ce travail minutieux où l'on coupe d'abord, puis assemble une multitude de petits morceaux, même de différents matériaux, pour former finalement un ensemble.

Travaillant au début avec des émaux de Briare, j'ai vite découvert d'autres matières comme le marbre et les smalts vénitiens. Ce verre, confectionné à Venise selon une ancienne méthode traditionnelle, se présente comme des fonds de tartes de différentes hauteurs. Il est taillé en petits morceaux à l'aide du martel line et du tranchet, et séduit par son éclat et sa multitude de couleurs, déclinées dans tous les tons.

Aujourd'hui, après avoir suivi un stage de fusion du verre, je me fais un plaisir pour créer, dans mon petit atelier, des œuvres aux mille éclats, combinant mosaïque et verre fusionné et découvrir continuellement de nouveaux côtés fascinants de mon art.



L'OEIL DU PHARAON

Venetian glass, gold, Murano glass, marble, émaux de briare; 46x80 cm

MOSAIC / MOSAÏQUE

workshops / demonstrations

MARIANNE SCHOLL



Si j'ai commencé avec les émaux de Briare et le verre, je me suis tourné après 2003 de plus en plus vers le marbre, les smalts vénitiens et les smalts vénitiens en or.

Ces matériaux nobles dont notamment les smalts sont connus avant tout par les mosaïques de tradition byzantine, existent dans une multitude de couleurs, en or et en argent et sont fabriqués encore aujourd'hui selon les mêmes procédés ancestraux.

Paradoxalement ils ont pu trouver leur chemin d'entrée dans les créations de mosaïques modernes.

Ce qui est fascinant c'est la combinaison d'une tradition artisanale très ancienne et de formes d'expression contemporaines.



MASQUE
Mosaïque avec smalts vénitiens, marbre, verre; support:
grès; 45X28 cm

PAINING ON GLASS / PEINTURE SUR VERRE

Glass painting basically can be divided in two different types of painting. Most popular with the traditional stained glass artists is using Grisaille (Ferro oxide) - water and gum arabic based color. This painting gives the possibility to make contour drawing, shading and matting in order to create excellent tonal modifications. By using the silver oxide the glass turns into citron yellow till dark brown, depending on the thickness of application.

Other type of glass painting is the enamel painting which is based on finely powdered low melting glass particles, ground together with aromatic oil. Enamel painting can compare with traditional oil painting.

All types of glass paint are fired onto the glass.

Zaiga Baiza



Painting on stained glass. Marise Frattini-Grislain

La peinture sur verre est une composante essentielle du vitrail sous plomb traditionnel. Elle est souvent absente des créations contemporaines.

En maîtriser les différentes techniques est indispensable en restauration.

Selon l'âge du vitrail à restaurer, on est amené à utiliser des grisailles, des émaux,...

Au-delà du savoir théorique, est le savoir-faire qui ne cesse de s'affiner à force de pratique.

Quel bonheur, une fois le travail terminé, de constater que l'on a su glisser sa main dans celle de l'artisan qui nous a précédé !

Marise Frattini - Grislain

PAINTING ON GLASS / PEINTURE SUR VERRE

workshops / demonstrations

MARISE FRATTINI-GRISLAIN & HENRI DUPONT



Intéressée depuis l'enfance par l'art sous toutes ses formes d'expression, les circonstances de ma vie ne m'ont cependant pas permis de poursuivre des études artistiques.

J'ai découvert le vitrail alors que j'étais déjà bien engagée dans la vie active.

J'ai donc suivi un apprentissage de 3 ans auprès d'un artisan expérimenté.

Passionnée par les vitraux peints, c'est en Grande-Bretagne que je séjourne régulièrement. Pour mon plus grand bonheur, ces stages de perfectionnement se sont mués en collaboration avec un peintre verrier qui excelle dans la pratique de la grisaille, du jaune d'argent et des autres procédés utilisés dans les vitraux anciens.



Glass painting. Marise Frattini-Grislain

PÂTE DE VERRE

Finely ground or powdered glass, mixed with a binder to the consistency of pasta, applied to the surface of the mold and then fired. Pâte de verre allows precise placement of particular glass colors in the mold. This technique is mainly used for producing glass inlays, sculptures and other art objects. All process of Pâte de verre includes the model making, mold making, preparing the glass, filling the mold, kiln firing, opening form and taking out glass object, cleaning and polishing the object. Often Pâte de verre includes lost wax technique or lost clay technique, where the model is made out of wax or clay and gets steamed or washed out of the mold.

Zaiga Baiza



Melted glass in the form.
Kazimierz Pawlak



Opening the mold.



Cleaning the glass object.



Creating the wax model.
Combining the Pate de verre with the lost wax technique.
Zaiga Baiza



Glass sculpture

PÂTE DE VERRE



Model for pate de verre in clay.
Zaiga Baiza.



Gips and rubber forms.
Zaiga Baiza.



Model in wax.
Zaiga Baiza

workshops / demonstrations LYANE KARIER

J'adore l'expression traditionnelle de la céramique en combinaison avec le verre.



xxx.
Ceramic & glass
Lyane Karier.

SAND CASTING / COULÉE DANS LE SABLE

Sand-casting is a process where molten glass is poured into an impression made in sand. There are many variations in the entire process and every practitioner does it in their own unique way. The result characterizes with distinctive texture which can be controlled and is the main **mean of artistic expression**. The particle size of the sand and the extend it sticks to the glass can alter a piece dramatically. The most interesting and challenging part for me is the making of the mould as I don't use pre-made templates but rather sculpt directly the negative form by using smaller found objects and my hands.

There are different types of sand but I'm happy to work with just any if I can make it plastic enough to sculpt with. The most common way to achieve this plasticity is to add **bentonite**. Bentonite is natural fine clay, ground to powder and is used in foundries and (... you never believe...) for filtering wines to this fine transparency we all love. I mix from 7 to 10% bentonite with dry sand, and only then I add water. The mix shouldn't be very dump as this may cause bubbles in the glass. A good test to tell whether the water and bentonite are in good proportions is to press some of the mix in your hand and through it up approximately 20cm and leave it to fall back into your hand. If it falls in one or two pieces with the finger details intact it is a good mix.

Then this wet mix is stirred through a screen or large sift (4-5mm wholes) into a box (preferably metal). If sift or screen are not available one can do it buy rubbing small portions with hands. The aim is to have the sand loosely packed which will give way to the evaporating water to find its way out and up but not through the hot liquid glass. Flatten softly the top of the heap and our 'canvas' is ready.

Sand-casting is a quick and spontaneous way for me to express my ideas, to improvise and to practice my imagination by sculpting directly the negative form. Of course one can prepare a positive model to press into the sand where special attention should be paid no to have under cuts, as they will not let the template come out without ruining what is in their way. But I love undercuts, so I combine many smaller objects instead of one big model.

Many **combinations** can be made: the mould does not need to be entirely made of sand. Interesting effects can be achieved by placing organic materials – dry plants will burn and leave fine detail in the glass, fabrics and lace textures are also perfectly reproduced. Casting in egg shells and orange peels give unique surface to the glass, and of course, timber: When hot glass is poured over timber, the timber will start burning immediately and as it slowly turns into ashes the glass fills in the cavities of the cracked burned wood.

Inclusions... an inclusion is anything that is placed in the glass for an artistic effect. It can be metal - leaf or foil, wire; mould materials, things that will burn and leave trapped air with their shape, and of course **glass**. With **Julie Anne Denton** we will try to demonstrate placing pre-**lamp-worked** glass objects inside a hot cast piece. (see [Julie's demo description at page...](#))

Colours: there are many ways of incorporating colour in cast glass among which most popular are: sifting colour glass powders on the mould, between layers of glass, in the ladle and stirred with an iron rod, and on the top of the glass. With frits it is quite the same. Chips, thicker stringers, rods or other larger forms should be heated, not to cause thermal shock.

An interesting effect can be achieved when colour is trapped between two layers of glass in the same ladle – see my picture story "[Drawing with Stringers](#)" at page...

Bubbles: It is often in art that *too much defect turns into effect and too much effect looks like defect*. Such is the case with bubbles. In general, practitioners do everything to avoid them but they can also be treated as **mean of artistic expression**. Clear bubbles are formed with the addition of **soda bicarbonate** (baking soda) in the ladle or between layers of glass. **Manganese** will form purple to pink bubbles depending on the temperature of the glass. Also there are commercially available bubbling agents often mixed with colours sold at glass supplies stores.

This is just a brief description of only one of the many techniques used in **glass art** but probably the most exciting and spectacular one along with glass blowing. So don't miss the demos!




SAND CASTING / COULÉE DANS LE SABLE

demonstrations

DRAWING WITH STRINGERS
casting technique by LACHEZAR /LUCHO/ DOCHEV

1. the ready piece
2. gathering *half* a ladle of clear glass
3. an assistant is placing stringers of colour glass in the ladle
- 4&5. another assistant is pouring more clear glass over the stringers 'sandwiching' them between two layers of clear glass
- 6&7. ladling and 'drawing' patterns of colour with the stream of the 'sandwiched' stringers
8. just cast...


 this technique was developed at Pilchuck Glass School 2003

SAND CASTING / COULÉE DANS LE SABLE

demonstrations

JULIE ANNE DENTON

Flameworking and sandcasting



Section 1 - Flameworking

1. Find flameworking rod with the same compatibility and viscosity as the furnace glass you're using. In this instance the furnace glass at Plymouth was 'glasma' a lead free soda glass, with a Coefficient of Expansion (COE) of 96. We sourced a company in the States called 'Uroborous', which produces 96COE rods for flameworkers, as well as sheet glass for fusers. Not all of their flameworking colours are compatible.

2. Manipulate rod in the torch, the high COE's are quite soft to work and are more susceptible to thermal shock. Some knowledge of Flameworking is an advantage.

3. Tip – It's ok to make the components thin – It's surprising, but they don't melt and blur once covered with molten furnace glass. It's helpful to have an experienced caster on hand who

will pour the glass without stretching your flameworked inclusions.

4. Tip – If just using a transparent glass it's easy to lose its definition in the cast. If you must use a transparent, encase it over opaque white or sandblast the piece with a rough grade of aluminium oxide before placing it in the sandcast, this will give a ghost effect to the piece.

5. Once your flameworked components have been made; place them in a small kiln within easy reach of your sand mould and bring them up in temperature, to just above annealing (process to safely relieve stress from glass) temperature i.e. If the annealing temp is 520oc, then hold in the kiln at 540oc n.b. If the pieces are left for too long at this temperature, they will begin to deform; (slump) so once up to temperature, do not waste any time.

Section 2 – Template

1. Make a template to push into the sand – This can be made from Wood, plaster, plastic, Styrofoam. In fact the mould can be made from anything. If it is a porous material like plaster or wood, the mould must be varnished otherwise sand will stick to your mould.

2. The mould must have no undercuts.

3. You will need to attach handles to top of mould, to release it from the sand.

Section 3 – Sand mould

1. The best sand for sandcasting is called 'Mansfield' which has a natural bentonite content – about 2/3%. If you can't get your hands on any sand like this, a fine grain of standard 'Olivene' sand can be purchased, and about 6% bentonite can be added by hand, (mix well) this will burn out after a week. If you have no bentonite on hand, corn flour also does the job, but must be replaced after each use n.b. Corn flour has the added bonus of turning to carbon of its own accord and automatically coating your sand mould with the carbon resist which stops the sand sticking to the glass.

2. Mix sand with water – Enough water for you to grab a handful of sand, squeeze, and it keep its shape once you open your hand. Don't add too much water as not only will the sand stick to your template, but the water will also evaporate when you're pouring molten glass, and cause bubbles to rise through your cast. If you add too little, the sand won't hold the shape of your template and it will crumble.

3. Sieve your sand into a box/tray. (Made from metal preferably)

4. Level off the sand so as it's flush with the lip of the box

5. Work out approximate size and shape of your template and roughly dig out the appropriate amount of sand from your tray.

6. Place template in depression and take out again. Check if you need to take out more sand, or throw more back in.

7. When content with rough mould, push template into sand and start to pack sand around it tightly, up to lip of metal tray.

8. Gently remove template and smooth edges down so as no stray sand particles can drop into your mould at an inopportune moment.

9. If the sand mould is not coated with a resist, once the glass is poured, sand will stick to the sandcast – if you like this effect, great! But to minimise this happening you can powder the mould with graphite - (which is carcinogenic – all the good things in life are! So wear a mask) The drawback with this method is, it won't coat the sides of your mould. Alternatively you can coat with molasses mixed with water – I have found this method to be less successful. Another option is corn flour in the sand mix as mentioned above. The best method, in my opinion, is to coat the mould with a lazy acetylene flame – Drawback, it's very dirty and carcinogenic!!

SAND CASTING / COULÉE DANS LE SABLE

demonstrations

10. With a propane torch and warm your mould – This will dry the mould out should there be any excess water in the sand.

11. Add powdered colour, any thin frameworked inclusions, silver leaf etc... You are now ready to cast.

Section 4 – Casting

1. The furnace is set at 1150oc for blowing glass; when sandcasting, the furnace must be turned up to 1300oc to facilitate the glass being 'wet' enough to fill your cast as evenly and cleanly as possible. This makes it difficult for the caster as the glass is as runny as honey.

2. When casting you can either use a ball iron (huge steel honey stick) or a ladle. (huge soup spoon) Unless casting something very large, I feel a ball iron is best, as the caster has more control over the pour. If using a ladle, the excess glass has to be cut from the lip once it's taken out of the furnace before pouring, and again it has to be cut when the mould is filled – there is margin for error here, which can result in excess glass accidentally trickling over the side of your cast onto the sand mould surface. Your finished sandcast will need to be cold processed and polished due to this slip.



3. Before you cast, speak to the caster, be clear and concise about what you want. Tell him/her how many layers are to be poured, what you'll be putting in between each layer, how much time you'll need. This is very important, as once the hot glass starts pouring there's no room for error, all of your eggs are in one basket!

4. If there are any hot frameworked inclusions to go in the bottom of mould – Put them in now.

5. First pour

6. With heat proof mitt on your left hand (if you're right handed) and heat proof sleeve covering your right hand and forearm. Have someone on-hand to open the kiln for you, take out your frameworked piece/s with a preheated long pair of tweezers/forceps, place on the heat proof glove, walk calmly to your cast and place in desired spot.

7. Repeat casting and inclusion process as many times as necessary until mould is filled.

8. Once mould is full of glass use the transient heat of the ball iron to smooth out the top layer of sandcast, if this is not enough, the top of the mould may need to be torched n.b. If using lead glass, a propane torch will seriously 'reduce' the surface. When a glass reduces, it turns silver/grey/black and loses transparency – This can be polished out later.



9. When the piece starts to cool down it will need to be torched, (with the tip of the bushy part of propane flame – this helps to decrease the possibility of 'reduction') because the inside of the cast will still be red hot, whilst the outside which is exposed to the air is getting colder. Glass does not like this differentiation in temperature and unless you keep the outside warm, it will crack! Only unless the sandcast is very even in size can you skip the torching.

10. When the sandcast has cooled evenly enough to stop moving, it's time to put it into the Lehr (big glassblowers annealing kiln) to anneal.



PHOTOS by Julie Anne Denton.

STAINED GLASS / VITRAIL

Stained glass includes the using of coloured or painted glass for decorative pictures, windows or three dimensional objects. Glass pieces are held together by strips of lead.

Zaiga Baiza



Creation of project for stained glass window.



Drawing for stained glass. Robert Emeringer

Modèle:

Expression quelconque de la composition ou d'une partie de la composition ayant servi, avec ou sans modifications, à l'exécution d'une verrière.

Calibrage:

Découpe du carton de coupe en calibres à la forme exacte des pièces de verre. Elle s'effectue à l'aide de ciseaux à trois lames; celle du milieu détache une mince bande de papier dont la largeur est égale à l'épaisseur de l'âme du plomb. Le calibrage peut s'opérer à l'aide d'un outil comportant deux lames de rasoir. Ôter cette bande papier est nécessaire pour obtenir des calibres aux dimensions exactes des pièces de verre.

Coloration:

Opération préliminaire à la coupe consistant à choisir le verre colore ou non selon les nuances indiquées sur la maquette.

Coupe des pièces de verres:

Coupe des pièces de verre d'après les indications du modèle ou du carton. La coupe a vue s'effectue en suivant un dessin sur le verre; ce dessin a pu être établi selon les traces à l'échelle des pièces de verre d'un panneau sur la table du peintre-verrier. La coupe aux calibres s'opère en suivant les contours des calibres. Les calibres correspondant à une même couleur sont placés par bandes sur le verre de la couleur indiquée.

STAINED GLASS / VITRAIL

Peinture sur verre;

Technique consistant à poser une pâte composée d'un matériau de peinture sur verre, réduit en poudre et dilué sur l'une ou les deux faces du verre, à l'aide de pinceaux de forme variée. La peinture sur verre s'opère panneau par panneau.

Le verre peint est recouvert sur la face ou au revers de couches ou de taches plus ou moins translucides et colorées selon les matériaux utilisés.



Stained glass window painting. Robert Emeringer

Cuisson des matériaux de peinture sur verre;

Exécution des couleurs vitrifiables et de celles de cémentation par la chaleur. Les pièces de verre sont chauffées dans le four à une température qui permet aux couleurs vitrifiables d'obtenir leur structure vitreuse (peinture recuite, peinture non offusquée) et aux dérivés métalliques d'acquies leur propriété colorante. Les pièces de verre sont défournées après refroidissement et nettoyées.

La mise en forme des plombs peut se faire soit par moulage, soit par étirage.

Moulage du plomb.

Le moule à plombs est composé de deux parties de même longueur comportant chacune une ou des rainures longitudinales, en fondeur de 2 à 4 m/m, un élément quelconque attachant l'une à l'autre les parties du moule (corde, chaînière). Ces rainures permettent de former les ailes, l'âme du plomb étant créée par le coulage du métal en fusion entre deux parties du moule. Un évent est utilisé pour le coulage du plomb et l'évacuation des gaz.

Étirage du plomb.

Mise en forme par allongement dans un tire-plomb de la baguette de plomb ébauchée dans un moule dit lingotière (lingotière à plomb). La lingotière est constituée de deux plaques articulées à une extrémité, comportant chacune des rainures longitudinales. Ce moule est muni à l'autre extrémité d'un manche fixe, perpendiculaire, dont la charnière peut se rabattre pour se former un verrou, ainsi que d'un orifice où le métal est coulé et d'un évent.

STAINED GLASS / VITRAIL

La mise en plombs du panneau en vitrail ou en vitrerie.

Encastrement des pièces de verre dans les plombs, une par une, panneau par panneau, à l'aide du calque d'assemblage. Les bords du panneau étant délimités, la tranche de la pièce de verre est introduite dans une des rainures des plombs verticaux, l'autre tranche de la pièce restée libre est maintenue en place par des pointes enfoncées dans la table sur laquelle s'effectue la mise en plombs. Les plombs transversaux sont ensuite coupés et mise en place en enfonçant leurs extrémités sous les ailes des plombs déjà fixes. Le couteau à couper le plomb (couteau à raccourter, tringlette) est à lame courte et tranchante sur les deux cotes. L'ouvre plomb sert à soulever les ailes du plomb. Le rabat des ailes des plombs avers et revers comme celui des ailes extérieures des plombs d'entourage est exécuté avec le couteau à rabattre non coupant. Dans le cas de panneaux superposés, les



Leading up of stained glass window. rabattues et recouvertes par celles du panneau voisin.

Soudures des plombs.

Soudure des points d'intersection des plombs à la face, soudure de face, et, au revers du panneau, contre-soudure, complétée par la soudure des attaches sur les plombs.

Cette soudure laisse un bourrelet.

Masticage.

Mélange pâteux et adhésif durcissant à l'air, introduit sous les ailes des plombs, panneau par panneau, pour donner de la rigidité au plomb et de l'étanchéité à l'ensemble.

Robert Emeringer



Mastication of stained glass

Stained glass window in church in Tarchamps (Luxembourg)
Robert Emeringer

STAINED GLASS / VITRAIL



Stained glass window in church in Dahl (Luxembourg).
Robert Emeringer.



Demonstrations OLIVIER CAUCHETEUX



Demonstrations in stained glass. Olivier Caucheteux

STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL

Les barlotières (châssis de fer)

Altération de l'armature métallique.

Corrosion uniforme ou irrégulière du métal de l'armature: armature corrodée (la rouille).

Due au changement des propriétés du métal par suite de l'action chimique causée par les environnements.

La modification des éléments de l'armature. Armature métallique déforme, entraîne une modification de la forme du panneau: panneau déformer (panneau bombe, panneau à bosse)

Due aux pressions du vent, à la sécheresse atmosphérique à l'affaissement du terrain, à l'altération des maçonneries (déversement du mur), l'altération du calfeutrement, du mastic de pose, du mastic de l'armature ou des panneaux, à la corrosion du métal ou une mauvaise pose (panneaux mis en force dans l'armature), à la mauvaise répartition du poids dans les panneaux, ou une pièce de verre cassée qui entraîne la déformation du réseau des plombs. Cette altération peut être aussi due à l'absence du feuillard, et à celle des points d'attache (crochets, pannetons)



Les plombs.

Altération du réseau des plombs.

Cette altération peut provoquer des fûtes ou des fêlures dans les plombs à la limite des points de soudure: Plomb fendu ou la rupture des attaches en plomb maintenant les vergettes qui sont soudé sur le réseau des plombs: Attache briser qui sont soudé sur le réseau des plombs.

Altération des pièces de verre.

Altération de la structure amorphe du verre, donc de la transparence ou de la translucidité de la couleur, de l'épaisseur. Une pièce de verre usée présente un aspect dépoli (verre faïences) comme la pièce de verre nettoyée chimiquement sans dépôt, mais dont une face présente un aspect rugueux et terne. Sur une pièce de verre aminci, altération de la masse vitreuse correspond à une modification d'ordre chimique, donc à une perte uniforme de l'épaisseur de la pièce de verre. Sur un verre doublé, l'altération peut être une perte de la couche colorée.

La dalle de verre feuilletée est une dalle effritée en plusieurs plaques minces.

Une pièce de verre dessertie est la conséquence du déplacement des pièces hors du réseau des plombs.

Due à un grutage déféctueux, à une mauvaise mise en plomb (étroite des ailes des plombs, mauvais recouvrement des pièces par les ailes de plomb, plomb trop mou), à la déformation des panneaux ou à l'altération des joints d'étanchéité.



Altération de la structure du verre.

STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL

Une pièce de verre éraflée porte une taille superficielle ou profonde à la surface.

Une pièce de verre fissurée (pièce de verre filée) comporte une petite fente plus ou moins profonde de la masse de verre.

Une pièce de verre corrodé. Traits et lavis de grisaille (couleur pour verre à base oxyde de fer ou oxyde de cuivre) sur le verre partiellement disparus, décollement de la grisaille sur le verre.

Jaune d'argent est une couleur de cémentation de ton jaune, variant du jaune citron au jaune orange intense, obtenue par des sels d'argent (nitrate d'argent, chlorure d'argent, sulfure d'argent) contenus dans de l'ocre.

Une pièce de verre opacifiée a perdu sa transparence par suite de l'altération de sa surface externe ou des deux faces (verre corrode), par le dépôt de micro-organismes ou par oxydation au manganèse (dit brunissement du verre) Cette altération peut être uniforme ou offrir des cratères. Cet oxyde est présent dans la plupart des verres.

La corrosion dépend de la composition physico-chimique du verre. Au moyen Age, leur teneur faible en sodium, forte en potassium, rend les verres très vulnérables à l'exception de quelques verres bleu sodique.

Conservation.

Ensemble des travaux de nettoyage, de consolidation et de tendant à conserver une verrière. Les travaux complémentaires de mise à l'abri de la verrière font partie des techniques de protection. Démontage du vitrail. Opération consistant à retirer le ou les panneaux de la baie. Certains éléments peuvent avoir été détruits ou déplacés Verrière dont les éléments constitutifs sont remis dans un état satisfaisant de propreté et de lisibilité (armature métallique nettoyée, panneau nettoyé). Le dépoussiérage s'effectue sur la verrière en place. Le lavage à l'eau (laver les images en peinture) est le nettoyage le plus fréquent après déposé des panneaux. Le lavage s'effectue avec des compresses, trompons de coton. Film de résine synthétique applique sur les pièces de verre d'une verrière, au revers, pour les protéger des diverses attaques physiques ou chimiques. L'application est réversible.

Restaurations de la verrière.

Ensemble des travaux de reconstitution, de restitution et de complément, tendant à restaurer une verrière et à lui rendre son état d'origine.

Carton de coupe d'un panneau à compléments: emplacement et numérotation des pièces de complément (carton clair).

Une pièce de verre restituée est peinte de façon supposée à l'identique pour remplacer dans une composition pièce manquante ou impossible à restaurer.

Pièce de verre rompue, restaurée par collage après rapprochement des bords. Cette opération se pratique sur la pièce sortie du réseau de plomb et s'accompagne généralement du doublage de la pièce. Elle permet d'éviter les plombs de casse.



Après nettoyage. Église Steinfort (Luxembourg). Robert Emeringer & Zaiga Baiza.

STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL



Repeint. Zaiga Baiza.

Repeint cuit.

Couleur cuit posée pour compléter les lacunes dans les matériaux (soulevés ou décollent) d'ornementation. La grisaille récente se différencie parfois de la grisaille d'origine par sa couleur plus sombre. Les émaux sont plus brillants et parfois fissures. La retouche recuite est une méthode employée des 1880 en Allemagne. Elle est dangereuse car le verre peut se casser à la cuisson ou le repeint changer de couleur à la longue. Les pièces de verre sont chauffées dans le four à une température qui permet aux couleurs vitrifiables d'obtenir leur structure vitreuse (peinture recuite,

peinture non offusquée) et aux dérivés métalliques d'acquérir leur propriété colorante. Les pièces de verre sont défournées après refroidissement et nettoyées.

Remise en plomb.

Remplacement partiel ou complet des plombs (d'origine ou non) par des plombs neufs. Les plombs anciens pouvaient être refondus. Il fallait ôter les points de soudure (renouer), c'est -a-dire "séparer tous les nœuds de soudure qui retenaient les différentes branches de plomb dans la jointure des vieux panneaux".

Masticage.

Mélange pâteux et adhésif durcissant à l'air, introduit sous les ailes des plombs, panneau par panneau, pour donner de la rigidité au plomb et de l'étanchéité à l'ensemble. Le masticage ne semble pas avoir été toujours pratique au moyen Age.

Le masticage est une opération de première importance, aussi bien en restauration qu'en création. La composition des produits utilisés pour réaliser et son mode d'application peuvent avoir une influence sur la corrosion des verres et des peintures et sur la conservation à long terme des œuvres.

Le masticage des panneaux de vitraux est destiné à assurer d'une part l'étanchéité des réseaux de plomb et d'autre part une rigidité suffisante leur conférant une bonne résistance aux pressions du vent.

Un défaut d'étanchéité peut favoriser une infiltration des eaux de pluie et mener par conséquent à une corrosion des grisailles et émaux appliqués sur la face interne des verres. Une mauvaise rigidité conduira à une déformation des réseaux de plomb, responsable de dessertissage et de bris de pièces de verre.

L'emploi de ce mastic traditionnel ne serait apparu en Angleterre que vers le milieu du 17e siècle pour la pose de vitres. Cela ne doit pas nous entraîner à bannir cette opération, mais à chercher des moyens pour la rendre efficace et sans danger.



Soudure du plomb. Robert Emeringer

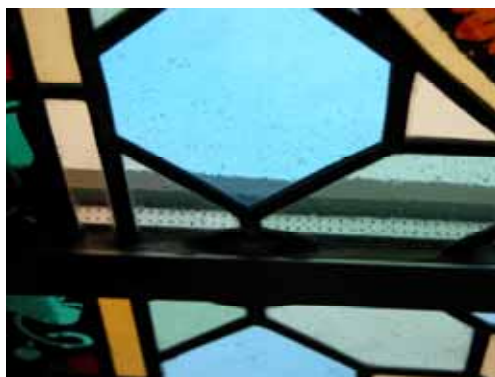
STAINED GLASS RESTORING / RESTAURATION VITRAIL

Verre de protection.

La verrière extérieure (un simple verre) est posée à quelques centimètres de la verrière protégée pour créer une ventilation suffisante. Elle est effectuée en divers matériaux: Verre épais, verre à vitre, verre antique, verre arme, triplex, verre securit, verre pare-balles, verre isolant, etc.

La meilleure verrière de protection est le verre isolant TPS: sans espace entre le verre isolante et le vitrail. Avec un verre isolant à l'extérieur, il ne faut pas laisser un espace entre la verrière (verre isolant) de l'extérieur et la verrière de l'intérieur. Il est nécessaire et important de mettre le vitrail contre le verre isolant sinon une condensation sur le verre peut apparaître. Avec cette technique une ventilation contre la condensation du verre n'est pas nécessaire.

Tous les verres sont, selon leur composition, leur histoire thermique et donc leur structure, plus ou moins résistants à l'humidité. Le montage étanche de verre de doublage, au dos de pièces verrière, entraîne un confinement d'humidité, qui peut être préjudiciable à leur conservation. La réalisation de doublage étanche de verre à fin de consolidation entraîne donc un confinement d'humidité, préjudiciable à terme à la conservation de l'objet. Il se peut toutefois que la face étain placée à



Verre de protection. Église Baschelt et église Bastendorf (Luxembourg). Robert Emeringer & Zaiga Baiza.



l'intérieur du doublage puisse favoriser l'implantations de microorganismes. La présence de soufre peut s'expliquer par la présence de bouillons, issus de la dissociation d'un sulfate que peut renfermer la composition initiale du verre et demeurant inclus dans les verres les moins affines. Celle du chlore, plus problématique, provient peut-être de silicone.

Robert Emeringer

Après restauration. Église Schieren.
Robert Emeringer & Zaiga Baiza.

TIFFANY

Tiffany is a technique in glass processing, developed and produced by Louis Comfort Tiffany in 19 century. Glass pieces are held together by Copper foil stripes. Copper foil is bended around the border of a glass piece and soldered together with the next prepared piece. This technique is mostly used for glass pictures, windows, lamp shades and other tree dimensional objects.

Zaiga Baiza



Windows made in Tiffany technique.
Robert Emeringer

TIFANNY

Workshops / demonstrations



THÉRÈSE KRECKE



TIFFANY. Therese Kracke

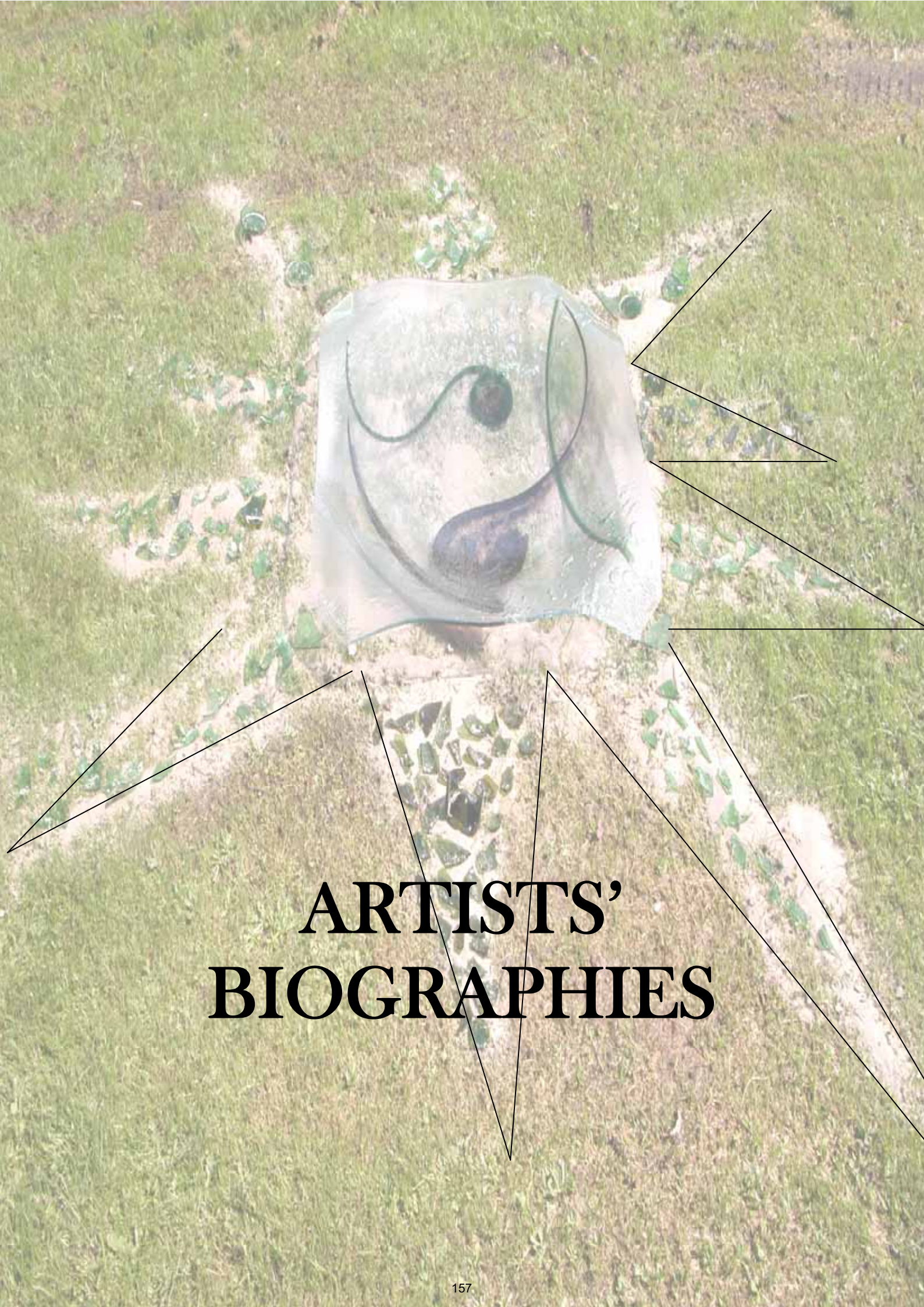
ROMAINE UNSEN

Working with glass, fragile and solid material at the same time, started as a simple pleasure at first, but soon became a true passion.



TIFFANY. Romaine Unsen





ARTISTS' BIOGRAPHIES

TERESA ALMEIDA



ph. +351 962477426
teresalmeida@gmail.com



Education

- 1996/2001** BA (HONS) (5 years) on Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto- Fine Art Painting, Porto, Portugal.
- 2001/02** Pos-graduation certificate on "Glass and Fine Art"- Central Saint Martins College, London, England.
- 2002** Pos-graduation certificate on "Glass and Architecture"- Central Saint Martins College, London, England.
- 2003** Master in Glass - University of Sunderland, England.
- 2006** PhD student, Art Studies, University of Aveiro, in collaboration with Research Unit I&D "Vidro e Cerâmica para as Arte" (VICARTE), in Campus da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa, Portugal.

Related Experience

- 2002** Glassblowing course at City of Westminster College, London, England.
- 2002** Dali course of Mosaic at Chelsea College Art and Design, London, England.
- 2003** Engraving course National Glass Centre, Sunderland, England.
- 2004** Architecture and light, North Lands Creative Glass, Lybster, Scotland.
- 2004** Laminated Glass Sculpture, Fundación Centro Nacional del Vidro, San Ildefonso, Segovia, Spain.
- 2006** "The Honeycomb Mold", Corning Museum of Glass, New York, and E.U.A.
- 2006** Mold Blow and Glow (Néon), Corning Museum of Glass, New York, E.U.A.
- 2007** "From page to pedestal", kiln casting (paté de verre), Pilchuck Glass School, Washington, USA.
- Attend the British Institute until the "First Certificate in English".

Employment

- 2002-2006** Teaching in a Portuguese University (ISEF) the subjects of glass, mosaic and ceramic.
Teaching painting in the Alberto Sampaio National Museum, Guimarães, Portugal.
Vice president of the Portuguese Glass Society (Associação Portuguesa do Vidro).
Part of the research Unit I&D Vidro e Cerâmica para as Arte (VICARTE), in Campus da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa.

Workshop (assistant and tutor)

- 2007** Assistant of the Sandbox group with the artists Mica Okuno, Takeshi Ito, Kanami Ogata, Tomoko Doi in the casting technique, lost wax, Crisform, Marinha Grande.
- 2007** Assistant of the artist Michael Tayler, in a glassblowing workshop, Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa.
- 2007** Tutor, "Introduction to sandcasting", Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa.
- 2006** Assistant workshop with the artist Frantisêk Janák in the casting technique, Crisform, Marinha Grande.

Awards

- 1994** Associação Martins Sarmiento, best student on arts.
- 1995** Associação Martins Sarmiento, best student on arts.
- 2001** "Arte Contemporânea Municipal de Vila Verde" in the Biennial of Vila Verde.
- 2001** 1st place on annual competition of draw in Chapin Azul, Porto.
- 2001** Aurélia de Sousa, Câmara Municipal do Porto.

ZAIGA BAIŽA



ph. +352 997458
remering@pt.lu
www.art-glass-verre.com



Education

- 1987-88** Attended sculpture studio headed by sculptor Inta Berga in Latvia.
- 1991-97** Studies at Art Academy of Latvia, department of glass design.
- 1991-95** Yearly work with masters in free blown glass technique in Art Academy of Lvov, Experimental glass factory of Lvov and stage in artist's Andriy Bokotey Private glass studio in Ukraine.
- 1995-96** Oil painting studies in Prof Imants Vecozols master class at Art Academy of Latvia.
- 1997** Graduated from prof. Arnolds Vilbergs glass design master class at Art Academy of Latvia.
- Since 1997** improve professional skills in artist's Rob Emeringer private glass studio in Luxembourg.
- 2001** Graduated from Master of Arts studies at Art Academy of Latvia

Membership

- 1996** Glass Design Association of Latvia.
- 1998** Artists Union of Latvia

Symposiums, Collections

- 1995, 1998, 2004** International Blown glass symposium. Lvov (Ukraine)
- 1998** 6. International glass symposium. Novy Bor. Czech
- 2000, 2001, 2002** Festival International des Arts du verre. Palau Del Vidre. France
- 1998** Museum "Mencendorfa house" in Riga (Latvia)
- 1998** Museum of Applied, Decoration and Folk Art in Moscow (Russia)
- 2000** Government of Province de Liege
- 2003** selected by "New Glass Revue 24" Corning Museum of Glass in USA
- 2006, 2007, 2009** organization International Glass Festival Luxembourg

NAZZARENA BARNI - FRITSCH



ph. +49 (0)8157999760
barni-fritsch@aol.com
www.barnifritsch.com



- In Neapel geboren.
Nach einem Biologiestudium, Weiterbildung im Bereich Glas in England (Bleiverglasung und Tiffany), Frankreich (Glass fusing) und Deutschland (Glasmalerei, Sandstrahlen, "Pate de Verre" und Bildhauerei).
Seit 1992 leitet sie ihr eigenes Glasstudio und seit 1994 bietet sie Glaskurse in Deutschland und in Italien an.
- 2002/03** Weiterbildung zur Kulturkuratorin bei der BVHS in München.
- 2004/06** 2-jähriger Besuch der Akademie der Gestaltung in München, abgeschlossen als geprüfte Gestalterin in Handwerk.
- Gruppen- und Einzelausstellungen im In- und Ausland.
Skulpturelle Arbeiten seit 1997, wofür sie schon 3 Auszeichnungen bekommen hat:
- 1998** 1° Preis bei der II. Glasplastik-und-Garten Ausstellung in Muster (Niedersachsen)
- 1999** 3° Preis (Publikumpreis) bei der Skulpturenparkausstellung in Schloss Garatshausen (Bayern)
- 2002** Nominierung bei der "Glasrijk" in Tubbergen (Niederland)

SYLVIE BAUSTERT



ph. +352 508720
sylvie.baustert@pt.lu
www.glassbysylv.com



Enn 2005 hunn ech méin éischte Pärelescours gemeet a sinn zënter dem, der Faszinatioun vum Glas verfallen. Leider ass mer deemools niewent menger Aarbecht um Büro an doheem als Mamm vun 2 Kanner net vill Zäit bliwwen fir mech mengem flotten neien Hobby ze widmen. Dat sollt sech awer Uganks 2008 ännere wie ech eng 25 Stonnewoch um Büro krut. Endlech hat ech Zäit fir meng Pärelen...an iergendwann hat ech och deen „Virus“ vun deem all Pärelekünstler erzielen ...

PETER BÄZ – DÖLLE



ph. +49 (0)160 6307733
peter@baez-doelle.de
pbd5@gmx.de



1978 Born in Neuhaus a. Rwg. GDR
1997 Abitur SBBS Sonneberg/ Thüringia
1998 Assistent at Glasverk Sweden, Kosta SE, Lauscha BRD
1999 OCNWM – Intermediate Hot Glass Course
Dudley College- International Glass Centre Brierley Hill UK
2000 Glassmaker Glasdesign Ralf Bätz–Dölle
Farbglashütte Lauscha/Thüringia
2000 Worked with hot glass and fusing BRD/SE
2003 Burg Giebichenstein – Keramik/-Glasdesign

CONSTANT BEERDEN



ph. +32 (0)496155267
constantbeerden@skynet.be



Né en 1964 à Ougrée, près de Liège, Constant BEERDEN est mouliste depuis plus de vingt ans à la cristallerie du Val Saint Lambert. Petit à petit, il monte son propre atelier et acquiert une expérience dans le domaine du verre. Il utilise plusieurs techniques telles la pâte de verre à la cire perdue, et le casting. Il travaille aussi sur des pièces soufflées pour lesquelles une technique particulière d'impression de visages dans de grosses bulles de verre a été mise au point. Le travail à froid occupe une place importante dans les créations où sont utilisés; le sablage, la taille, le polissage. Ces techniques permettent de donner une dimension complémentaire au verre dont la qualité première est la transparence.

La pierre bleue se fait support et élève le verre à hauteur du regard pour mieux saisir les reliefs de la matière. Le motif érodé se prolonge dans la pierre bleue créant ainsi un parcours visuel original. L'association verre-pierre permet la dimension monumentale.

Il intègre aussi, parfois, des éléments en bronze à ses sculptures. Ces colonnes symboliques d'inspiration intime et mystérieuse sont comme des bornes qui jalonnent son parcours en laissant ainsi des traces de sa création. Explorant les infinies possibilités du verre, l'artiste l'utilise en fusion pour réaliser ses gravures...

Constant BEERDEN est maître de stage à l'institut supérieur Saint Luc à Liège. Différents musées belges lui ont commandés des réalisations. L'artiste a exposé ces dernières années dans plusieurs galeries et salons d'art contemporain tant en Belgique qu'à l'étranger.

Il partage son atelier avec son épouse NATHALIE COLLARD qui crée et réalise des bijoux en verre.

RAYMOND BIRGIN



ph. +352 997014
sirbirgin@yahoo.fr



Né le 10.04.1946 en France à Moyeuvre/Grande (Moselle)
École primaire à Clouange (France) jusqu'au certificat d'études (1952-1961)

Apprentissage en tant que ajusteur/mécanicien (1961-964)
CAP (1964)

1964-1969 Travail à Sidelor

1969-1972 Travail en Australie gros chantiers

1972-1976 Travail en Suisse gros chantier tunnel

1977-1983 Travail en France Someta Sarrealbe

1983-1989 Travail à Mersch (Luxembourg) Atelier Zenner

1989-1990 Travail à Asselborn (Luxembourg) Atelier Thill

À partir de 1990 Homme au Foyer

1994 Cours à la Kulturfabrik (Alt Schluechthaus) à Esch/Alzette (L)

Tenue par Sergio Sardelli

1999 Special guest au salon de peintures, Clouange (F)

2000 Jardin à suivre..., Beckerich (L)

2002 Poly-être à Wincrange (L), en collaboration des élèves de l'école de Wincrange

Poly-être à Beckerich (L), en collaboration des

élèves de la Commune de Beckerich

2003 IKOB, Groupement Européen des Artistes des Ardennes et de l'Eifel, Prüm (D)

2004, 2005 Porte ouverte, Asselborn (L)

2006, 2007 Festival du verre à Asselborn (L)

Inauguration d'un monument sculptural «de Scheiffer vun Aasselbuur», (L)

Marché des artistes «Am Gronn»,

Luxembourg (L)

TATIANA BODUCH



sablel@rambler.ru



I was born in Russia (Siberia), but now I have lived in Poland.

I'm a glass student from Academy of Art in the Wrocław, ceramic and glass design department.

OLIVIER CAUHETEUX



ph. +32 (0)477483740
contact@vitrail-cauheteux.be
www.vitrail-cauheteux.be



Né à Berchem - Sainte-Agathe (Bruxelles) le 4 avril 1970.
Après 3 ans d'architecture et 2 ans de photographie, apprentissage du vitrail au plomb en atelier et autodidacte. Artisan depuis 1998.

Expositions diverses:

Artisan 'Art Bruxelles

Artisan 'Art Wallonie

Divers workshops

Festival international du Verre 2007, 2009

(Luxembourg)

Création de trophées pour la Région Wallonne

et pour un cabinet ministériel.

MATHILDE CAYLOU



ph. 0615579457
m.caylou@laposte.net



Etudes

- 2002-2003** obtention du bac littéraire mention bien
2003-2004 préparatoire aux écoles supérieures d'art
2004-2007 étude de design à l'école supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
2007-2008 étude d'art spécialité verre à l'école supérieure des arts décoratifs de Strasbourg
2008 obtention du DNAP objet art-design spécialité verre avec mention
hiver 2008 semestre à l'Institut für künstlerische Glas und Keramik, Koblenz, Allemagne

Expériences professionnelles

- 2006** chantier de jeunes bénévoles en Allemagne
2006-2008 aide-cuisinier serveuse Été
2007 stage dans une agence de design spécialisée dans les objets en verre (Laurence Brabant éditions) stage dans une agence d'architecture d'intérieur (Magade)
nov 2008 exposition avec l'ESGAA (Strasbourg).

ALFRED COLLARD



ph. +32 (0)43265680
collard.a@teledisnet.be



Né à Seraing près de Liège le 29 décembre 1931. Alfred Collard suit une formation professionnelle aux Cristalleries et à l'école du Val Saint-Lambert, du 30 septembre 1946 au 29 décembre 1996.

Un stage «Pâte de verre» à l'Université du Verre de Sart-Poterie (France), vient compléter son apprentissage et affiner sa maîtrise. En 1962 il devient «Maître Verrier» et signe dès lors ces réalisations «Alfred Collard V.S.L.», et est régulièrement représenté dans des expositions nationales et internationales.

Cet artiste belge, aujourd'hui indépendant, continue de créer, laissant libre cours à son imagination des œuvres signées «A. Collard».

Bibliographie

- Joseph Philippe. Le Val Saint-Lambert, ses cristalleries et l'art du verre en Belgique. 3 éd., 1974, 1980 et 1988, cf. index;
L'art verrier au pays de Liège 1984.
L'art verrier en Wallonie de 1802 à nos jours 1985
- Michèle Thiry. Val Saint-Lambert. Art et design 1880 – 1999
De l'art déco aux années 50.
Verre et Cristal Belge dans le monde.
- Guiseppe Cappa. Le génie de l'Europe 1840-1998
Revue des Industries d'Art 1989
Banque Générale du Luxembourg édition Mardaga

Filmographie

«La journée du maître verrier» (diffusé au Japon)
«Les hommes du cristal» (RTBF 1983)
+divers reportages télévisés: RTBF, RTL, ...

VENTSESLAV DANEV



ph. +359 898458698
venzo_r@mail.bg
venzo.danev@bulxvision.com



Born April 23, 1973

Educational Background:

- 1992** Graduated the Language School in Rousse
1999 Graduated the Rousse University, MA – computer science.

Art work experience

- Since 1994** free-lance photographer (photography works for various organizations, companies, artists, etc., as well as photographs for a record of the United Nations 'Beautiful Bulgaria' project and for submission of an article in the Royal Geographical Magazine - UK). Own photography agency 'bulXvision'; mainly extreme sports & live music shootings.
1994-2001 assistant in an L. Dochev art-glass studio – Rousse, BG.
Since 1996 participate in local and International exhibitions.
Since 2005 photographing at various art-glass events: ("Days of White Glass" – Haapsalu, Estonia; 1st & 2^d Glass Festivals in Asselborn, Luxembourg; IFG - 2008, Stourbridge, UK)

CHANTAL DELPORTE



ph. +32 (0)67840732
artduverre.delporte@skynet.be



Née à Mons le 29 avril 1967

Formations

- 1979-1985** Humanités sciences-langues à l'Institut St Vincent de Soignies.
1985-1989 Année préparatoire et graduat en art plastique, orientation architecture d'intérieur à Saint-Luc Bruxelles.
1990-1993 brevet de taille sur verre à l'école des Métiers d'Art du Hainaut.
1992 stage de pâte de verre à l'université d'été de Sars Poteries dirigé par Jaromir Rybak (Tchèque).
1992-1995 formation à l'IKA de Malines. Section verre sous la direction de Miloslava Svobodova (Tchèque) et de Koen Vanderstukken.
2000, 2001 Initiation et perfectionnement à la technique du vitrail au plomb à la fondation Pierre Majerus à Etterbeek.
2003 Stage de Fusing à l'Université d'été de Sars Poteries dirigé par Udo Zembok
2006 Stage de Pâte de verre à l'Université d'été de Sars Poteries (Fr) dirigé par Michèle Perozoni
2007 Stage de Pâte de verre à l'Université d'été de Sars Poteries (Fr) dirigé par Angela Jarman (GB)
2009 Stage de Pâte de verre à l'Université d'été de Sars Poteries (Fr) dirigé par Joan Crous (It)

Expériences professionnelles

- 1989-2000** employée et indépendante pour la conception et la réalisation de mobiliers, de magasins, de bureaux, de pharmacies et d'espaces privés.
Depuis 1994 Chargée de cours à l'école des Arts et Métiers du Hainaut dans la section «taille sur verre»
2005/2006 intervenante à l'École des Arts de Braine l'Alleud en technologie du verre.
Depuis 2006 intervenante et professeur à l'École des Arts de Braine l'Alleud en technologie du verre.

JULIE ANNE DENTON



ph. + 44 7624473116
info@julieannedenton.com
www.JulieAnneDenton.com



Competitions

2008 Pearsons Prize 2008 for cast glass

Education

- 1996-2000** Received 2:1 BA Honours Degree in Glass and Philosophy from the University of Wolverhampton, U.K.
- 1999** Studied frameworking under Emilio Santini at Pilchuck, Washington, U.S.A.
- 2001** Artist in residence, teaching assistant to Emilio Santini (9months), Virginia, USA
- 2002** Attended sandcasting Masterclass with Bertil Valien, Lybster, Scotland.
- 2002, 03** Artist in Residence, at the Courtyard Gallery, IOM
- 2003** Studied frameworking the human form under Luccio Bubacco, Washington, USA
- 2004** Speaker at the Glass Biennale and teaching assistant to Shane Fero, Stourbridge, UK
- 2005** Teaching assistant to Shane Fero and Silvia Levenson, Kent, UK
- 2005** Panel Speaker 'art or artefact' at Oxford University Museum of Natural History, UK
- 2006** Teaching assistant to Sally Prash and Pat Bennett, NC, USA.
- 2006** Teaching assistant to Loren Stump, West Midlands, UK.
- 2007** Demonstrator at GAS Conference, Pittsburgh, USA.
- 2007/8** Demonstrator and exhibitor at 'Art in Action' in Oxford, UK.
- 2008** Panel speaker in 'Glassmakers question time' The Glass Biennale, Stourbridge, UK

ED VAN DIJK



ph. +31 573461004
ed.hotglass@nederland



Now living in Halle, the Netherlands

- 1982** Introduction in Lampworking at Pavel Molnar's in Hamburg, DE
- 1984** Started own Glass studio for "Lampworking" in Arnhem, NL
- 1992** Pennland School for Arts & Crafts in North Carolina, US
- 1998** Workshop and exhibition at Kitengela Glass Studio's, Nairobi, KE
- 2000** Workshop and exhibition at Kitengela Glass Studio's, Nairobi, KE
- 2006** Erfgoed in Beeld, Museum Erve Kots, Lievelede, NL
- 2007** Glassfestival Luxembourg, Asselborn, L.

Awards

- 2004** RABO-bank Publics-Award, Glas in Historisch Licht, Horn, NL + Honorable Mention by the jury.
- 2004** PEBEM Glassart-Award, 1st Price, Tubbergen, NL
- 2005** PEBEM Glassart-Award, 3rd Price, Tubbergen, NL
- 2006** RABO-Bank Publics-Award, Glas in Historisch Licht, Horn, NL
- 2006** PEBEM Glassart-Award, 2nd Price, Tubbergen, NL

LACHEZAR DOCHEV



ph. +359 899812987
info@lachezar-dochev.com
<http://lachezar-dochev.com>



Born February 8, 1973 Lives & works in Rousse, Bulgaria

Educational Background:

- 1992** Graduated the Language School in Rousse (studied the English and Russian languages).
- 1999** Graduated the Latvian Academy of Arts - prof. T.Grasis' stained glass master studio and doc. A. Vilbergs' glass design master studio.
- 2003** Scholar in Mitchell Gaudet's hot casting master class; at Pilchuck Glass School, WA, USA
- 2004** Scholar in Richard Posner's "Glass in Context - Architecture and Light" master class, at North Lands Creative Glass Center -Lybster, Scotland.
- Since 1994** a free-lance glasswork artist.

Selected teaching positions, demonstrations and lectures:

- 2004** Teaching Assistant in Janusz Walentynowicz combined casting at Pilchuck Glass School, WA, USA.
- 2005** Teaching a kiln-sand-casting and high temperature fusing master class at Richmond College, London, UK.
one day hot casting demos at The International Glass Center. Dudley College, Briery Hill and at the Surry Institute of Art and Design, Farnham Surry, UK
- 2005** Teaching Assistant in Mitchell Gaudet's hot casting master class at Pilchuck Glass School, WA, USA. Lectures on kiln casting and - annealing +slideshows at Lviv Academy of Applied Arts, Lviv, Ukraine; in the Museum of Glass, Riga, Latvia and in experimental factory "Stekloholding" - 250 anniversary of Ghus Khrustalny, Russia.
- 2008** demonstrations during the International Festival of Glass, Stourbridge, UK

Awards and nominations:

- 2003** Winner of the Rems-Murr district award for best young artist at the 5st WERU International Glass Art Competition in Rudersberg, Germany.
- 2004** nominated for the coming award at Pilchuck Glass School, WA, USA
- 2005** Winner of the WERU glaskunst preis at the 6th International Glass Art Competition in Rudersberg, Germany.

HENRI DUPONT



ph. +32 (0)67214536
dupont.henri@skynet.be



Etudes artistiques: gradué en Arts plastiques du premier degré supérieur de l'institut Saint-Luc de Liège, graphisme et image à l'Ecole des Arts décoratifs à Anderlecht, Ecole des Arts de Braine l'Alleud. Autres modes d'expression: gravure, peinture. Diverses expositions à Liège, Bruxelles, Nivelles, Biennale internationale du vitrail Paris Prix des Artisans d'Art, Biennale 2008, de l'office des métiers d'art de la province du Brabant Wallon.

Réalisation de vitraux:

Palais de Justice Nivelles
Chapelle Père Damien Uccle
Abbaye d'Orval salle de brassage

La richesse des nuances colorées de l'astre solaire, composent une palette de couleurs qui s'étend d'un équilibre fragile à la provocation. La ligne de plomb est l'élément que je privilégie pour créer le mouvement, le vitrail devient ainsi un espace où l'oeil peut voyager. Chaque vitrail est une création unique, qui s'intègre dans un environnement et qui correspond aux affinités de l'acquéreur. (H.D.)

GÉRALDINE DURIAUX



geraldine.duriaux@wanadoo.fr



Bourguignonne de naissance, Lorraine d'adoption, Géraldine Duriaux obtient en 1991 son «Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique» aux Beaux-Arts de Nancy, puis travaille comme maquettiste en architecture sur Metz.
En 2006, elle entame une reconversion professionnelle au Centre Européen de Recherche et de Formation aux Arts verriers à Vannes le Châtel où elle se forme à la technique de la pâte de verre pour y exprimer sa passion de la sculpture.
Cette formation lui a notamment permis de se perfectionner auprès de verriers internationalement reconnus tel qu'Antoine et Etienne Leperlier ou Georges et Monique Sthal.
De style figuratif, elle aime observer le monde animalier et travaille sur le rapport « animal/homme qui sert de support à ses réflexions. Elle a obtenu en 2007, la « mention spéciale de la sculpture » lors du salon des artistes lorrains à la salle Poirel de Nancy.

MATTHEW DURRAN



ph. +44 (0)2085584734
info@mattdurran.com
www.mattdurran.com



Based in London - Born in East Sussex, England.

Education

- 1988-91** University of Sunderland, BA Hons 3D Design, Glass & Ceramics, England
1991 Copenhagen Skolen, Brusskhunst Glass & Cermics Dept.
Notable Commissions and Collections
1998-02 National Collection of Applied Arts, Russia
1996, 04 Rona, Lednicke Rovne Glass Collection, Slovakia
1999 Hungarian Glass Society Collection, Hungary
2001 National Collection of Applied Arts, Ukraine
2004 Dan Klein & Alan J. Poole (Private Collection).London, GB
2005 Mencendorfa nams Museum Riga, Latvia.
2008 Elagin Palace Museum St Petersburg, Russia
2008 Recycled glass art (Renewal Project) St-Martin-in-the-fields, London

Major Grants/Awards/Prizes/Publications

- 1999** British Council Travel Bursary
2001 Anglo Hungarian Glass and Culture Projects, Cairo, Egypt
2001 British Council Travel Bursary
2003-04 Jerwood Applied Arts Prize GLASS (shortlisted)
2004 EU Travel Bursary, Hungary
2004-05 Bombay Sapphire Prize (Finalist)
2006 "Crafts" the magazine for contemporary craft Nov/Dec 06
Lecturing Posts/Symposiums/Curator/Talks
1996, 04 Rona, Lednicke Rovne International Glass Symposium, Slovakia
1997-98-99-02-04 International Glass Symposium, Tokod & Bardudvarnok, Hungary
1998-01-04 4th&5th International Blown Glass Symposium, L'viv, Ukraine
2000 Exhibition curator; Genius in the Genes, Green College Gallery, Oxford
2000 Visiting Lecturer, Princeton University, New Jersey, USA
2001-04 Visiting Lecturer, The Academy of Arts L'viv, Ukraine
2003 Transfuse, New London Glass @ Great Eastern Hotel, London (Curator)
2003 Fire & Water, Glass days in Haapsalu, First International Glass Symposium in Estonia
2004 Northlands Creative Glass (Jerwood) Residency, Caithness, Scotland
2005 Lecture "Fragile Cargo" the seminar
2005 Lecture Mencendorfa nams Museum Riga, Latvia
2006 International Symposium (glass) Gus-Khrustalny, Russia
2006 Freunde des Glasmuseums Frauenau, glass symposium

ROBERT EMERINGER



ph. +352 997458
remering@pt.lu
www.art-glass-verre.com



J'ai fait des stages, études et formations chez des maîtres verriers au Luxembourg, en Allemagne, aux Pays-Bas et en France dans les années 1963 à 1985.

J'ai appris des différentes techniques pour travailler le verre comme le taillage, la gravure à l'acide, la peinture sur verre, la mise en plomb du vitrail, la restauration du vitrail, le thermoformage, le fusing, la pâte de verre, le soufflage, le moulage, le casting etc.

J'ai fait plusieurs voyages en Asie dont un séjour d'un an en Inde comme étudiant de l'Art indien et tibétain. J'ai ouvert mon atelier privé à Asselborn au Luxembourg en 1986.

Mes techniques personnelles, mises en œuvre dans mon atelier privé à Asselborn comprennent les différentes techniques du thermoformage ainsi que la combinaison du verre avec des métaux et pierres dans un équilibre esthétique, la pâte de verre et le vitrail.

Expositions internationales en Allemagne, France, Belgique, Italie, Lettonie, Russie, Pologne, Autriche, Ukraine, Luxembourg, Angleterre, Pays-Bas et Danemark.

Organisateur du Festival International de Verre **2006, 2007, 2009** au Luxembourg.

Création du trophée pour le Tennis World Seat open Luxembourg **1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2007**

RAYMOND FRANCOIS



ph. +32 (0)498668548
raymoon@tele2.be



A 50 ans, je crois posséder la fibre artistique depuis longtemps. Gamin, je dessinais énormément et je décorais déjà ma maison moi-même.

Seulement, un inconvénient majeur guida ma vie: il n'y avait pas d'école artistique dans mon village et mes parents étaient opposés à ce que je parte faire mes études à Liège. Alors j'ai fait des études techniques et à contre-courant, j'ai débuté carrière dans la chaudronnerie.

Onze années de travaux forcés selon moi car rien ne me permettait d'exprimer ma sensibilité dans cet univers dur, lourd et crasseux. C'est mon mariage avec Lucia qui va tout arranger et grâce à elle depuis maintenant 22 ans je m'exprime par la décoration, la photo et aussi depuis peu, par la sculpture métallique et verre.

Depuis 1996 j'ai régulièrement pris part à des expositions locales et internationales.

BARBARA FALUDI



ph. +32 (0)484088773
b.faludi@gmail.com
www.barbarafaludi.blogspot.com



Born in Budapest, 11th July 1977

Education

- 1991-1995** Secondary School of Fine Arts and Design, Glass Department, Budapest, Hungary
- 1995-1999** Photographic degree, N6 Vocational School, Budapest, Hungary
- 1996-2001** Hungarian University of Applied Arts and Design, Silicate Department, Glass, Budapest, Hungary (Degree with Pr. Zoltán Bohus)
- 2001-2002** Hungarian University of Applied Arts and Design, Teacher Training Degree, Budapest, Hungary
- 2002-2003** Painting Course, Academy of Fine Arts of Venice, Italy
- 2003-2004** Master of Design, Glass and Architectural glass, Edinburgh College of Art, Scotland, UK
- 2005** Demonstration course of Helen Stokes, 'Honeycomb technique', IKA, Mechelen, Belgium
- 2005-2006** IKA (Instituut voor Kunst en Ambacht), Glass department, Mechelen, Belgium

Awards, Scholarships

- 2000** Erasmus Scholarship, Designskole, Kolding, Denmark
Savoyai Jenő Competition, 1st prize, Budafok, Budapest, Hungary
- 2001** Art Scholarship, Budafok, Budapest, Hungary
- 2003** Headley Trust Scholarship, Edinburgh, Scotland, UK
- 2004** Competition of the Institute of Chartered Accountants of Scotland for 150th Anniversary: Andrew Bequest Scholarship>, Travel Award and complement for studies, Scotland, UK
Scholarship of the Applied Arts Public Foundation XXII. District's For The Arts Advisory Board, Budapest, Hungary

Memberships

«Artér» Art Association
Association of Hungarian Creative Artists (MAOE)
Studio of Young Artists and Designers (FISE)
Contemporary Glass Society (CGS)
European Glass VZW (EG)

MARISE FRATTINI – GRISLAIN



ph. +32 (0)61611752; +32 (0)472412694
marise.frattini@belgacom.net



Intéressée depuis l'enfance par l'art sous toutes ses formes d'expression, les circonstances de ma vie ne m'ont cependant pas permis de poursuivre des études artistiques.

J'ai découvert le vitrail alors que j'étais déjà bien engagée dans la vie active.

J'ai donc suivi un apprentissage de 3 ans auprès d'un artisan expérimenté.

Passionnée par les vitraux peints, c'est en Grande-Bretagne que je séjourne régulièrement. Pour mon plus grand bonheur, ces stages de perfectionnement se sont mués en collaboration avec un peintre verrier qui excelle dans la pratique de la grisaille, du jaune d'argent et des autres procédés utilisés dans les vitraux anciens.

MARYSE FRITZSCH-THILLENS



ph. +352 337892
knetzli@yahoo.de



Lampworking is my passion. Since my first lampworking class in 2002, I have been addicted to this interaction between glass and fire.

I have been fortunate to study with renowned glass artists Robert Emeringer, Corina Tettinger, Kristina Logan, Diana East, Bronwen Heilman and Michael Barley.

I am member of the ISGB (International society of Glass Beadmakers), l'association des perliers d'art de France as well as the german Glasperlenspektrum and I am part of the SRA, an organization of self-representing bead makers worldwide.

Lately, I have begun creating more focal and stand alone beads as well as one of kind the jewellery with a special meaning or message.

GIULIANO GAIGHER



ph. +39 0363419187
gaigher@ctrade.it



Born in Treviglio / Italy, 1964.

He studied the art of glassmaking taking courses with L. Magni, was taught melting techniques by Detlev Tanz and worked with the sculptors P. Catalano and L. Travi.

He participated in many national and international exhibitions and three times was the 1st prize of the sculptor's competitions "A. Foppa" in Bergamo/Italy.

AGNESE GEDULE



agnesegedule@inbox.lv
agnesegedule.spaces.live.com



Born in Rīga, 08.05.1985.

Education

- 1999-2002** Jurmala 1st gymnasium
- 2002-2006** Riga secondary-craft school, Form design
The IES (international education society), London, certificate - Moulder of decorative Forms. Four Years Full time course
- 2006** Art Academy of Latvia, Glass department
- 2009. 02-06** University of Sunderland, Glass&Ceramics department. England

Experience Professionnelle

- 2002** Computer skills, design on computer
- 2004-05** Art academy of Latvia, 2 year preparatory course
- 2007** „Young Glass 2007” conference in Ebeltoft, Denmark
- 2007.03** „Nordic Design Workshop II” Design Produkt Development „Branding - self marketing”, Riga, Latvia
- 2007.11** „Glass Blowing Workshop” Helsinki, Finland
- 2008** „European Glass context” conference in Borholm, Denmark

TUVA GONSHOLT



ph. +47 95869635
glass@tuvagonsholt.no



Born October 14, 1976, Skien, Norway

Education

1992-1995 Skien gymnasium. Norway.

2000-2003 Glass & Ceramics School. Bornholm, Denmark

2000 Sandcasting stages with Helle Helsinghoff. Copenhagen

2001 Architect Project 1: 1 Modell. Bornholm, Denmark.

Employment

1995-1997 Bø Glasshytte by Irene Harvik-Bø, Norway. Assistant.

1997 Glasshytta by Abel Sawe & Jon Sørensen-Fredrikstad, Norway. Assistant.

1997-2000 Glasshytta by Gerd Slåen & Hilde Lilla Jacobsen-Kragerø, Norway. Assistant.

2002 Work practice with Mika Karlslund og Steffen Dam. Ebeltoft, Denmark.

2003 Stovby Glaspusteri by Line Jacobsen - Falster, Denmark. Assistant.

2003-2005 Hagen Glas by Rikke Hagen-Hillerød, Denmark. Assistant.

2006 Kvennhuse- Bjugn, Norway. Guest Blower

2006-2007 Glasgalleriet by Skak Snidker-Roskilde, Denmark. Assistant.

2008 Guide at the exhibition *Tempo* - Skien, Norway.

2008 Establishing the company *Tuva Glass* - Skien

Professional experience

Since 1999 Participates in local and International exhibitions.

2005-2006 Residence at the Furniture Factory - Bornholm, Denmark. 4 months.

Public Collections

2006 Hospital Development Project for Central Norway (Helsebygg Midt-Norge).

2006 Norwegian Craft Acquisition Fund (Innkjøpsfondet for norsk kunsthåndverk).

2007 Norsk Hydro.

2007 Nordenfjellske National Museum of Decorative Arts.

2008 Norwegian Craft Acquisition Fund (Innkjøpsfondet for norsk kunsthåndverk).

2008 Sykehuset Telemark HF. avd. DPS.

2008 The National Museum Of Art, Architecture and Design.

Membership

2003 The Norwegian Association of Arts and Crafts.

2004 Represented by Gallery Format, Norway.

Grants

2006 Government Grant for Artists (Statens kunstnerstipend). State working grant, 1 year.

2007 Skien Municipality's Grant for Young Artists.

2007 DNB NOR and Norsk Form's Prize for Young Artists.

2008 Project Development Grant from *Vekst i Grenland*.

2008 Business Development Grant from *Innovation Norway*.

2008 Government Grants for Artists (Statens kunstnerstipend).

2008 Telemark County's Grants for Artists.

2008 Anders Jahre's Prize for Young Artists.

LYANE KARIER



kariier_lyane@email.lu



Étude d'ergothérapeute en Belgique.

Approfondissement en céramique.

Différents stages en France et à l'académie des beaux Art a Trèves.

Exposition au Kunstfestival à Lellingen en 2002 et 2008.

Des cours de soir en céramique, donnent dans le cadre de la formation des adultes du ministère de l'éducation à Munshausen (Robbesscheier).

LUC GUILLAUME



ph. +352 621398534
infopreludes-bois.lu



Né le 3 novembre 1965 au Luxembourg

Vit et travaille à Hautcharage

En 1999, l'artiste fait une rencontre qui sera déterminante pour lui. En effet avec Pitt Brandenburger, il apprendra beaucoup de nouvelles techniques de travail du bois et sera initié à la beauté de l'art...

Passionné depuis toujours par les matières que l'on peut mettre en fusion, dont le verre, l'artiste a longtemps cherché comment réunir le bois et le verre pour en créer des bijoux.

Suite à un cours sur la confection des perles en verre donné par Suzanne Szabo, l'artiste lance en juillet 2008 ses premières créations.

La noblesse du bois associée à l'éclat du verre permettra à l'artiste de se réaliser: créer des bijoux intemporels qui traversent le temps sans se démoder.

KATARZYNA HERNICZEK



k.herniczek@gmail.com



Born 1987 in Katowice, the place where I finished the primary school.

In the year 2000 I entered the secondary school of art in Dabrowia Gornicza which I finished six years later making my diploma of glass and painting.

Currently I study the third year on the Academy of Art in Wroclaw.

I participate in the workshops of Prof. Kazimierz Pawlak in the sectors glass. In my glass art I attend to the topic of absurdism. My preferred technique of glass-forming is pate de verre. Separate from designing glass, painting takes also part in my artistic passion.

HANS JANSEN



ph. +31 (0)243500092
info@glaskunst-nl.nl
www.glaskunst-nl.nl



Het pad van een kunstenaar gaat niet altijd over rozen en is vaak lang.

Tijdens de zoektocht die leidt tot de eigen identiteit licht een weg geplaveid vol met teleurstellingen en struikelblokken.

De ware artiest en liefhebber overleeft al die tegenslagen en weet er zelfs inspiratie uit te halen.

Glaskunstenaar Hans Jansen uit Nijmegen kent de klappen van de zweep en ontwikkelde gaandeweg zijn eigen stijl: het uit vervormd glas ontwikkelen van mensenhoofden. Het was een nieuwe dimensie binnen de traditionele glaskunst.

Dat lijkt eenvoudiger dan het in werkelijkheid is. Voor zijn unieke werk werd Hans in 2006 genomineerd als meest vernieuwende ondernemer in zijn eigen stad Nijmegen. Quatro zocht hem op tijdens een expositie in Ohé en Laak en ontdekte hoe zijn eigen ontwikkelde aanpak leidde tot een nieuwe vorm van kunst.

KJERSTI JOHANNESSEN



ph. +47 93647572
kjersti_jo@hotmail.com



Born September 19, 1977, Bodø, Norway
Member of Norwegian Association for Arts and Crafts
Education
1996-1997 PLUS-School in Fredrikstad, 3D Design, Norway
1997-2000 Glass School in Kosta, Sweden
2000-2003 Glass & Ceramics School on Bornholm, Denmark
Professional experience
2002 Pilchuck Glasschool, Seattle, USA, Teaching assistant Sonja Blomdahl
2002 Apprenticing with Sonja Blomdahl, Seattle, USA
2002 Apprenticing with Paul Cunningham, Seattle, USA
Related Experience
1999 Seattle, New York, USA, Studytrip
1999 Kyoto, Osaka, Japan, Studytrip
2000 Nordic Glass Conference, Holmegaard, Denmark
2001 Venezia, Murano, Italy Studytrip
2002 Orrefors Workshop, visiting designer, Global Art Glass, Sweden
2005 Jack Wax, Workshop, Egenart AS, Norway
2007 "New Norwegian Glass" workshop on Hurdals Verk, Norway.

Grants

2003 Work Study Grant, Haystack Mountain School of Crafts
2004 Norwegian Applied Artists travel grant
2004 NIFCA, Sleipnir travel grant
2005 Ministry of Culture and Church Affairs, exhibition grant for newly established
2006 2007 The National Work Grants for Artists (Young/Newly Established Artists)
2007 Ministry of Culture and Church Affairs, exhibition grant
2008 The National Work Grants for Artists, miscellaneous grant
Collected by
2003 National Museum of Decorative Art, Norway
2005 The Royal Court, Norway
2005 Arts Council Norway
2005 Bergen International Filmfestival, price of honor for Arne Skouen
2006 National Library, Oslo, Norway
2006 The West Norway Museum of Decorative Art
2007/2005/2004 Ministry of Foreign Affairs, Norwegian Embassy in Abu Dhabi and New York
2009 The National Museum of Decorative Art, Oslo, Norway

MARZENA KRZEMIŃSKA



mazia@mkrzeminska.com



Born May 12, 1980
2005/2006 Minister of Culture and National Heritage Grant
2006 Ceramic and Glass department diploma Academy of Fine Arts Wrocław, Poland
2007 Designer for Glass Studio –Krosno, Poland
Currently Assistant in the Glass Department Academy of Fine Arts Wrocław, Poland
2009 Minister of Culture and National Heritage Grant
Related experience
2008 "Ekoglass" festival, artist glass show-Szklarska Poreba, Poland
2004 practice in KHS glass workshop-Krosno, Poland
2005 practice in KHS glass workshop-Krosno, Poland
2006 practice in KHS glass workshop-Krosno, Poland
2007 individual practice in Villa Glass Studio-Krosno, Poland

REMIGIJUS KRIUKAS



ph. +370 68666844
rimasglasremis@takas.lt
www.glasremis.lt



Born March 14, 1961, Panevėžys, Lithuania
Glass artist (member of Lithuanian Union of Artists since 1992)
1985 graduated from Lithuanian State Institute of Fine Arts, acquired speciality of glass artist and started working at JSC "Panevėžio stiklas".
1993-2000 worked as a designer in a workshop of glass design.
2000 founded his own studio of glass design in Panevėžys. The main production of the studio is : paperweights of different designs and forms, decorative glass shapes, glass and combined elements of interior and exterior, glass sculptures, glass prizes and presents for different events, nominal business presents.
1993 worked on probation in Denmark, Bornholm island for three months at glass masters' Charlie Maeker ("Snogebaek glashutte" studio) and Pete Hunner ("Baltic Sea Glass" studio). He is well acquainted with Latvian, Byelorussian, Ukrainian schools of glass design.
Since 1985 has been taking an active part in exhibitions in Lithuania, Latvia, Estonia, Russia, the Ukraine, Germany, Finland, Denmark, Sweden, the USA and other countries as well as in creative symposia in Latvia, the Ukraine, Czechia, Hungary, Germany.
1993 At the symposium in Bardudvarnok, Hungary his work was recognized as the best.
His works were obtained by art museums of Vilnius (Lithuania), Moscow (Russia), Budapest (Hungary), Frauenau (Germany), Lvov (the Ukraine) and Riga (Latvia) glass museum.
2003 Participation in program of annual GAS conference in Seattle, USA. Demonstrations.
2003 International glass symposium "Fire and water" Haapsalu, Estonia.
2004 6th International art glass symposium. Lvov, Ukraine.
2005 1st Lithuanian modern art quadriennial. Vilnius, Lithuania.
2005 3rd International Hot Glass Symposium "Days of white glass in Haapsalu"
2005 1st Glass Plenary (Symposium) "Glass garden" Panevezys dist., Lithuania.
2006 2nd Glass plenary (symposium) "Glass garden" Panevezys, Lithuania.
2007 5th International Glass Symposium "Light objects", Haapsalu, Estonia.
2007 2nd International Art Glass Festival, Luxembourg.

ROEL LAMBERT



ph. +32 (0)32464852
info@roellambert.be
www.roellambert.be



Born in 26 April 1967
Roel Lambert studied glass art at IKA (Institute for Arts and Crafts) in Mechelen. He developed his skills at different workshops by international artists and became teacher at the glass department of St. Lukas Gent and IKA Mechelen. At the moment he runs his own studio at Niel where he works and lives. During the past years Roel participated at several exhibitions in Belgium and other countries.

JON LEWIS



jonflux@yahoo.co.uk



British. Born November 18, 1967

Education

1988-1991 Herefordshire College of Art and Design. OND Design

1991-1992 International Glass Centre, West Midlands. Glass Making Techniques

2000-2001 London College of Printing. Diploma Creative Business Studies

Experience

1993-1994 Staffordshire University. Technician glass dept.

1995-1996 Sixes, Oregon, USA. Glass blowing assistant

1997 Lancashire University. Lecturing

1996-2001 The Chocolate Factory, Hackney, London.

Producing work from studio

2001-2005 Leyton, London. Co-founded Flux Glass Design Ltd.

2006 Hackney, London. Orbic Glass, architectural glass

Demonstrations

2007 Liquid Projects, London design week. Glass Recycling Demonstration.

2008 Fast Glass, Liverpool European City of Culture. Live Glass recycling record attempt

Selected commissions

1995-2008 Architectural Glass Commissions

1997 Caversham practice, Kentish Town Health Centre. Architectural Glass Screen in foyer

2001 Alexander McQueen, London fashion week. Glass Armature

2003 Keith Tyson. Sculptural glass work

2005 Wellcome Trust New Headquarters.

Bleigeissen, Licenced glass bead design

2005 Euston, London. Sculpture conceived by Thomas Heatherwick Studios

Publications and Media

1997 Hackney Furniture Directory, Stained Glass. Mazorca Ltd.

1999 Glass an Inspirational Portfolio, Architectural Glass. Watson Guplt Press.

2003 Eureka, Glass making demonstration. BBC

2006 Glass Biennale Stourbridge 2006. Stourbridge Glass Festival

2008 Front cover, Constructor and Architect magazine constructor group UK

VIVIANE LIBAR



viray@vo.lu



Etudes d'Art école peinture, aquarelle, perspective, acryl. Cours en céramique

Découverte des collages des différentes matières- créations **2000-2003** cours du soirs en mosaïque

Nov2004 expositions avec différentes artistes d'Art au Grand Duché Luxembourg et bad Bertrich

Participations au concours workshops bénévoles avec différentes associations au Luxembourg

Pour perfectionner suivi plusieurs cours chez des mosaïstes internationales

2007 stage de Smaltes Veneziens à Crevic Nancy

2008 stage de Glasfusing Robert Emeringer Asselborn

2008 stage de Marbre à Crevic Nancy

Formation Art des couleurs

2008 création mosaïque cercle d'Art pour la propagation d'Art à Luxembourg

2008 porte ouverte à l'Atelier Robert Emeringer

2008 exposition mosaïque milleéclats à Capellen

Engagements des workshops bénévoles au Lycées et écoles avec étudiants depuis quelques années

MARTINE LUTTRINGER



ph. +33 (0)387080702

luttringer.martine@wanadoo.fr



Vit et travaille en Moselle et en Lozère

1972-1977 Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg

1977 Diplôme des Beaux Arts, peinture

A partir de 1978 participation aux différentes expositions

1996 NITTING Festival musiques et peintures

1997-2000 Atelier portes ouvertes-circuit des Vosges du nord Filmographie

2000 F Gaillet et J L Marchant pour FR3

2006 Nordlicht TV / Luxembourg, Glass Festival

Catalogue

2000 1° Guide des verriers. France

2003 Phalsbourg - Sculpture verre. France

2006 2° Guide des verriers. France, Belgique, Luxembourg, Suisse

2007 2° Festival du verre. Luxembourg

En permanence

Galerie Diana Grasse

<http://www.tailandier-art.com> rubrique «artistes invités»

ANDA MUNKEVICA



ph. +3717934203

GSM +37129199886

anda@amstudio.lv



Born September 20, 1974, Rīga, Latvija

Education

1989-1993 Crafts Artist degree, Riga Applied Art College, Glass division

1993-1998 Art bachelor's degree, Latvian Academy of Art, Glass design department

1998 Exchange student at Mark Eckstrandt Eastlake Glass studio, Seattle, USA

1998 "Lampworking 2" in fall quarter, insp. James Minson at Pratt Fine Arts Centre, Seattle, USA

1999 Pilchuk Glass School, 4. session, insp. Curtiss Brock and Jane Mare, USA

2000 Master degree, Latvian Academy of Art, Glass dept

Membership

Since 1996 Association of Glass Design of the Latvian Union of Art

Since 1999 Latvian Union of Art

Professional experience

1992 a free lance artist, working on large scale contracts in glass techniques

1996-1997 teacher at Salaspils Art school and at the Summer Arts Camp "Rainbow", Latvia.

Some Scholarships to take courses in a wider range of subjects on the world arts and glass techniques (Bulgaria, St.Petersburg, USA, Lithuania, and Finland)

2000 designer, glass furniture workshop "Inamora", Latvia project designer, "Livani glass factory"

2002 owner and designer ltd "AM studio"

Symposiums

1997&1998 International glass art, studio in Bardudvarnok and Tokod Glass factory, Hungary

1999 Primitive glass art, Palamuse, Estonia

2000 "Livani 99", large scale ceramic symposium at Livani Glass factory, Latvia

2000 International glass symposium, Frauenau, Germany

2004&2001 International glass symposium, Lviv, Ukraine

2005&2003 International glass symposium, Haapsalu, Estonia

Collections abroad

Applied Art museum, Riga, Latvia; Coganezaki Glass museum, Japan; Corning Museum, USA; International Experimental Glass Studio, Bardudvarnok, Hungary

IVANA NENCHEVA



inartglass@yahoo.com
www.inartglass.com

Born January 7, 1985, Sofia, Bulgaria

Education

- 1997-2002** High School of Applied Arts, Trjavna, Bulgaria.
Specialty: Woodcarving
2002-2007 National Academy of Arts, Sofia, Bulgaria.
Specialty: Woodcarving. Prof. Robert Tcanev.
2004-2005 North Karelia University of Applied Sciences,
Joensuu, Finland. Specialized: Metal, Design,
Sculpture, Installation

Professional experience

Since 2004 participates in local and International exhibitions.

Awards

2008 First Price, Cite International des Arts



KAIRI ORGUSAAR



ph. +372 53403124
kairi.orgusaar@mail.ee

Born May 14, 1969, Rapla, Estonia

Education

- 1989-1995** Tallinn Art University (now Estonian Academy of Art) graduate painter
1999-2002 Estonian Academy of Arts, post-graduate (MA) specialty of glass

Membership

Estonian Glass Artists' Union

Professional experience

Since 1996 participates in solo and group exhibitions in Estonia.

Since 2004 foundation member, artist in Glass studio "Kunivorm"
drawing and painting teacher in Kunstiselts, Rapla

Since 2008 participates in local and International exhibitions.

Symposiums

2005-2007 White Glass Days', international symposium and workshop of hot glass, Haapsalu, Estonia.

2005-2008 Days of Primitive Glass, Kunilepa, Rapla County, Estonia (as an organizer and artist)

Curator of the exhibitions

2007 "Estonian Glass 70, the best of 10 years" (with Mare Saare, Kati Kerstna, Vre Kiil) Estonian Museum of Applied Art and Design, Tallinn, Estonia

2007 "Round" (with Kati Kerstna and Virve Kiil) Albu Manor House, Järva County, Estonia



DANIEL OLISLAEGERS



ph. +32 (0)63423965

daniel_olislaegers@skynet.be
<http://www.daniel-olislaegers.net>

Né en Juillet 3, 1948, Schaerbeek Belgique

Formation

- 1992** 2 ans Ecole des Arts de Braine L'Alleud 2007 diplôme finalité verre IKA (Instituut voor Kunst Ambachten)
1998 diplôme sculpture Académie Anderlecht (Académie voor beeldende kunsten) *Roland Monteyne*
2000 diplôme sculpture spécialisation bronze Académie Anderlecht (Académie voor beeldende kunsten)
2004 diplôme verre IKA (Instituut voor Kunst Ambachten) *Koen Vanderstukken / Jelena Popadic*
1996 stage pierre Florence Fréson
1998 workshop verre Koen Vanderstukken
1999 stage fer forgé Johan Baudart
2001 workshop verre Edward Leibovitz
2002 workshop verre Susan Edgerley & Koen Vanderstukken
2003 workshop verre Kevin Lockau
2007 stage fer forgé Jean Bichel



KAZIMIERZ PAWLAK



ph. +48 713161791
kaz.pawlak@neostrada.pl
www.pawlakglass.pl

Born in 1957.

He studied in years 1977-1982 in Academy of Fine Arts and Design in Wroclaw. He took his degree in prof. Z. Horbowy's atelier.

From 1982 he is a lecture of the Academy; at present professor.

He was a dean of Faculty of Ceramics and Glass from 1996-2002.

Together with prof. L. Kiczura he runs studio for senior students.

He took part in dozen collective exhibitions in the country and abroad, among others in Japan (Kanazawa) Hamburg, Paris and Palm Beach.

His works he presented on 5 individual exhibitions abroad. In 1988 he was a research student of Ministry of Culture and Art in Czech glass works.

In 1994 he got a scholarship in Creative Glass Center of America in Millville, New Jersey.

In 1998 he was staying as invited artist in Glass Studio of Morin Family in Dieulefit, France.



PASCALE OSTER



ph. +352 691662588
gigibi@pt.lu

Née le 7 mai 1967

Vit et travaille ses mosaïques à Hagen, Luxembourg.

- 1999-2003** cours du soir en mosaïque
2003 cours "Travailler le marbre et les smalts" (Annick Marcouire, "Les trois fleurons", Avignon, France)
2004 1er "Konschtfestival und der Äisch" à Septfontaines (L)
2005-2006 chargée de cours pour MillEclats: "Initiation à la mosaïque - travailler avec les émaux de Briare"
à partir de 2005 pour MillEclats: cours pour enfants pendant les vacances scolaires
2006 cours "Oggettistica" (Prof. Franca Borrini, Scuola Internazionale Studio d'Arte del Mosaico et dell'Affresco, Ravenna, Italie)
2006 2° «Konschtfestival un der Äisch» à Steinfort (L)
2006 cours glass fusing (Robert Emeringer, Atelier du Verre, Asselborn, Luxembourg)
2007 "Festival International du Verre", Asselborn (L)
2008 BisArt 2008 à Bissen (L)



YVETTE PIRET



ph. +32 (0)23468656
GSM +32 (0)494346649
piret.yvette@skynet.be



Belge, née en Allemagne le 30.11.44. Vit et travaille à Bruxelles.
Elle a débuté dans le dessin animé mais sa carrière s'est essentiellement faite au sein de la publicité, du marketing et de la communication.

En parallèle elle a suivi des cours de dessin et de recherches créatives et, dès 1993, dans des Académies d'Arts et des stages de formation et de perfectionnement tant en Belgique qu'en France, en Allemagne et au Kenya.

Depuis 1997, elle **se consacre entièrement à la sculpture**. L'année suivante, elle a ouvert avec son mari Lucien BEUBLET, la **galerie d'art ARTyp** qui offre ses cimaises à de **nouveaux talents et a obtenu le Prix du Public lors de "Forest ma découverte" en 2002.**

Parcours d'artiste :

Elle a reçu le grand prix du jury "JANUS" de la Ville de Bruxelles en 2000 (sculpture), 2002 (peinture en verre), et le prix « Galiléo Galiléi » de la ville de St Ghislain en 2003 vouée verrière inaugurée le 10.9.2004.

Une œuvre en verre a été sélectionnée par « The Corning Museum of Glass » (USA) en 2004 une en tuyaux plastic au Prix de sculpture du Brabant wallon en 2005.

Elle a donné des **cours de verre** théoriques à l'Académie de St-Josse-ten-Noode et au sein d'ARTyp, ainsi que des cours pratiques au Brussels' Crysstal.

De 2004 à 2006, elle a été **conférencière** - spécialiste du verre - en section "céramique" à LA CAMBRE, école nationale supérieure des arts visuels.

*Elle a participé à un **workshop international** à Kitengela Studio Glass (Kenya) et a exposé à Nairobi.*

Parcours d'apprentissage :

La sculpture dans diverses Académies :

- Watermael-Boitsfort avec Gérald DEDEREN, terre, plâtre, bois, métal, tissus et matériaux de récupération;
 - Libramont avec Florence FRESON, approche diverses pierres, Anne-Marie KLENES, travail du schiste et Philippe JANSSENS, bronze;
 - Braine l'Alleud avec Philippe DESOMBERG, la pierre;
 - Rue Voot avec Paty SONVILLE, principalement le métal;
 - Bruxelles avec Bob VAN DER AUWERA, recherche tridimensionnelle et sculpture monumentale;
 - Saint-Josse-ten-Noode avec Catherine BEUBLET, céramique ;
 - Braine-le-Château avec Philippe JANSSENS, soudures.
- Le verre** principalement à Sars Poteries en France :
- avec Olivier JUTEAU (France), toutes approches du verre;
 - avec Gizela SABOKOVA (Tchéquie), pâte de verre, peinture;
 - avec Martine et Jacki PERRIN (France), thermoformage, fusing;
 - avec Michèle LAPOINTE (Canada), travail à froid;
 - avec Stephen Paul DAY (USA) et Sibylle PERETTI (Allemagne), moulage et pâte de verre;
 - avec Jean-Pierre BAQUERE (France), travail à la flamme.
- Egalement en Belgique, en Allemagne et en France :
- avec Koen VANDERSTUKKEN (Belge) à B-Malines, soufflage et casting;
 - avec Emmanuel MARTIN (France) à B-Namur, thermoformage et fusing;
 - avec Einar et Jamex DE LA TORRE (Mexique) à D-Frauenau, soufflage au four et à la flamme;
 - avec Philippe MERLOZ (France) au CERFAV à Vannes-le Châtel, verre filé et fusing à la flamme;
 - avec Erna PIECHNA (Suisse) au CERFAV à Vannes-le Châtel, moulage pour thermoformage.

Le dessin :

- avec Chantal FRERE, travail avec le cerveau droit et recherches créatives,
- St Gilles avec Patrick POUILLARD, esquisses rapides et modèles en mouvements,
- Atelier Vogler avec Jean ROULET, dessins d'après modèles.

PEETER RUDAŠ



ph. +372 53952100



Born January 21, 1942, Tallinn, Estonia

Education

1965-1970 Estonian Academy of Arts: specialty of glass

1993 Bornholm Glass School, Denmark: hot glass course

Employment

1970-1976 "Tarbeklaas" Glass Factory: engraver, designer, glass blower

Since 1977 Estonian Academy of Arts, dept of drawing: teacher

Since 1995 own studio: Laugu Glassworks, Saaremaa

Since 2000 Euro University, Tallinn: teacher of drawing

Membership

Since 1972 member of the Estonian Artists' Union

Professional experience

Since 1971 participates in local and International exhibitions.

Projects

2003-2005 Tartu St John's Church stained glass project

Awards

1980 Diploma of the all-Union Exhibition of Achievements of National Economy, Moscow, Russia

1985 The 3rd Baltic Applied Arts Triennial Prize, Tallinn

MARE SAARE



+372 56917079

msaare@gmail.com



Born January 6, 1955, Tallinn, Estonia

Education

1974-1979 Estonian Academy of Arts: specialty of glass

1993 Bornholm Glass School, Denmark: hot glass course

1995 Royal College of Art, London: post-experience course

2000 Studio of the Corning Museum of Glass, Corning, NY, USA: artist in residence

Employment

1999-2000 Estonian Academy of Arts: dean of the faculty of applied arts

Since 2001 Estonian Academy of Arts, dept of glass: professor, head of dept

Membership

Since 1984 Estonian Artists' Union

Since 1992 Estonian Glass Artists' Association

Since 2002 Member of the council of the Tallinn Art Hall

Professional experience

Since 1978 participates in local and International exhibitions.

Lecturing

Estonia, Finland, Belgium, Germany, Turkey, USA

Projects

Stained glass projects: the West-Nigula Church altar windows.

1994-1995 conservation project of the stained glass windows of the Paide Church of Sacred Cross

2000-2008 Tartu St John's Church stained glass project

2003-2005 Stained glass windows of the Ministry of Justice of the Estonian Republic 1990-ies *et al.*

Awards

1981 Stained glass windows competition, Tallinn: 1st prize

1991 6th Annual International Exhibition of Miniature Art, Toronto, Canada: 3rd prize

2000 *Scripta manent* II, Tallinn: honorable mention

2000 Arts Link Grant, USA

2001 Annual Prize in visual arts of the Estonian Culture Endowment

2004 "Recognized glass artist of the years 2002/2003", bi-annual prize of the Estonian Glass Artists' Association

2005 Bezdrůžice Museum honorable mention for renewal in engraved glass, Czech Republic

MARIANNE SCHOLL



ph. +352 317494
mscholl@pt.lu



Vis et travaille au Luxembourg.

Commencé à faire de la mosaïque en 2001.

2001-2003 cours du soir (Charlotte Henrionnet): céramique (émaux de Briare) et tesselles de verre.

Été 2003 cours: le marbre et les smalti (Annick Marcouire, "Les trois fleurons", Avignon, France)

Été 2006 cours "Ogettistica" (Prof. Franca Borrini, Scuola Internazionale Studio d'Arte del Mosaico et dell'Affresco, Ravenna, Italie)

Août 2007 Participation au 2^e festival du verre à Asselborn

Juin 2009 Cours de mosaïque intensif (Prof. Franca Borrini, Scuola Internazionale Studio d'Arte del Mosaico et dell'Affresco, Ravenna, Italie)

BERND SIEBENLIST



ph. +49 (0)2151794637
siebenlistglas@arcor.de
www.siebenlistglas.de



Geb. 1950 erster Kontakt mit Glas (Milchflasche)

1968 Schul und kaufmännische Ausbildung

1969 Langweilige Zeit ohne Glas

1986 Umfangreiche Leertätigkeit im Start einer Sammlung von Bleiverglasungen und Jugendstillampen für meine Szene Kneipe. Erste Versuche mit Tiffany-Technik und Bleiverglasung Eröffnung eines großen Tiffany Zubehör und Workshop – Geschäftes

1984 Besuch eines Fusing Workshops in Wiesbaden und erste Kooperation mit Ofenbauern. Eigene große Fusingabteilung innerhalb unseres Tiffany-Shops

Gründung Siebenlist Glas Kreativwerkstatt
Start und Entwicklung von Malglas der Malspaß
Experimente mit verschiedenen Künstlern und in Folge Ausstellungen in zahlreichen Ländern Europas
Deutschland Knuffmann Desing Collection
Düsseldorf Schadowstraßenfest
Experimente mit unserem fahrbaren Studio in Kroatien,
Start: Hochgeschwindigkeits- Fusing mit Gasöfen
Umbau und Konzeption eigener Gas und Elektroöfen
Anschaffung zweier mobiler Fusing-Studios

2004 Ausstellung Glas Tec Düsseldorf

2006 Eigener Stand in Kooperation Mit VictorBrizuela, Gerhard Schmidt Beate Kuchs und Rinus van Leunen

2008 Ausstellung Glas Tec Düsseldorf

RADEK JAN STEHLIK



studiostehlik@volny.cz



Born on 1st June 1973 in Prague

1987-1991 Studied at the Secondary School of Applied Arts of Glass in Kamenicky Senov

1994 Fellowship at University of British Columbia (Canada)

1994 Fellowship at the Summer Glass School Pilchuck (USA)

1998 Fellowship in Murano (Venis, Italy)

1994-2000 Studied at University of Applied Arts in Prague, glass studio of prof. Vladimir Kopecky

2001 Founded the Festival of Art Glass in Karlovy Vary and organizes it yearly

MARTA SIENKIEWICZ



GSM Poland +48 (0)505851181
msi@asp.wroc.pl
romtendenzline@yahoo.de
www.romtendenzline.com



Born 1967, Wrocław, Poland

1987-1993 studied Glass Design Specialization at the Glass and Ceramic Faculty of Fine Arts Academy in Wrocław.

1992-2003 cooperated with Ryszard Więckowski, taking part in the realization of numerous sacral and secular stained glasses as well as the renovations and reconstructions of the antique stained glass objects.

From 1993 employed at the mother Academy as the technician in the stained glass studio. After the defense of MFA diploma, on position of assistant accepted.

From 1994 Designed and executed lots of the sacral and secular stained glass pieces for definite objects and interiors assigned.

2005 defended PhD dissertation. now working on position of tutor. The three month term in 2006 lectured on the Anatolian University in Eskisehir, Turkey at the Art Faculty as the guest-professor.

From 2008 the vice dean of the Glass and Ceramics Faculty.

INDRÉ STULGAITÉ



ph. +370 68854473
indre.stulgaite@gmail.com



Born 14.04.1975, Kaunas, Lithuania

Education

1985-1993 Kaunas Jesuit Gymnasium

1994-1996 Kaunas Business and Trading School

2001-2005 Vilnius Academy of Fine Arts, Kaunas Art Faculty. Dept of Glass. Bachelor's Degree

2005-2007 Vilnius Academy of Fine Arts, Kaunas Art Faculty. Dept of Glass. Master's Degree

2007-current Vilnius Academy of Fine Arts Faculty of Humanities and Social Sciences. Postgraduate Art Studies

Professional experience

Since 2002 participates in local and International exhibitions
2006 organizer of Exhibition cycle of contemporary glass art of Baltic state.

2007-2009 assistant in Vilnius Academy of Fine Arts Kaunas Art Faculty. Department of Glass.

2007 organizer of Glass Art Exhibition „Stiklinis“ of Vilnius Academy of Fine Arts Kaunas Art Faculty Student's.

2008 organizer International Glass Art Project "Vitrum Balticum IV. NEW AND YOUNG". Exhibition and theoretical seminar.

Projects, symposiums and presentations

2002 Ethnography competition "Kryždirbystė Lietuvoje ir jos meistrai", Lithuania

The artistic-social project "Stiklo pano Kauno zoologijos sode". Kaunas Zoo.Lithuania.

"Meeting Point I – Tallinn": conference of European glass schools. Art museum KUMU. Tallinn, Estonia
Project „Installations – Performances“ Gallery „Meno parkas“. Kaunas, Lithuania

Beads workshop. Kunilepa. Estonia

Symposium „Days of white glass“. Haapsalu. Estonia

2007 Meeting point of european schools in glass arts, artists and craftsmen SYMPOSIUM 07. Nancy, Vannes-le-Châtel, France

2008 Workshop „Glass mosaic“ with glass artists V.Verikaite and I.Stulgaite. Klaipeda Culture Communication Centre. „Meno kiemas“. Klaipėda, Lithuania
Internship in Vladimir Klein studio. Novy Bor, Czech Republic

SUZANNE SZABO



ph. +352 621272840
szabo@pt.lu



En 1986 Suzanne Szabo, a découvert l'art du verre.

Sept ans plus tard elles' est lancée dans la création de perles en verre. Pour améliorer son talent, elle a suivi maintes cours chez des artistes de verre, dont entre autre chez Winston Doull à Wuppertal et chez Wolfgang Schorner, souffleur de verre. Quelques années plus tard elle a suivi un stage d'une semaine à l'académie d'été à Sars-Poteries qui fut tenu par Christina Logan, une artiste renommée d'origine américaine.

Depuis l'an 2000 Suzanne Szabo tient elle-même des cours, entre autre au Lycée Technique à Grevenmacher, pour tous ceux qui ont une affection particulière pour des chefs d'œuvres en verre.

NATALIA TODOROVA



inartglass@yahoo.com
www.inartglass.com



Born October 9, 1984, Lukovit, Bulgaria

Education

- 1997-2002** High School of Applied Arts, Trjavna, Bulgaria. Specialty: Metal.
- 2002-2007** National Academy of Arts, Sofia, Bulgaria. Specialty: Metal. Prof. Bogomil Nikolov
- 2004-2005** North Karelia University of Applied Sciences, Joensuu, Finland. Specialized: Metal, Design, Sculpture, Installation

Professional experience

- Since 2001** participates in local and International exhibitions.

Awards

- 2002** Second Price, Foundation „Zname na mira“
- 2004** Stimulate Price from Bulgarian National Bank „Jubilee coin“
- 2008** Stimulate Price, Cite Enternational des Arts

ROMAINE UNSEN



ph. +352 26745877
unsenr@gmail.com



Born in Luxembourg in 1970.

12 years ago started to take lessons with Suzanne Szabo in Tiffany, Mosaic and Glass Beads.

Working with glass, fragile and solid material at the same time, started as a simple pleasure at first, but soon became a true passion.

PATRICK VAN TILBORGH



ph. +32 (0)34881458
GSM +32 (0)473247147
patrick.vantilborgh@skynet.be
www.glassfarmer.com



Born in 1961

Education and professional Experience

- 1993-2000** Studies at State Institute of Art Crafts in Mechelen, taught by Miloslava Svobodova and Koen Vanderstukken
- Since 1998** Has his own glass studio
- Since 1998** Board member of "De Glasroute"
- Since 1999** Has his Mobile glass studio
- 2000-2002** Board member of "European Glass" VZW
- 2005** Board member of "ArTe@LIER"

Workshops

- 1997** "Glass blowing" by Koen Vanderstukken (B), Niel
- 1998** "Making moulds" by Bert Van Ransbeek(B), Mechelen
- 1998** "Kiln casting" by David Reekie (UK), Mechelen
- 2000** "Glass blowing" by Michael Ruh (USA) and Natasha Wahl (D)
- 2000** "Coyote goes to Belgium" – glass casting by Kevin Lockau (CAN)
- 2000** "Glass blowing" by Edward Leibovitz (ROM) and Koen Vanderstukken (B)
- 2001** "Glass blowing" by Giampaolo Amoruso (B)
- 2001** "Sandcasting and ladle casting" by Susan Edgerly (CAN)
- 2004** "Various Techniques" by Brad Copping (CAN)
- 2005** "The honeycomb mould" by Helen Stokes (Australia)

Demonstrations

- 2008** Demonstration in Brewery, Affligem (B)
- Demonstration weekend "Glas in historisch Licht", Horn (NL)
- Demonstration weekend "Onze expo", Brussel (B)
- Demonstration glass-blowing "Festival Onze", Brussel (B)
- Demonstration for "Davidsfonds", in own garden, Lier (B)
- Demonstration glass-blowing for company "Axa Glass", Aalst (B)
- Demonstration weekend glass-blowing "Fête de Noël", Coudekerque (F)

DZINTA VEIPA



dzinta@zummm-design.com



Born 22. 09. 1974.

- 1994-1997** Riga State Technical School
- 1997-2001** Banking Institution of Higher Education, Department of Banking
- 2006–present** 3rd year student Art Academy of Latvia, Glass art department
- Since 2009** University of Art and Design Helsinki, Glass and Ceramics department
- 2007** Participation in Workshop in Helsinki School of Art and design, organized by Kazushi Nakada
- 2007** Participation in Nordic Design Workshop II, „Design product development“

ANNA VESELE



ph. +44 7896473893
anna.vesele@gmail.com
www.annavesele.com



Born February 7, 1980, Rīga, Latvija

Education

- 1995-2000** College of Riga Applied Art, Department of Leather Art
- 1999** Mastering of glass fusing at Southwest Finland Institute of Art, Design and Handicraft
- 2001-2005** Art Academy of Latvia, BA (Hons), Glass
- 2005-2006** University of Sunderland, Master of Arts, Glass
- 2006-current** University of Sunderland, PhD student

Membership

- 2007** Member of Cohesion Glassmakers' Network
- 2007** Member of Glass Art Society

Professional experience

- Since 2002** participates in local and International exhibitions.
- 2008** Master classes of glass and print at Art Academies of Latvia and Estonia together with glass artist Jeffrey R. Sarmiento

Projects and symposiums

- 2002** Project EVOLUCION, Riga Zoo, Riga, Latvia
- 2003** TOGETHER, International student ceramics symposium, Zvartava, Latvia
- 2005** Exhibition in Museum of Porcelain, Riga, Latvia
- 2005** 200x RIGA, Workshop and exhibition at Hotel Gates, Berlin, Germany
- 2006** TOGETHER 2, International student ceramics symposium, Zvartava, Latvia
- 2006** IGS, International Glass Symposium at Novy Bor, Czech Republic
- 2007** STIKLAS SODAS, International Glass Symposium, Panevezys, Lithuania

Presentations at the Conferences

- 2008** VITRUM BALTICUM, "Contemporary Baltic Glass in the European Glass Scene", The Kaunas Art Institute, Kaunas, Lithuania
- THE 45TH ANNIVERSARY OF GLASS ART DEPARTMENT AT THE ART ACADEMY OF LATVIA**, "Contemporary Latvian Glass in the European Glass Scene", Riga, Latvia
- EUROPEAN GLASS CONTEXT 2008**, "Contemporary Baltic Glass in the European Glass Scene", Bornholm, Denmark

Grants

- 1999** Leonardo Da Vinci bursary for studies at Southwest Finland Institute for Art, Craft and Design
- 2005** ESF bursary for MA studies at University of Sunderland
- 2005/2006** State Culture Capital Foundation grant for MA Glass studies at University of Sunderland
- 2006** Art and Humanities Research Council (UK) doctoral award for PhD studies at University of Sunderland
- 2006-2008** State Culture Capital Foundation grant for PhD studies at University of Sunderland

VALDA VERIKAITĒ



stiklai@gmail.com
ph. +370 65971645



Education:

- 2003** Kaunas College, J. Vienozinskis Arts Faculty, glass master's speciality.
- 2007** Vilnius Art Academy Kaunas Art Faculty, bachelor's degree (glass specialization)

Participate in exhibitions since 2003

Workshops, courses and activities:

- 2006** International charitable workshop (glass panel) with children. State Darwin museum, Moscow, Russia.
- 2006** International charitable workshop (glass panel) with children. Kaunas Zoo, Lithuania.
- 2008** seminar Glass Mosaic, Meno kiemas, Klaipėda, Lithuania.
- 2008** international symposium and workshop "Glass Garden 2008", „Dunovglass" studio, Jurmala, Latvia.
- 2008** international workshop European Glass Context 2008, Bornholm, Denmark.

ARNOLDS VILBERGS



ph. +371 26417661



Born January 2, 1934 Rīga, Latvija

Education:

- 1950-1955** Riga Applied Art College. Latvia
- 1959-1965** Art Academy of Latvia
- 1961-1963** Art Academy of Prague, prof. J.Kaplicky, prof. S. Libensky. Czech Republic

Professional experience

- Since 1962** participates in group and juried exhibitions in Latvia; One man shows in Prague (Czech Republic) and Riga (Latvia)
- Since 1963** chief of glass design department in Art Academy of Latvia
- 1992** participates on 2nd International Blown glass symposium in Lvov. Ukraine

Membership

- 1973** Artist Union of Latvia
- 1994** Society Latvia-Czech Republic
- 1996** Glass design association of Latvia

Professional skills

Stained glass panels, glass painting, etching, engraving, grinding, sandblasting, fusing

Personal data included in:

- 1972** Encyclopedia of Latvia; Magazine "Science and technique"
- 1980** Edition "Art museum of Latvia"

Collections

Latvia Art fund, museum of Applied-Decorative Arts in Riga (Latvia), Foreign Art museum of Riga (Latvia), Art museum of Latvia



"Cultural productions are a real economic factor with all its risks and chances. Who wants to have cultural life has to accept this stirring disturbance. You can't deny that, even if those sleepy trustees of the cultural need won't admit it."

René Maertz, president of the "Clärrwer Kanton", teacher and artist.

Galerie d'Art Milly Houyoux

In the "Ösling", 20 years ago, if you felt an urgent need for artistic activity or if you had a desire to discuss your work with a greater audience, you had to move.

Either, you packed your bags and settled down in the center or the south of our small country or you opened your pencil case and started drawing your own sketches.

At that time, the north of Luxembourg still was a blank area; a white canvas on the cultural map.

Milly Houyoux, born in Esch/Alzette, has been raised on the cultural "humus" of Italian immigrants and this was probably the main reason she was more in touch with a broad range of art than a typical poor mineworker's child used to be.

As a wife and mother, she never forgot, that life could and should be more than "eat drink, work, and sleep".

And in spite of all these social, familiar and economic problems she continued in her belief, that art can be assistance and relief for everyone and that even the last farmer should know the name of Joseph Beuys.

So she refurbished the entrance, the living-room and the kitchen of a small, humble farmers' house in Asselborn with white paint, hung up paintings and opened the door to the public.

And they came.

Today, they are still coming; no longer to Asselborn but to Boulaide.

The Galerie Kettmann has become the Galerie d'Art Milly Houyoux.

Its reputation and its goal remain the same:

Real art has, not only but also, its economic worth.

Those sincerely interested in art have the right to an open and honest exchange of ideas, thoughts and feelings when they decide to enter the gallery.

Here, artists can count on assistance and a sincere review of their work.

And if you chance to visit us you'll at least be assured a good glass of wine or a cup of coffee.

Of course there are still some battles to be won: those against arrogance, ignorance and that kind of "ARTificial" creation some people call art.

And yes, one can get rich with an art gallery but not in the way that you are probably thinking of!

"Des revendications culturelles peuvent sans aucun doute être conçues comme facteur économique avec tous ses risques et chances. Celui qui exige des efforts artistiques doit accepter des agitations. Ceci est indéniable, même pour les administrateurs somnolants du manque culturel."

René Maertz, président-fondateur du "Clärrwer Kanton", instituteur et artiste

Galerie d'Art Milly Houyoux

Il y a 20 ans à l'Ösling, celui qui éprouvait le besoin de s'investir dans des activités artistiques ou qui aspirait même de transporter ses idées et son travail à un autre niveau de discussion public et intellectuel, était forcé d'agir.

Ou alors il choisissait de quitter la région, ou alors il sortait son crayon et commençait à esquisser son propre projet-dessin. Car, il faut l'admettre, l'Ösling restait une page vierge quant aux activités artistiques.

Milly Houyoux, mère et femme au foyer, était née à Esch/Alzette et quoiqu' issue d'une famille de humbles miniers, beaucoup plus en contact avec le monde de l'Art grâce au substrat culturel des immigrants italiens.

Pour elle, une vie accomplie demande plus que nourriture et logement.

Malgré toutes les difficultés financières, sociales et familiales, elle s'accrochait à sa conviction que l'Art peut être aide et secours pour chacun et que même le dernier fermier de l'Ösling a le droit de connaître Joseph Beuys.

Elle rénovait l'entrée, le salon et la cuisine de sa petite maison à Asselborn, accrochait des tableaux et ouvrait la porte.

Et les gens ont franchi cette porte.

La porte s'ouvre toujours, mais dans sa nouvelle galerie à Boulaide.

La Galerie Kettmann est devenue la Galerie d'Art Milly Houyoux.

Les revendications et l'exécution n'ont pas changé:

Le véritable travail artistique a, non pas exclusivement mais aussi, sa valeur matérielle.

Celui qui s'intéresse sincèrement à l'Art peut compter sur un véritable échange d'idées, de réflexions et d'émotions.

L'artiste est soutenu dans son travail sous forme concrète et idéelle.

A tous les autres on sert un bon verre de vin ou une tasse de café réchauffant.

Il reste encore des batailles à gagner : contre l'ignorance, l'arrogance et contre toutes ces productions "ARTificielles" qui submergent le marché de l'Art.

Au cas où cela Vous intéresse; on devient riche avec une galerie d'Art, mais d'une autre façon que Vous ne le croyiez.



"Kulturelle Ansprüche darf man sehr wohl als Wirtschaftsfaktor mit allen Risiken und Chancen ansehen. Wer kulturelles Bemühen fordert, muss ebenfalls Unruhe akzeptieren. Das lässt sich kaum schönreden, auch wenn es die schläfrigen Mängelverwalter stört."

René Maertz, Gründungspräsident des "Clärrwer Kantons", Schulinspektor und Künstler



Galerie d'Art Milly Houyoux

Wer vor rund 20 Jahren im "Hondséisléck" das Bedürfnis nach künstlerischer Betätigung hatte oder den es gar danach verlangte, sich und seine Werke der Öffentlichkeit zu stellen, der war gezwungen, zu handeln.

Entweder wanderte man sofort ins Zentrum oder den Süden des Ländchens ab, oder man entschloss sich, Farbe zu bekennen, den Pinsel in die Hand zu nehmen und neue Lebensentwürfe auszuarbeiten.

Denn in punkto Kunst war das Ösling ein weisser Fleck, pardon, eine weisse Leinwand.

Milly Houyoux, geboren in Esch/Alzette, und auf dem kulturellen Substrat der italienischen Immigranten weit mehr in Kunst und Kultur eingebunden als für ein Arbeiterkind üblich, hatte auch als Hausfrau und Mutter nicht vergessen, dass der "Mensch nicht von Brot allein" lebt.

Und allen wirtschaftlichen, familiären und gesellschaftlichen Widrigkeiten zum Trotz hielt sie an ihrem Traum fest, dass Kunst eine Lebenshilfe für alle und jeden sein kann, und dass auch der nördlichste Luxemburger wissen sollte, wer Joseph Beuys ist.

Also strich sie Eingangsbereich, Stube und zur Küche umgebaute Milchstube in einem bescheidenen Asselborner Bauernhaus weiss, hängte Bilder auf und öffnete die Tür.

Und die Menschen kamen.

Und sie kommen immer noch, jetzt allerdings nicht mehr nach Asselborn, sondern nach Boulaide. Aus der Galerie Kettmann wurde die Galerie d'Art Milly Houyoux.

Anspruch und Ausführung blieben die Gleichen: Wirkliche Kunst hat, nicht nur, aber auch, einen materiellen Wert.

Wer sich ehrlich für Kunst interessiert, darf auch auf ehrlichen Austausch von Gedanken, Ideen und Gefühlen hoffen, wenn er sich dazu entschliesst, in die Galerie einzutreten.

Der Künstler darf mit Unterstützung und konstruktiver Kritik rechnen.

Alle ändern mit Kaffee oder Wein.

Natürlich sind noch manche Schlachten zu schlagen: gegen Ignoranz, Arroganz und kunstähnlichem Firlefanz.

Ach ja, mit einer Kunstgalerie im Ösling wird man reich, aber nicht so, wie sie vielleicht meinen.

22, rue des rochers
L – 9640 Boulaide
Tel. 00352 26917437
millyhouyoux@pt.lu

ouvert tous les
samedis et dimanches
de 14.00 a 18.00 et sur
rendez-vous



Sonja Soares Pereira-Kettmann

TGK
GMBH

TIFFANY GLAS KUNST GMBH

Helleforthstraße 18-20
 D-33758 Schloß Holte-Stukenbrock
 fon +49.(0)5207 . 9128-0
 fax +49.(0)5207 . 9128-40
 mail: tgk@tgk.de
 web: www.tgk.de

Provetro®
Gruppe

KERAMIK-KRAFT

KERAMIK-KRAFT „Keramik komplett“
 Töpferei- und Keramikbedarf
 Industriestr. 28
 91227 Diepersdorf b. Nürnberg
 Deutschland - Germany
 Tel. 0180-5 18 46 00*
 Fax 09120-184622

eMail: hallo@keramik-kraft.de
 Web: www.keramik-kraft.de
 Öffnungszeiten:
 Di - Fr. 9.00 - 17.30 Uhr,
 Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

KERAMIK-KRAFT

••• NEW ••• NEU •••
now available • nun erhältlich

BEADMAKING 104®

FRIEDRICH
FARBGLASHÜTTE



Farbglasstängel



Farbglaskömung



Farbglaskömung



Farbglasplatten



Farbglasplatten

SLUMPING-COLORS®

FRIEDRICH
FARBGLASHÜTTE



CAST-COLORS®

FRIEDRICH
FARBGLASHÜTTE



FIRST ^GC LASS IN COLOR

Friedrich Farblashütte GmbH
Reifrägerweg 29
87600 Kaufbeuren-Neugablonz
Germany
Phone +49 (0) 83 41/6 20 49 + 6 20 40
Fax +49 (0) 83 41/6 16 25
info@kuglertools.de
www.kuglertools.de

Menuiserie
Gaul & Clees

36, route de Boevange

L-9780 WINCRANGE

Tél.: 99 47 38 Fax: 94 90 50



Menuiserie
Ebénisterie

Man sieht den
UNTERSCHIED!



Perfekte Bilder von Ihren digitalen
Aufnahmen*:

* auf original Foto-Papier in 1 Stunde



PHOTO BUTTIK
EWERT



POMMERLOCH
Knauf-Center
TEL: 26953600



ETTELBRUCK
72 Grand-Rue
TEL: 812171

Photos in 1 Stunde - Passfotos in 10 Minuten

WWW.PHOTOBUTTIK.LU

Wir beliefern Sie

Unsere Kompetenz aus Planung und Praxis gibt Ihnen die Sicherheit, von uns innovative und gleichzeitig praxistaugliche Produkte und Systeme zu erhalten.

Als Werksvertretung profitieren wir vom direkten Dialog mit den Herstellern und haben Zugriff auf deren Know-How – auch für Sonderanwendungen.



Als Generalimporteur und Großhandel liefern wir:

- hochwertige solarthermische Anlagen
- Lüftungssysteme
- Flächenheiz- und Kühlsysteme für jede Anwendung, baubiologisch geprüft
- Holzheiztechnik
- Regenwassernutzungs- und Regenwasserversickerungsanlagen
- Hauswindkraftanlagen
- alle Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile

In unserem Sortiment finden Sie die Spitzenprodukte der technologischen Marktführer – nutzen Sie diesen Vorteil im Interesse Ihrer Kunden!



VARIOTHERM



Die Dezentrale

Technischer Großhandel
für regenerative Energien

Über 20 Jahre professionelles Engagement im regenerativen Bereich schaffen Vertrauen und bieten Sicherheit.

Wir beraten Sie gerne.



Die Dezentrale
... Energie neu gedacht

Regenerative Energien
effizient nutzen –
Produkte und
Anwendungskonzepte

Ihre Ansprechpartner:

Christof Becker
Dipl.-Ing. (FH) Maschinenbau
Geschäftsführer
eMail: c.becker@die-dezentrale.lu



Andreas Schwarz
Technischer Berater
eMail: a.schwarz@die-dezentrale.lu



Technischer Großhandel
für regenerative Energien:

- Solare Heizungen
- Flächenheizungen und Heizleisten
- Lüftungsanlagen mit Wärmerückgewinnung
- Regenwassernutzung, -rückhaltung und -versickerung
- Holzheiztechniken
- Photovoltaik



84a, Dourrefstrasse • L-9990 Weiswampach
Telefon: +352 2695 811-1 • Telefax: +352 2695 811-2
www.die-dezentrale.lu • info@die-dezentrale.lu



SPUERKEESS



C.JANS.
www.cjans.com

C.JANS IMMOBILIERE

- Vente d'objets immobiliers • Recherche d'objets
- Promotions immobilières

C.JANS CONSTRUCTIONS

- Transformations & rénovations • Travaux d'aménagement extérieur
- Travaux de façades • Maisons (travaux de gros-œuvres et clés en mains)
- Bâtiments industriels

C.JANS ENERGIES

- Chauffage & sanitaire • Pompes à chaleur • Poêles à bois et/ou pellets

mobilia.lu



Constructions C.JANS S.A.

4, rue Tom • L-9651 Eschweiler • T.: +352 95 75 06-1 • F.: +352 95 91 55
info@cjans.com • www.cjans.com

C.JANS ENERGIES S.A.

Maison 3 • L-9631 Allerborn • T.: +352 26 91 50 • F.: +352 26 91 50 50
energies@cjans.com • www.cjans.com

THILL Acier Alu Inox

Constructions métalliques
L-9940 Asselborn / Lux

MAZOUT BOVE

Brachtenbach



ELECTRO-NORD
HOSINGEN
www.electro-nord.lu

*Boucherie
Charcuterie*
MATHIEU
Clervaux ☎ 92 19 14 Fax. 92 94 80

EW
SOCIÉTÉ ANONYME
ELECTRICITE WAGNER
EMMER OP DROT
INSTALLATIONS ELECTRIQUES
ET SYSTEMES D'ALARME
1, place Adames BP 21
L-9912 Troisvierges
Tél: +352 997333-1 • Fax: +352 997679
E-mail: elwa@elwa.lu

Station Esso
HABSCHIED-CLESEN Marcel
4, route de Clervaux
L-9631 ALLERBORN
Tél. 949 103
Fax 949 107



Pay & Pump
24h24 7j/7j

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
**W. KARPEN
ERSFELD**

Viandes de première Qualité
Tous nos produits sont fabriqués
par la maison
Viandes Bovines, Produits du terroir
Letzeburger Rëndfleisch

47, Grand-Rue
9905 TROISVIERGES

☎ **99 81 38**
Fax 97 82 44 GSM 021 28 54 42

*Wir bringen
Farbe in Ihr Leben*

- Außen- und Innenstriche
- Isolierfassaden
- Tapeten- und Dekorationsarbeiten
- Struktur- und Dekorputze
- Bodenbeläge - Laminat
- Decken- und Wandverkleidungen
- Gardisenstrangen - Sonnenschutz

PEINTRE DECORATEUR
Elmar Klein
S.à.r.l.
Maison 76. L-9780 Wincrange
Tel/Fax: 94 95 48 . GSM: 621 303 754



REIFF MASUTT S.A.

21, Marburgerstrooss
L-9764 MARNACH

☎ (+ 352) 92 92 92-1

www.gulf.lu

Menuiserie - Ebenisterie
NILLES - ARENS
SUCC. SCHEILZ JOEL
L-7713 WELSDORF
COLMAR - BERG
Tél: **83 55 28 / 94 91 13**
Fax: **85 97 75**



Matériaux KASS

Matériaux de Construction - Transports - Combustibles

L - 9672 NIEDERWAMPACH, 23-24
Tél. 99 46 67 - Fax 94 92 86

- ◆ Magasin électro-ménager
- ◆ Installations électriques
- ◆ Systèmes d'alarme et de sécurité
- ◆ Antennes paraboliques
- ◆ Service après-vente



ZAHNEN

60, Grand-Rue
L-9711 CLERVAUX
☎ **92 07 57**

ELECTRICITE





BGL, votre partenaire financier

Pour plus d'informations sur nos services bancaires, n'hésitez pas à nous appeler
au (+352) 42 42-2000 ou à consulter notre site www.bgl.lu

BGL

RiNNEN
Chapet - Sanitaires - Carrelages

www.rinnen-clervaux.com
Route de Bastogne, 2 • L-9706 CLERVAUX
Tél. : 92 97 01-1 • Fax : 92 90 19

DEN HOLZATELIER

Miwwel a Kichen am Vollholzno äre Wënsch



www.den-holzatelier.lu

Tel.00352 994835

Mich Siebenaller

Maison 62 L-9960 Hoffelt

Garage JACOBY FRERES



61a, rue Principale • L-9645 Derenbach

TEL: 99 46 30 • FAX: 94 91 05 • GSM: 621 / 29 67 13



MASSEN®

la vie côté shopping

Lampertz stone designer www.lampertz.lu
marbres & pierres naturelles
Hosingen 99 72 71-1 • 33 38 88-0

Fenster Mersch s.a.
FENÊTRES EN BOIS ET BOIS-ALU
PORTES EXTÉRIEURES
PERSIENNES
L-9641 BRACHTENBACH 2A
Tel.: 99 40 67-1 Fax: 99 42 74
E-mail: info@fenstermersch.lu
www.fenstermersch.lu

ARTline
publicité + print
webdesign + hosting
encadrements + affiches
en bonnes mains
1, rue de Bastogne
L - 9706 Clervaux
T. +352 92 93 31
E. +352 92 91 57
info@artline.lu
www.artline.lu

AU SOLEIL, NUL BESOIN DE PORTER GRAND CHOSE. SAUF UN SOIN DE QUALITÉ.
MILKSHAKE - La production européenne des plus beaux produits.
Moda Inc. sarl
Pia Ala-Eischen
Grand Rue 70
L-9905 Troisvierges
Tel. : 998182
MARIA GALLAND

MACLeMAIN
EXPOSITION • VENTE EN DETAIL
CUSHES
SANTAPRES
CABRES ASES
LUSTRES
MENSIERE
L-9773 Troire-Route, 29 • Tél.: 99 47 86 • Fax: 99 46 75
e-mail: info@maclemain.lu www.maclemain.lu

Océan Beauté
Sandrine Poncelet
Grand-Rue 3
L-9710 CLERVAUX
Tél./ fax : 26 91 34 43
GSM : 621 540 644

M. MUTSCH & FILS S.A.
TROISVIERGES
Zone Industrielle
22, rue de Drinklange
B.P. 44 L-9901 TROISVIERGES

RINNEN
CONSTRUCTIONS GENERALES
25, Éiwensterstrooss • L-9946 BINSFELD
Tél.: 99 77 71-1 • Fax: 99 76 77
info@rinnen.lu
www.rinnen.lu

Fenster, Türen, Treppen, Inneneinrichtungen nach Maß.
Schreinererei JODOCY K.G.
Rathier Str. 25A • B-4770 BORN
Tel. 080 34 94 92 • Fax. 080 34 15 62
e-mail: jodocy@swing.be

Fabrication dans notre atelier ! Qualité selon votre goût !
www.menuiserie-reckinger.com
Menuiserie Reckinger
L-9808 POMMERLOCH
Tél. 28 850 170 • Fax 28 850 172
Notre salle d'exposition dans l'atelier à Pommereloch est ouverte tous les jours ouvrables de 8h00 à 12h00 de 14h00 à 18h00 et sur rendez-vous.

Ihr Bauunternehmen für alle Bau- und Renovierungsarbeiten

Verkauf und Verlegen von Fliesen
Anfertigung von Außenanlagen



J.M. MAUS
s.a.r.l.
Bauunternehmen

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION
J.M. MAUS

L-9980 WILWERDANGE
MAISON 64

TÉL./FAX 99 76 67

Keramik Workshop

16-18 Oktober

„A Robbesscheier“ in **Munshausen**
bei Clervaux (L)

Freitag von 20.00 bis 22.00 Uhr
Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr
Sonntag von 10.00 bis 15.00 Uhr

320,00€ pro Person

(Übernachtung und Vollpension inbegriffen)



TOURIST CENTER

1, Frummeschaass
L-9766 Munshausen
Tel.: +352 92 17 45-1
Fax : +352 92 93 47
info@touristcenter.lu

www.touristcenter.lu



Le contrat tout en un
Regroupement de vos contrats
Auto, Habitation et R.C.
La certitude d'être bien assuré!



- ✓ Vision claire et précise de vos garanties
- ✓ Avantages financiers substantiels
- ✓ Paiement mensuel adapté à votre rythme sans frais
- ✓ Protection budgétaire pour vous et vos proches
- ✓ Services exclusifs sur mesure pour vous faciliter la vie



LA LUXEMBOURGEOISE - Tél.: 4761-1 - email: groupeLL@lalux.lu - www.lalux.lu



Bureau Comptable & Fiscal



Voyages Stephany
S.A. s.l.

5, Zone Industrielle In den Allern • B.P. 11 L-9901 TROISVIERGES
www.stephany.lu • Tél.: 99 81 32 • Fax: 97 96 70 • info@stephany.lu

Contact



103, Grand-rue
L-9905 Troisvierges

Tel. +352 99 81 03
Fax +352 99 86 28

briessen@pt.lu
www.niessen.lu



Matériel d'élevage
Machines agricoles et forestières
Matériaux de construction

L-9175 NIEDERFEULEN | +352 812 731 | www.agrotech.lu | agrotech@pt.lu

DOMAINE DU MOULIN D'ASSELBORN



Restaurants

Vieux Moulin - Gastronomique

Rôtisserie d'Haascht

Brasserie Mille Stuff



Musées

Moulin à eau et de la Meunerie
Ecritoires

Galerie d'art

Expositions temporaires avec des
artistes de la Grande Région

Hôtel – Restaurant – Brasserie – Musées

Maison 158 • L-9940 ASSELBORN
Tél : 99 86 16 • Fax : 99 86 17

Internet : www.hotelvieuxmoulin.lu • Email : moulinas@pt.lu

pépinières forestières

18, rue des Champs
L-9907 TROISVIERGES

Tél. 99 89 87 - Fax: 97 93 70 - Tél. hangar 97 93 99
Gsm. 621 357 015
eschmitz@pt.lu

ERNY SCHMITZ



DONATEURS

ATELIER ELECTRO – MECANIQUE ROMAIN WELTER & FILS

Maison 168, Asselborn

ATELIERS DE CONSTRUCTION THINES – BAUSTERT

170, am Posteck, Asselborn

BOISSONS MANTERNACH

Maison 63a, Niederwanpach

ENTREPRISE WEBER&CIE

24, Marbourgerstrooss, Marnach

GLAS FANDEL

Saarstraße 26, D-54634 Bittburg

HAAS CHAUFFAGE – SANITAIRE

18, in den Allern, Troisvierges

LINSTER BUREAUTIQUE

20, ZAI Bourmicht, Bertrange

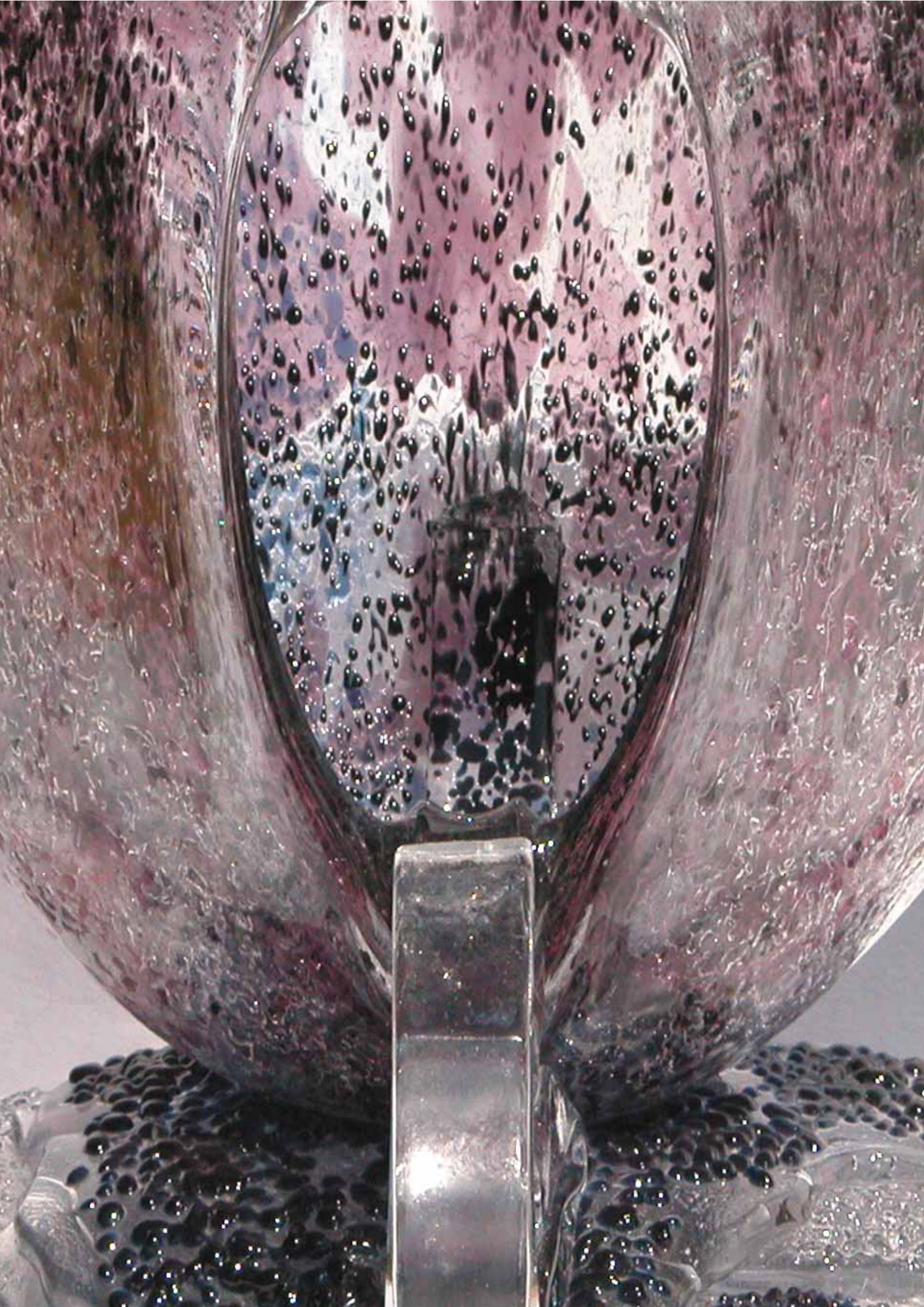
REISER PHOTOGRAPHIE

14, Grand rue, Clervaux

RETROSPECTIVE







ARTIST INDEX

- ALMEIDA TERESA / 16, 17, 158**
- BAIŽA ZAIGA / 2, 6, 7, 9, 10, 11, 18, 19, 121, 134, 140, 141, 151, 152, 153, 158**
- BARNI - FRITSCH NAZZARENA / 20, 21, 158**
- BAUSTERT SYLVIE / 130, 132, 159**
- BÄZ – DÖLLE PETER / 100, 101, 159**
- BEERDEN CONSTANT / 22, 23, 128, 159**
- BIRGIN RAYMOND / 24, 25, 159**
- BODUCH TATIANA / 115, 116, 159**
- CAUCHETEUX OLIVIER / 26, 27, 149, 159**
- CAYLOU MATHILDE / 111, 160**
- COLLARD ALFRED / 6, 28, 29, 122, 123, 160**
- DANEV VENTSESLAV / 14, 15, 160**
- DELPORTE CHANTAL / 30, 31, 160**
- DENTON JULIE ANNE / 32, 33, 142, 144, 145, 161**
- DIJK VAN ED / 34, 35, 161**
- DISTLER ANDREA / 82, 83, 125**
- DOCHEV LACHEZAR / 36, 37, 142, 143, 161**
- DUPONT HENRI / 139, 161**
- DURIAUX GÉRALDINE / 113, 162**
- DURRAN MATTHEW / 38, 39, 162**
- EMERINGER ROBERT / 2, 6, 7, 9, 10, 11, 40, 41, 121, 122, 124, 134, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 162**
- FALUDI BARBARA / 42, 43, 163**
- FRANCOIS RAYMOND / 44, 45, 126, 127, 162**
- FRATTINI-GRISLAIN MARISE / 138, 139, 163**
- FRITZSCH-THILLENS MARYSE / 46, 47, 130, 131, 163**
- GAIGHER GIULIANO / 48, 49, 122, 163**
- GEDULE AGNESE / 106, 107, 108, 163**
- GONSHOLT TUVA / 50, 51, 164**
- GUILLAUME LUC / 133, 164**
- HERNICZEK KATARZYNA / 114, 115, 117, 164**
- JANSEN HANS / 52, 53, 164**
- JOHANNESSEN KJERSTI / 54, 55, 165**
- KARIER LYANE / 141, 164**
- KRIUKAS REMIGIJUS / 56, 57, 122, 165**
- KRECKE THÉRÈSE / 155**
- KRZEMIŃSKA MARZENA / 58, 59, 165**
- LAMBERT ROEL / 60, 61, 165**
- LEWIS JON / 62, 63, 166**
- LIBAR VIVIANE / 135, 166**
- LUTTRINGER MARTINE / 64, 65, 120, 166**
- MIKUTAVI MANTAS / 102, 104**
- MUNKEVICA ANDA / 66, 67, 166**
- NENCHEVA IVANA / 68, 69, 167**
- OLISLAEGERS DANIEL / 70, 71, 129, 167**
- ORGUSAAR KAIRI / 72, 73, 167**
- OSTER PASCALE / 134, 136, 167**
- PAWLAK KAZIMIERZ / 74, 75, 121, 140, 167**
- PIRET YVETTE / 76, 77, 168**
- RUDAŠ PEETER / 78, 79, 168**
- SAARE MARE / 80, 81, 168**
- SCHOLL MARIANNE / 134, 137, 169**
- SIEBENLIST BERND / 82, 83, 124, 125, 169**
- SIENKIEWICZ MARTA / 84, 85, 169**
- STEHLIK RADEK JAN / 86, 87, 169**
- STULGAITÉ INDRÉ / 88, 89, 169**
- SZABO SUZANNE / 90, 91, 131, 170**
- TILBORGH VAN PATRICK / 92, 93, 170**
- TODOROVA NATALIA / 68, 69, 170**
- UNSEN ROMAINE / 155, 170**
- VEIPA DZINTA / 109, 170**
- VERIKAITÉ VALDA / 103, 105, 171**
- VESELE ANNA / 94, 95, 171**
- VILBERGS ARNOLDS / 96, 97, 171**



ACKNOWLEDGEMENTS

**Atelier d'Art du Verre wishes to thank:
the artists for their talent and their precious friendship,**

all the others who has helped us to realize the glass festival

Catherine Baesch
Christof Becker
Constant Beerden
Raymond Birgin
Ria Boon
Raymond Boon
Maryse Cales
Pasqualina Corrias
Luize Emeringer
Fiume Ginette
Lucia Francois
Raymond Francois
Carlo Gaul
Anna Glod
Jean Glod
Anik Hirliman
Fredi Hirliman
Françoise Hoffmann
Jos Hoffmann

Roland Hoffmann
Milly Houyoux
Jean-Marie Kremer
Steve Lamesch
Nico Lutgen
Men Maas
Pia Maas
Jola Pawlak
Anaïs Recken
Claude Recken
Nico Schenck
Roland Rose
Marianne Thill
Henri Thill
Tilly Thill
Marcel Thommes
Juliette Vanden-Heede
Arnolds Vilbergs

JUDO CLUB WINCRANGE,



**and all the art-lowers who make it possible for the artists to express their passions
through their works.**

Atelier d'Art du Verre
Emeringer Robert-Baiza Zaiga
Maison 180 L- 9940 Asselborn
Tel : 00352 / 997458 Fax : 00352 / 979711
Email : remering@pt.lu
www.art-glass-verre.com

